

N. 3-21

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

10 AOÛT 2004

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2003-2004

10 AUGUSTUS 2004

Vragen
en
Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2003-2004

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
			* Question sans réponse	* Vraag zonder antwoord
			** Réponse provisoire	** Voorlopig antwoord

Premier ministre**Eerste minister***
* ***Vice-première ministre
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

29. 6.2004	3-1005	Vandenhove	* Commission de la protection de la vie privée. — Caméras de surveillance. — Déclarations. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. — Bewakingscamera's. — Aangiften.	1259
29. 6.2004	3-1012	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Article 181 de la Constitution. — Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique. — Budget 2003. Artikel 181 van de Grondwet. — Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België. — Budget 2003.	1269
2. 7.2004	3-1014	Mme/Mevr. Laloy	* Banque de données ADN «Criminalistique». — Prélèvement et enregistrement des données. — Personnes soupçonnées de viol. DNA-gegevensbank «Criminalistiek». — Opvragen en registreren van de gegevens. — Van verkrachting verdachte personen.	1259

*
* ***Vice-premier ministre
et ministre des Finances****Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

18. 6.2004	3-994	Destexhe	Administration de la TVA et administration des Contributions directes. — Redressement des dossiers des assujettis. — Réponse des contribuables. — Délais. Administratie van de BTW en administratie van de Directe Belastingen. — Wijziging van de dossiers van de BTW-plichtigen. — Antwoord van de belastingplichtigen. — Termijn.	1270
18. 6.2004	3-995	Destexhe	Administration des Contributions directes. — Contribuables ayant personne à charge. — Réclamation. — Consultation du Registre national des personnes physiques par l'administration. Administratie van de Directe Belastingen. — Belastingplichtigen met een persoon ten laste. — Bezwaarschrift. — Raadpleging van het Rijksregister van de natuurlijke personen.	1271

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
2. 7.2004	3-1015	Mme/Mevr. Nyssens	* Pension de retraite. — Précompte professionnel. — Calcul. — Remboursement. Rustpensioen. — Bedrijfsvoorheffing. — Berekening. — Terugbetaling.	1259
2. 7.2004	3-1016	Mme/Mevr. De Roeck	* Biocarburants. — Réduction d'accises. — Transposition de la directive 2003/96/CE. Biobrandstof. — Accijnsverlaging. — Omzetting van de richtlijn 2003/96/EG.	1260
13. 7.2004	3-1023	Vandenbergh H.	Déclarations d'impôts. — Aide au remplissage. — Fiscobus. Belastingaangiften. — Hulp bij het invullen. — Fiscobus.	1272

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

4. 5.2004	3-932	Willems	SNCB. — Accessibilité des gares. — Handicapés. NMBS. — Toegankelijkheid van de stations. — Gehandicapten.	1273
8. 6.2004	3-992	Vanhecke	La Poste. — Journée portes ouvertes au bureau de poste de Genk. — Brochure. — Violation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative. De Post. — Opendeurdag van het postkantoor van Genk. — Folder. — Strijdigheid met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.	1274

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

11. 9.2003	3-261	Vandenhove	Fourons. — Élection du conseil du CPAS. Voeren. — Verkiezing voor de OCMW-raad.	1275
8. 6.2004	3-991	Vandenhove	Police de l'air. — Régularisation. — Intégration dans le cadre des officiers. Luchtvaartpolitie. — Regularisatie. — Integratie in het officierenkader.	1275
28. 6.2004	3-1001	Mahoux	* SNCB. — Plan de sécurité. — Loi sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Respect. NMBS. — Veiligheidsplan. — Wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Naleving.	1260
29. 6.2004	3-1006	Vandenhove	* Commission de la protection de la vie privée. — Caméras de surveillance. — Déclarations. Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. — Bewakingscamera's. — Aangiften.	1261
29. 6.2004	3-1007	Willems	* Pompiers. — Désincarcération des accidentés. — Formation et recyclage spécifiques. Brandweer. — Ontzetten van geknelde personen. — Specifieke opleiding en bijscholing.	1261

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
6. 7.2004	3-1018	Istasse	* Déclaration de séjour. — Sportifs de haut niveau étrangers. — Inscription à l'administration communale. — Présence physique. — Verbljfsverklaring. — Buitenlandse topsporters. — Inschrijving bij het gemeentebestuur. — Fysieke aanwezigheid.	1262
6. 7.2004	3-1020	Detraux	* Pompiers volontaires. — Assurance contre les maladies professionnelles. — Assurance contre les accidents du travail. — Vrijwillige brandweerlieden. — Verzekering tegen beroepsziekten. — Verzekering tegen arbeidsongevallen.	1262

*
* ***Ministre des Affaires étrangères****Minister van Buitenlandse Zaken**

24. 3.2004	3-857	Van Overmeire	Union européenne. — Représentation permanente belge. — Bureaux. — Europese Unie. — Belgische Permanente Vertegenwoordiging. — Kantoorruimte.	1276
29. 6.2004	3-1010	Mme/Mevr. Laloy	Organisation mondiale de la santé. — Taiwan. — Candidature d'observateur. — Position de la Belgique. — Wereldgezondheidsorganisatie. — Taiwan. — Kandidaatstelling waarnemer. — Belgisch standpunt.	1277

*
* ***Ministre de la Défense****Minister van Landsverdediging***
* ***Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique****Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

8. 6.2004	3-990	Mme/Mevr. De Roeck	* Obligation de constituer des stocks de produits pétroliers. — Situation en Belgique. — Voorraadverplichting van aardolieproducten. — Stand in België.	1277
2. 7.2004	3-1017	Ramoudt	* Industrie du voyage. — Position concurrentielle de la Belgique. — Abaissement du taux de TVA. — Reisindustrie. — Concurrentiepositie van België. — Verlaging van het BTW-tarief.	1264
6. 7.2004	3-1019	De Clerck	* Service des explosifs. — Artifices de joie. — Délivrance d'un certificat de classement provisoire («numéro T»). — Retard. — Dienst der springstoffen. — Feestvuurwerk. — Afgifte van een certificaat van voorlopige indeling («T-nummer»). — Achterstand.	1265

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique				
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid				
6. 2.2004	3-676	Vanhecke	Prestataires de soins. — Comportement prescripteur. — Zorgverstrekkers. — Voorschrijfgedrag.	1280
6. 2.2004	3-678	Vanhecke	Soins de santé. — Différences entre les régions. — Initiatives du gouvernement fédéral. — Gezondheidszorg. — Verschillen tussen de gewesten. — Initiatieven van de federale regering.	1281
4. 5.2004	3-939	Mme/Mevr. Van de Castele	Parents d'enfants malades. — Maximum à facturer. — «Rooming-in». — Intégration éventuelle dans le ticket modérateur. — Ouders met zieke kinderen. — Maximumfactuur. — Rooming-in. — Eventuele opname in het remgeld.	1281
17. 5.2004	3-965	Vandenbergh H.	Malformations chez les nouveaux-nés. — Chiffres pour la région anversoise. — Chiffres pour les autres provinces. — Mesures souhaitables. — Afwijkingen bij baby's. — Cijfers voor de Antwerpse regio. — Cijfers voor de andere provincies. — Wenselijke maatregelen.	1282
27. 5.2004	3-970	Mahoux	Hygiène alimentaire. — Manifestations festives. — Contrôles de qualité et de conservation. — Voedselhygiëne. — Evenementen — Controle op de kwaliteit en de bewaring.	1283
4. 6.2004	3-982	Mme/Mevr. Van dermeersch	Élevages canins. — Réglementation. — Chiens agressifs. — Hondenfokkerij. — Reglementering. — Agressieve honden.	1284
7. 6.2004	3-986	Vandenbergh H.	Moules de la Méditerranée. — Virus de l'hépatite A. — Contamination. — Mosselen uit de Middellandse Zee. — Hepatitis A-virus. — Besmetting.	1285
8. 6.2004	3-987	Vankrunkelsven	Reconnaisances médicales. — Chiffres. — Medische erkenningen. — Cijfers.	1286
18. 6.2004	3-999	Vandenhove	Syndrome de fatigue chronique (SFC). — Prise en charge et traitement des patients. — Centres de référence. — Chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS). — Opvang en behandeling van patiënten. — Referentiecentra.	1286
28. 6.2004	3-1000	Thissen	Guidance vétérinaire. — Registre des médicaments. — Mise en vigueur de la nouvelle réglementation. — Diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding — Geneesmiddelenregister — Inwerkingtreding van de nieuwe reglementering	1288
29. 6.2004	3-1004	Vankrunkelsven	* Ordre des médecins. — Conseil provincial du Brabant. — Questionnaire sur les activités médicales. — Initiative superflue. — Orde der Geneesheren. — Provinciale Raad van Brabant. — «Vragenlijst medische activiteiten». — Overbodig initiatief.	1265
29. 6.2004	3-1011	Mme/Mevr. Laloy	* Organisation mondiale de la santé. — Taiwan. — Candidature d'observateur. — Position de la Belgique. — Wereldgezondheidsorganisatie. — Taiwan. — Kandidaatstelling waarnemer. — Belgisch standpunt.	1266

* * *

**Ministre des Classes moyennes
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand
en Landbouw**

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

18. 6.2004	3-997	Vandenhove	* Demandeurs d'asile. — Mineurs d'âge. — Choix des études. — Indemnité d'apprentissage. — Asielzoekers. — Minderjarige jongeren. — Studiekeuze. — Leervergoeding.	1266
29. 6.2004	3-1002	Istasse	* Travailleurs ALE. — Conditions de travail. — Sécurité. — Vêtements de travail et équipements de protection. — PWA'ers. — Arbeidsomstandigheden. — Veiligheid. — Werkkledij en beschermingsuitrusting.	1267
13. 7.2004	3-1026	Vandenberghe H.	Proton. — Baisse du nombre de transactions et de rechargements. — Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.	1289

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

*
* *

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

18. 6.2004	3-998	Vandenhove	* Demandeurs d'asile. — Mineurs d'âge. — Choix des études. — Indemnité d'apprentissage. — Asielzoekers. — Minderjarige jongeren. — Studiekeuze. — Leervergoeding.	1267
------------	-------	------------	---	------

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

*
* *

**Ministre de l'Environnement
et des Pensions**

**Minister van Leefmilieu
en van Pensioenen**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

15. 7.2004	3-1042	Mme/Mevr. de Bethune	Droits des enfants. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1291
15. 7.2004	3-1063	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1292
15. 7.2004	3-1084	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.	1292
15. 7.2004	3-1105	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1293
15. 7.2004	3-1126	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat. Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsamenwerkingsbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	1294
15. 7.2004	3-1147	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.	1295

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

*
* *

**Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1005 de M. Vandenhove du 29 juin 2004 (N.):

Commission de la protection de la vie privée. — Caméras de surveillance. — Déclarations.

Conformément à la loi relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les caméras de surveillance doivent être déclarées à la Commission de la protection de la vie privée. Si l'on en croit le directeur général de la sécurité et de la prévention au SPF Intérieur ainsi qu'un membre de la commission de la vie privée, la déclaration requise n'est pas faite ou ne l'est que rarement. À l'heure actuelle, quelque 500 caméras de surveillance seulement seraient dûment déclarées. Les autres se trouvent dans la plus complète illégalité.

1. Les chiffres précités sont-ils exacts ?
2. Quelle est la sanction encourue pour une caméra de surveillance non déclarée à la commission ?
3. L'honorable ministre envisage-t-elle de prendre des mesures pour remédier à cette situation et, si oui, lesquelles ?

Question n° 3-1014 de Mme Laloy du 2 juillet 2004 (Fr.):

BanquededonnéesADN«Criminalistique». — Prélèvementet enregistrement des données. — Personnes soupçonnées de viol.

On admet que la banque de données ADN «Criminalistique» de l'Institut national de criminalistique et de criminologie, créée par la loi du 22 mars 1999, est un outil important d'élucidation des infractions.

En matière de délinquance sexuelle, celle-ci pourrait répertorier les suspects en fonction de différents critères que des experts détermineraient. Actuellement, on efface les données lorsque la personne n'est pas déclarée coupable ou qu'un non-lieu est prononcé. Dès lors, on n'a plus la trace d'ouverture d'un dossier si la même personne est, dans l'avenir, poursuivie pour des actes de violence sexuelle.

Que pense l'honorable ministre de l'enregistrement de telles données à propos de personnes que l'on peut raisonnablement soupçonner de viol ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1015 de Mme Nyssens du 2 juillet 2004 (Fr.):

Pension de retraite. — Précompte professionnel. — Calcul. — Remboursement.

Conformément aux dispositions légales en vigueur, un précompte professionnel est prélevé lors de chaque versement mensuel d'une pension de retraite.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1005 van de heer Vandenhove d.d. 29 juni 2004 (N.):

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. — Bewakingscamera's. — Aangiften.

Overeenkomstig de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, dienen bewakingscamera's bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer aangegeven te worden. Volgens verklaringen van zowel de algemeen directeur veiligheid en preventie bij de FOD Binnenlandse Zaken, als een lid van de privacycommissie gebeurt dit evenwel nauwelijks of niet. Op dit moment zouden er slechts een 500-tal bewakingscamera's aangegeven zijn. De overige bevinden zich in de complete illegaliteit.

1. Zijn de hierboven genoemde cijfers correct ?
2. Wat is de sanctie indien een bewakingscamera niet aangegeven is bij de commissie ?
3. Overweegt de geachte minister maatregelen om deze toestand te verhelpen, en zo ja, welke maatregelen liggen ter overweging ?

Vraag nr. 3-1014 van mevrouw Laloy d.d. 2 juli 2004 (Fr.):

DNA-gegevensbank «Criminalistiek». — Opvragen en registreren van de gegevens. — Van verkrachting verdachtepersonen.

Naar verluidt is de DNA-gegevensbank «Criminalistiek» van het Nationaal Instituut voor criminalistiek en criminologie, ingesteld bij wet van 22 maart 1999, een belangrijk instrument bij de opheldering van misdrijven.

Wat seksuele misdrijven betreft zou de gegevensbank een lijst kunnen maken van de verdachten op basis van verschillende criteria, vastgelegd door deskundigen. Thans worden de gegevens gewist wanneer de persoon onschuldig wordt bevonden of buiten vervolging wordt gesteld. Er blijft dan geen spoor meer over van een dossier wanneer dezelfde persoon later opnieuw wordt vervolgd wegens seksueel geweld.

Wat vindt de geachte minister van de registratie van dergelijke gegevens met betrekking tot personen die redelijkerwijze verdacht kunnen worden van verkrachting ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1015 van mevrouw Nyssens van 2 juli 2004 (Fr.):

Rustpensioen. — Bedrijfsvoorheffing. — Berekening. — Terugbetaling.

Overeenkomstig de geldende wetsbepalingen wordt de bedrijfsvoorheffing geheven op iedere maandelijkse storting van een rustpensioen.

Il semble que cette retenue forfaitaire soit calculée sans tenir compte des déductions auxquelles les contribuables peuvent prétendre en cas de versement d'une pension alimentaire ou lorsqu'ils ont réalisé une dépense déductible fiscalement.

Des montants relativement importants sont ainsi retenus pour venir soit en déduction du montant d'impôt réclamé à l'occasion de la réception de l'avertissement-extrait de rôle, soit en augmentation du remboursement à accorder.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer le montant global de précompte professionnel correspondant aux pensions légales qui a été versé au Trésor lors des deux derniers exercices d'imposition ?

En outre, n'estimez-vous pas opportun que le précompte professionnel soit calculé au mieux afin d'éviter que les pensionnés ne doivent soit s'acquitter d'un montant d'impôt conséquent soit attendre un laps de temps perçu comme relativement long avant de bénéficier du remboursement auquel ils ont droit ?

Question n° 3-1016 de Mme De Roeck du 2 juillet 2004 (N.) :

Biocarburants. — Réduction d'accises. — Transposition de la directive 2003/96/CE.

Afin de réduire les émissions de dioxyde de carbone (CO₂), la Commission européenne a décidé, il y a deux ans, que d'ici 2020 les biocarburants, les autres carburants renouvelables et le gaz naturel devraient représenter un cinquième des carburants utilisés pour le transport routier.

La réalisation de cet objectif rendrait aussi l'Union européenne moins dépendante des pays tiers pour son approvisionnement en énergie.

D'ici 2010, 5,75 % de tous les carburants commercialisés devraient déjà être des biocarburants.

Afin d'encourager ce processus, l'article 16 de la directive 2003/96/CE du 27 octobre 2003 prévoit la possibilité de réduire les accises sur cette source d'énergie.

1. Où en sont les préparatifs de la transposition de cette directive ? Le cabinet dispose-t-il de prévisions financières sur le coût de cette réduction — voire de l'exonération — des accises ?

2. Quelle concertation l'honorable ministre a-t-il déjà eue ou a-t-il programmée prochainement avec d'autres services publics fédéraux en vue de chiffrer les avantages escomptés sur d'autres terrains (augmentation de l'emploi en agriculture, contributions accrues en matière de sécurité sociale et d'impôts ...) et de les comparer à la perte de recettes à prévoir sur le plan des accises ?

En Allemagne, où les biocarburants sont déjà exonérés au niveau des accises, l'*Institut für Wirtschaftsforschung* a calculé que la perte d'accises subie pouvait être compensée à 83 %.

3. D'autres incitants sont-ils éventuellement prévus en plus des réductions d'accises (réduction de la taxe de circulation, prime d'investissement pour l'acquisition d'un moteur biologique, ...) ?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-1001 de M. Mahoux du 28 juin 2004 (Fr.) :

SNCB. — Plan de sécurité. — Lois sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage. — Respect.

Lors de la présentation, le mercredi 5 mai 2004, par l'administrateur délégué de la SCNB du plan visant à renforcer la sécurité sur le réseau de la SNCB, il a été explicité que le service de gardiennage de la SNCB (B-Security) allait voir ses moyens et prérogatives renforcés dès le 1^{er} juillet prochain.

Ce plan d'action prévoit notamment que ces agents de sécurité pourront dresser des procès-verbaux pour toute contravention au règlement de la SNCB, mener des contrôles d'identité, disposer de menottes et de sprays lacrymogènes, enfermer les personnes violentes dans un local, ...

Die forfaitaire inhouding wordt blijkbaar bepaald zonder al te veel rekening te houden met de bedragen die de belastingplichtigen mogen aftrekken wanneer zij alimentatiegeld betalen of fiscaal aftrekbare kosten hebben gemaakt.

Er worden zo vrij grote bedragen ingehouden, die vervolgens ofwel afgetrokken worden van de belasting die gevorderd wordt in het aanslagbiljet ofwel bij de terug te betalen som worden gevoegd.

Kan de geachte minister voor de twee voorbije aanslagjaren het totale bedrag meedelen van de bedrijfsvoorheffing dat afkomstig is van de wettelijke pensioenen en dat aan de Schatkist is gestort ?

Denkt u bovendien niet dat het raadzaam is de bedrijfsvoorheffing preciezer te berekenen, zodat de gepensioneerden ofwel die aanzienlijke som geld niet hoeven te betalen ofwel niet een als vrij lang ervaren tijd moeten wachten alvorens de terugbetaling waarop zij recht hebben, ook te ontvangen ?

Vraag nr. 3-1016 van mevrouw De Roeck d.d. 2 juli 2004 (N.) :

Biobrandstof. — Accijnsverlaging. — Omzetting van de richtlijn 2003/96/EG.

Om de uitstoot van kooldioxide (CO₂) terug te dringen besliste de Europese Commissie precies twee jaar geleden om tegen 2020 één vijfde van de brandstoffen voor het wegvervoer uit biobrandstoffen, andere hernieuwbare brandstoffen en aardgas te putten.

Dit zou de Europese Unie in haar energievoorziening meteen ook onafhankelijker maken van derden.

Tegen 2010 moet reeds 5,75 % van alle verhandelde brandstoffen biobrandstoffen zijn.

Om dit proces aan te moedigen biedt artikel 16 van de richtlijn 2003/96/EG van 27 oktober 2003 de mogelijkheid om de accijns op deze energiebron te verlagen.

1. Hoever staan de voorbereidingen om deze richtlijn om te zetten ? Beschikt het kabinet over prognoses inzake de financiële kostprijs van accijnsverlagingen of zelfs -vrijstelling ?

2. Welk overleg heeft er reeds plaatsgevonden of is binnenkort gepland met andere federale overheidsdiensten om de voordelen op andere terreinen (toename tewerkstelling in de landbouw, verhoogde bijdragen voor de sociale zekerheid en fiscaliteit ...) te berekenen en te toetsen aan het te voorziene verlies aan accijnsinkomsten ?

In Duitsland, waar de biobrandstoffen reeds accijnsvrij zijn, berekende het *Institut für Wirtschaftsforschung* dat 83 % van het geleden accijnsverlies gecompenseerd kan worden.

3. Worden naast accijnsverlagingen eventueel ook andere stimulerende maatregelen gepland (verlaging autobelasting, investeringspremie voor de aanschaf van een biomotor, ...) ?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-1001 van de heer Mahoux d.d. 28 juni 2004 (Fr.) :

NMBS. — Veiligheidsplan. — Wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten. — Naleving.

Toen de gedelegeerd bestuurder van de NMBS op 5 mei 2004 het plan voorstelde om de veiligheid op het net van de NMBS te verhogen, werd uitdrukkelijk aangekondigd dat de bewakingsdienst van de NMBS (B-Security) vanaf 1 juli eerstkomend meer middelen en bevoegdheden zou krijgen.

Dat actieplan bepaalt onder meer dat de veiligheidsagenten processen-verbaal kunnen opmaken voor iedere overtreding van het NMBS-reglement, identiteitscontroles uitvoeren, beschikken over handboeien en traangassprays, gewelddadige personen opsluiten in een lokaal, enz.

Si l'objectif poursuivi est tout à fait défendable, puisqu'il se situe dans le cadre d'un renforcement de la sécurité tant des passagers que du personnel accompagnateur, on peut néanmoins se poser la question de savoir si un tel transfert de compétences dont la plupart étaient jusqu'à présent exercées par les services de police, ne risquent pas d'entraîner un certain nombre de dérives et de porter atteinte aux droits démocratiques fondamentaux des citoyens ? On peut en effet craindre que de telles mesures ne fassent qu'accroître les actes de violence à l'encontre des agents de gardiennage et des contrôleurs et n'entraînent de douloureux accidents impliquant des voyageurs.

Le parlement a d'ailleurs récemment voté une modification de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, visant à élargir son champ d'application (loi du 7 mai 2004). L'exposé des motifs (doc. Chambre, n° 50-2328/1, p. 5) spécifiait que «Ce n'est certainement pas l'objectif d'attribuer au secteur du gardiennage une quelconque autorité publique ou des compétences policières, ou de lui confier des tâches dont on estime qu'elles doivent essentiellement rester policières, telles que des : (...) tâches qui comportent l'usage de la contrainte, tâches qui comportent l'usage de la force (à l'exception de la légitime défense), tâches qui comportent des mesures de restriction de liberté, (...) tâches qui, par leur valeur de symbole, donnent l'impression que leurs pratiquants sont revêtus d'une quelconque autorité publique.»

Or l'enfermement, le port de menottes, la détention d'un spray lacrymogène, la constatation d'infractions par procès-verbal ne sont-elles pas autant de mesures qui vont à l'encontre de l'esprit même de la loi du 10 avril 1990 qui voit le gardiennage comme un instrument de prévention et non pas de répression ?

Le législateur ayant veillé à ce que la large définition du gardiennage ne puisse conduire à des applications inconsidérées, un verrou fût inséré afin de garantir la primauté en matière des compétences exclusives des représentants de l'autorité publique. C'est la raison pour laquelle, le cas échéant, une disposition légale doit chaque fois abroger cette exclusivité avant que le secteur de gardiennage ne devienne compétent.

Par ailleurs, n'est-il pas tout à fait prématuré de vouloir appliquer pareil plan de sécurité aux agents de sécurité de la STIB, des TEC et de De Lijn, alors que ce projet SNCB n'est pas encore d'application et que dès lors il est impossible d'en évaluer les conséquences ?

Je souhaiterais dès lors connaître l'avis de l'honorable ministre sur la question et savoir plus précisément quelles mesures seront prises afin de veiller au respect des dispositions légales et garde-fous démocratiques tout en offrant un maximum de sécurité dans les transports en commun.

Question n° 3-1006 de M. Vandenhove du 29 juin 2004 (N.):

Commission de la protection de la vie privée. — Caméras de surveillance. — Déclarations.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1005 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 1259).

Question n° 3-1007 de M. Willems du 29 juin 2004 (N.):

Pompiers. — Désincarcération des accidentés. — Formation et recyclage spécifiques.

Les pompiers n'ont plus seulement pour mission d'éteindre les incendies; depuis quelques années, ils doivent aussi intervenir pour dégager les personnes restées prisonnières de leur véhicule après un accident de la route. Bien que ces dégagements soient donc devenus une tâche très importante des services d'incendie, aucune formation spécifique n'est prévue en ce domaine. Ce genre d'intervention technique pratiquée sur des voitures sinistrées n'est pourtant pas sans danger.

Les constructeurs proposent constamment des améliorations technologiques destinées à rendre les voitures plus sûres et plus

Hoewel het doel volstrekt verdedigbaar is, aangezien het past in het raam van een verhoogde veiligheid van de reizigers en het begeleidingspersoneel, is het toch zeer de vraag of een dergelijke overdracht van bevoegdheden, waarvan de meeste tot nu toe tot de politiediensten behoren, niet kan leiden tot ontsporingen en een aantasting van de fundamentele democratische rechten van de burgers. Te vrezen valt immers dat die maatregelen de gewelddad tegen bewakingsagenten alleen maar zullen aanwakkeren en leiden tot pijnlijke incidenten waar ook reizigers bij betrokken zijn.

Onlangs heeft het Parlement trouwens een wijziging goedgekeurd van de wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, die het toepassingsgebied ervan verruimt (wet van 7 mei 2004). De memorie van toelichting (stuk Kamer, nr. 50-2328/1, blz. 5) vermeldt het volgende: «Het is geenszins de bedoeling om de private bewakingssector enig overheidsgezag of politionele bevoegdheden toe te kennen of taken toe te vertrouwen waarvan geoordeeld wordt dat zij essentieel politioneel dienen te blijven, zoals: (...) taken die de uitoefening van dwang met zich brengen, taken die de uitoefening van geweld (met uitzondering van de wettige verdediging) inhouden, taken die vrijheidsbepalende maatregelen inhouden, (...) taken die door hun symboolwaarde de indruk wekken dat de beoefenaars ervan met enig overheidsgezag zijn bekleed.»

Zijn de opsluiting, het dragen van handboeien en van traangas-spray, het vaststellen van overtredingen bij proces-verbaal geen maatregelen die indruisen tegen de geest van de wet van 10 april 1990, die de bewaking als een preventief en niet-repressief instrument beschouwt ?

Om erop toe te zien dat de ruime definitie van bewaking niet tot ondoordachte toepassingen leidt, heeft de wetgever een grendel ingebouwd om te bevestigen dat de exclusieve bevoegdheden van de vertegenwoordigers van het openbaar gezag steeds voorgaan. Daarom moet in voorkomend geval een wetsbepaling die exclusiviteit telkens opnieuw opheffen om de bewakingssector bevoegd te maken.

Is het overigens niet heel voorbarig om een dergelijk veiligheidsplan te willen toepassen op de veiligheidsagenten van de MIVB, de TEC en De Lijn, terwijl het ontwerp voor de NMBS nog niet van toepassing is en de gevolgen dus nog niet geëvalueerd kunnen worden ?

Ik zou dan ook graag de mening van de geachte minister hierover kennen en in het bijzonder vernemen welke maatregelen genomen zullen worden om erop toe te zien dat een zo groot mogelijke veiligheid in het openbaar vervoer niet ten koste gaat van het naleven van de wettelijke bepalingen en de democratische beginselen.

Vraag nr. 3-1006 van de heer Vandenhove d.d. 29 juni 2004 (N.):

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. — Bewakingscamera's. — Aangiften.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1005 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1259).

Vraag nr. 3-1007 van de heer Willems d.d. 29 juni 2004 (N.):

Brandweer. — Ontzetting van geknelde personen. — Specifieke opleiding en bijscholing.

De brandweer is er niet meer alleen om branden te blussen, de laatste jaren moeten de korpsen ook heel frequent uitrukken om mensen na een verkeersongeval uit hun autowrak te bevrijden. Hoewel die ontzettingen dus een heel belangrijk onderdeel van het takenpakket van een brandweerkorps zijn geworden, ontbreekt een specifieke opleiding. Dergelijke technische interventies aan autowrakken zijn echter niet zonder gevaar.

De autoconstructeurs komen constant met technologische vernieuwingen op de markt om hun wagens nog veiliger en nog

pratiques. L'ingénierie automobile évolue en permanence et les pompiers ne sont pas suffisamment informés de tous ces perfectionnements techniques. Ils sont naturellement exposés à l'insécurité et au stress lorsqu'une intervention les confronte à tous ces systèmes modernes de sécurité: airbags, sièges intelligents ou tendeurs de ceinture.

Ils doivent savoir parfaitement comment ces équipements fonctionnent afin de pouvoir dégager la victime en toute sécurité et de pouvoir le faire sans mettre en danger leur personne ou celle des autres sauveteurs.

Qui porte la responsabilité des formations générales et spécifiques dispensées aux pompiers ?

Quelle formation ou recyclage les pompiers reçoivent-ils en matière de désincarcération des personnes prisonnières de véhicules accidentés ?

Quelles initiatives l'honorable ministre prendra-t-il dans le domaine de la formation et du recyclage en matière de désincarcération des personnes prisonnières de véhicules accidentés ?

Question n° 3-1018 de M. Istasse du 6 juillet 2004 (Fr.):

Déclaration de séjour. — Sportifs de haut niveau étrangers. — Inscription à l'administration communale. — Présence physique.

La présente question naît d'interrogations citoyennes et traite de la problématique rencontrée par différents sportifs de haut niveau qui font face à des difficultés administratives pour la délivrance d'une déclaration de séjour.

L'usage administratif au sein des administrations communales consiste à procéder à l'inscription des ressortissants étrangers, en séjour temporaire, pour des raisons professionnelles, avant même leur arrivée effective sur le territoire belge. Cette pratique est conforme à la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès du territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ainsi qu'à l'article 20 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981 relatif à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Pour des sportifs de haut niveau venant jouer dans un club belge pour une période déterminée et limitée dans le temps, il a déjà été observé que la présence physique était requise pour l'inscription à l'administration communale (notamment pour la signature des documents officiels) et pour la remise de la déclaration d'arrivée. Ni la loi, ni l'arrêté royal précités ne font état de la présence physique du ressortissant étranger comme préalable à la signature de la déclaration d'arrivée.

Serait-il possible d'avoir la position de l'honorable ministre sur cette thématique afin d'éviter que certains cas particuliers ne se reproduisent à l'avenir ?

Question n° 3-1020 de M. Detraux du 6 juillet 2004 (Fr.):

Pompiers volontaires. — Assurance contre les maladies professionnelles. — Assurance contre les accidents du travail.

Dans ce Royaume, des milliers de pompiers volontaires risquent leur vie et leur santé pour protéger nos concitoyens des dangers les menaçant.

Dans le cadre de la réforme annoncée des services d'incendie, j'estime de mon devoir d'attirer votre attention sur la problématique des assurances accidents du travail et maladies professionnelles des pompiers volontaires.

L'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie dispose que les communes doivent assurer leurs pompiers volontaires contre les accidents du travail par le biais d'une assurance de droit commun (ce qui semble impliquer que les pompiers volontaires ne rentrent pas dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 relative aux accidents du travail et aux maladies professionnelles dans le secteur public).

La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et les lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles sont applicables à

handiger te maken. De autotechniek evolueert de hele tijd en de manschappen zijn onvoldoende op de hoogte van al dat technisch vernuft. Ze worden natuurlijk met onzekerheid en stress geconfronteerd als ze bij een interventie te maken krijgen met al die verschillende moderne veiligheidssystemen: airbags, intelligente zetels of gordelspanners.

Zij moeten perfect weten hoe die werken om het slachtoffer veilig te kunnen ontzetten en dat ook te doen zonder dat ze zichzelf of de andere hulpverleners in gevaar brengen.

Wie draagt de verantwoordelijkheid voor de algemene en specifieke opleidingen van brandweermannen ?

Welke opleidingen of bijscholingen worden gegeven aan de brandweermannen inzake het ontzetten van geknelde personen uit autowrakken ?

Welke initiatieven gaat de geachte minister nemen inzake opleiding en bijscholing voor het ontzetten van geknelde personen uit autowrakken ?

Vraag nr. 3-1018 van de heer Istasse d.d. 6 juli 2004 (Fr.):

Verblijfsverklaring. — Buitenlandse topsporters. — Inschrijving bij het gemeentebestuur. — Fysieke aanwezigheid.

Deze vraag werd mij ingebracht door medeburgers en gaat over de administratieve problemen waarmee verschillende topsporters worden geconfronteerd bij het afgeven van een verblijfsverklaring.

Naar administratief gebruik gaan de gemeentebesturen over tot de inschrijving van de buitenlanders die om professionele redenen tijdelijk in ons land verblijven, nog vóór hun effectieve aankomst op Belgisch grondgebied. Die praktijk is in overeenstemming met de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en artikel 20 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

In het geval van topsporters die voor een beperkte periode in een Belgische club komen spelen werd al vastgesteld dat hun fysieke aanwezigheid vereist was voor hun inschrijving bij het gemeentebestuur (inzonderheid om officiële documenten te ondertekenen) en voor het afgeven van de aankomstverklaring. Noch in de wet noch in het koninklijk besluit wordt vermeld dat de fysieke aanwezigheid van de buitenlandse onderdanen vereist is voor de ondertekening van de aankomstverklaring.

Welk standpunt wil de geachte minister in deze problematiek innemen opdat kan worden voorkomen dat bepaalde bijzondere gevallen zich nog voordoen in de toekomst ?

Vraag nr. 3-1020 van de heer Detraux d.d. 6 juli 2004 (Fr.):

Vrijwillige brandweerlieden. — Verzekering tegen beroepsziekten. — Verzekering tegen arbeidsongevallen.

In dit Koninkrijk zetten duizenden vrijwillige brandweerlieden hun leven en hun gezondheid op het spel om onze medeburgers te beschermen tegen de gevaren die hen bedreigen.

In het kader van de aangekondigde hervorming van de brandweerdiensten vestig ik uw aandacht op de problematiek van de verzekering van de vrijwillige brandweerlieden tegen arbeidsongevallen en tegen beroepsziekten.

In artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten wordt bepaald dat de gemeenten hun vrijwillige brandweerlieden tegen arbeidsongevallen moeten verzekeren via een verzekering van gemeen recht (wat lijkt te impliceren dat de vrijwillige brandweerlieden niet onder de toepassing vallen van de wet van 3 juli 1967 betreffende de arbeidsongevallen en de beroepsziekten in de overheidssector).

De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, zijn van toepassing op allen die geheel of gedeelte-

toutes les personnes qui sont assujetties pour tout ou en partie, à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Ces lois ne s'appliquent cependant pas aux personnes auxquelles la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est rendue applicable.

L'article 17^{quater} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'inséré par l'arrêté royal du 31 janvier 1991, dispose que «Sont soustraits à l'application de la loi (du 27 juin 1969) les pompiers volontaires qui font partie d'un service d'incendie ou d'une association intercommunale d'incendie constitués en vertu de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, pour autant que la rémunération qu'ils reçoivent pour leurs activités comme pompiers volontaires ne dépasse pas le montant de 785,95 euros par trimestre».

Au vu de ces dispositions, les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale doivent être assurés auprès du Fonds des maladies professionnelles et doublement assurés contre les accidents du travail : assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 et assurance de droit commun (cette double couverture ne garantit néanmoins qu'une simple indemnisation en application des dispositions en vigueur). Par contre, les pompiers volontaires qui ne sont pas soumis à la sécurité sociale doivent être assurés contre les accidents du travail en droit commun mais ne bénéficient d'aucune assurance contre les maladies professionnelles.

Les pompiers professionnels, quant à eux, sont couverts en accident du travail et en maladies professionnelles dans le cadre de la loi du 3 juillet 1967 précitée.

À mon estime :

— il n'existe aucune justification objective et raisonnable à cette différence de traitement entre les pompiers volontaires et les pompiers professionnels;

— l'obligation de double assurance en accident du travail de certains pompiers volontaires induit des dépenses communales facilement évitables;

— l'absence d'assurance des pompiers volontaires contre les maladies professionnelles semble relever non seulement de la discrimination mais également de l'irresponsabilité.

Ces constatations amènent les questions suivantes :

1. Considérez-vous, effectivement, que les pompiers volontaires sont exclus du champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 ?

2. En cas de réponse négative à la question 1, quelle est l'utilité de l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie qui impliquerait une double assurance (loi de 1967 et droit commun) ?

3. En cas de réponse affirmative à la question 1, combien sont actuellement les pompiers volontaires soumis à la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs ?

4. Pour ces pompiers, les communes contractent-elles effectivement une police d'assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 et les assurent-elles auprès du Fonds des maladies professionnelles ?

5. Vos inspecteurs des services d'incendie sont-ils attentifs au respect de cette législation ?

6. Pour quelle raison les autres pompiers volontaires ne sont-ils pas assurés contre les maladies professionnelles ?

7. Ne serait-il pas judicieux d'étendre, par un arrêté royal comme le prévoit la législation, le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 aux pompiers volontaires (et d'abroger l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 précité) ?

lijk onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze wetten vinden evenwel geen toepassing op de personen op wie de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector toepasselijk wordt verklaard.

Artikel 17^{quater} van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals ingevoegd door het koninklijk besluit van 31 januari 1991 bepaalt dat «aan de toepassing van de wet (van 27 juni 1969) worden onttrokken de vrijwillige brandweerlieden die deel uitmaken van een brandweerdienst of een intercommunale brandweervereniging opgericht krachtens de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, voor zover de vergoeding die zij voor hun activiteiten als vrijwillige brandweerlieden ontvangen, het bedrag van 785,95 euro per kwartaal niet overschrijdt».

Volgens deze bepalingen moeten de vrijwillige brandweerlieden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid verzekerd zijn bij het Fonds voor de beroepsziekten en nog eens dubbel verzekerd tegen arbeidsongevallen: een verzekering in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en een verzekering van gemeen recht (die dubbele dekking geeft evenwel slechts recht op één schadeloosstelling met toepassing van de geldende bepalingen). De vrijwillige brandweerlieden die niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid moeten daarentegen in het gemeen recht verzekerd zijn tegen arbeidsongevallen, maar hebben geen verzekering tegen beroepsziekten.

De beroepsbrandweerlieden zijn wel verzekerd tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten in het kader van de voornoemde wet van 3 juli 1967.

Volgens mij :

— bestaat er geen objectieve en redelijke verantwoording voor deze verschillende behandeling van vrijwillige en beroepsbrandweerlieden;

— brengt de verplichte dubbele verzekering van bepaalde brandweerlieden tegen arbeidsongevallen voor de gemeenten kosten met zich die gemakkelijk kunnen worden vermeden;

— is het ontbreken van een verzekering tegen beroepsziekten voor de vrijwillige brandweerlieden niet alleen discriminerend maar ook onverantwoord.

Daarom de volgende vragen :

1. Bent u werkelijk van mening dat de vrijwillige brandweerlieden uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967 ?

2. In geval van een ontkennend antwoord op vraag 1, wat is het nut van artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten die een dubbele verzekering zou impliceren (wet van 1967 en gemeen recht) ?

3. In geval van een bevestigend antwoord op vraag 1, hoeveel vrijwillige brandweerlieden zijn thans onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders ?

4. Sluiten de gemeenten voor die brandweerlieden effectief een verzekeringspolis af in het kader van de wet van 10 april 1971 en verzekeren zij hen bij het Fonds voor de beroepsziekten ?

5. Gaan uw inspecteurs van de brandweerdiensten na of deze wetgeving wordt nageleefd ?

6. Om welke reden worden de andere vrijwillige brandweerlieden niet verzekerd tegen beroepsziekten ?

7. Zou het niet verstandig zijn het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967, zoals bepaald in de wetgeving, bij koninklijk besluit uit te breiden tot de vrijwillige brandweerlieden (en artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 6 mei 1971 op te heffen) ?

Cette dernière proposition comporte trois avantages majeurs :

- les pompiers volontaires bénéficieraient enfin d'une assurance contre les maladies professionnelles;
- il serait mis fin à la discrimination existant entre les pompiers volontaires et les pompiers professionnels;
- il serait mis fin à l'obligation, résultant de l'actuelle réglementation, d'assurer deux fois contre les accidents du travail les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale puisque, étant soumis à la loi du 3 juillet 1967, ils n'entreraient plus dans le champ d'application de la loi du 10 avril 1971.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-1017 de M. Ramoudt du 2 juillet 2004 (N.) :

Industrie du voyage. — Position concurrentielle de la Belgique. — Abaissement du taux de TVA.

L'industrie belge du voyage souffre d'une importante distorsion de concurrence, et ce à deux niveaux. Tout d'abord, les fournisseurs de services de voyage bénéficient d'un taux réduit de TVA ou d'un taux zéro. Les compagnies aériennes, notamment, bénéficient du taux zéro. Les voyageurs et les agents de voyages qui majorent les tarifs nets d'une marge ou de frais d'administration sont tenus d'appliquer à cette marge 21 % de TVA. Cette situation va devenir problématique avec l'introduction en Belgique de la commission zéro, le 1^{er} janvier 2005. D'autres fournisseurs de services de voyage, dont les hôteliers, bénéficient d'un tarif réduit. Ici aussi, le secteur du voyage doit appliquer une TVA de 21 % sur la marge imputée.

D'autre part, le secteur des agences de voyages subit la concurrence du secteur organisé étranger. Certains pays n'appliquent aucune TVA à la marge; dans d'autres, le secteur bénéficie d'un taux beaucoup plus bas. De plus, la Belgique est le seul pays de toute l'Europe à appliquer de la TVA à la vente de voyages hors d'Europe. De ce fait, les voyages vers des destinations hors UE proposés par nos voyageurs sont 3,78 % plus chers que dans le reste de l'Europe.

L'essor des voyages organisés est freiné en Belgique par la pression fiscale. Un régime fiscal favorable donnerait de nouvelles impulsions à ce marché. Les exemples étrangers le confirment. En Irlande, qui pratique une exonération de TVA, y compris pour les voyages à l'intérieur de l'Union européenne, la pénétration de marché des voyages organisés est de 60 %. Les faibles recettes de TVA sont largement compensées par le taux de pénétration élevé des voyages organisés.

Un rapport qualité-prix intéressant a permis au secteur des voyages organisés d'enregistrer une croissance. L'économie belge profite quelque peu de cette tendance. Les voyages organisés sont créateurs d'emploi au niveau des agences de voyages, des compagnies aériennes, des compagnies d'assurances, des imprimeries, etc. Sans cette activité, tous ces flux financiers seraient définitivement perdus pour notre économie.

Le marché européen du voyage est dominé par quelques opérateurs internationaux. Combinée aux nouvelles technologies, cette situation fait que les voyageurs peuvent parfaitement être desservis par des organisations qui ne sont pas installées en Belgique. Une étude WES montre en effet que de plus en plus de Belges réservent leurs vacances par le biais d'Internet. En 2000, 2 % à peine de tous les séjours courts et longs, soit 328 000 séjours, ont été réservés par l'Internet. En 2002, plus de 1 159 000 voyages (9 %) ont été

Deze laatste oplossing biedt drie belangrijke voordelen :

- de vrijwillige brandweerlieden zouden eindelijk recht hebben op een verzekering tegen beroepsziekten;
- er zou een einde worden gemaakt aan de discriminatie tussen de vrijwillige en de beroepsbrandweerlieden;
- er zou een einde worden gemaakt aan de uit de huidige reglementering voortvloeiende verplichting om de vrijwillige brandweerlieden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid tweemaal te verzekeren tegen arbeidsongevallen. Aangezien ze onderworpen zijn aan de wet van 3 juli 1967 zouden ze niet meer onder de toepassing vallen van de wet van 10 april 1971.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-1017 van de heer Ramoudt d.d. 2 juli 2004 (N.) :

Reisindustrie. — Concurrentiepositie van België. — Verlaging van het BTW-tarief.

De Belgische reisindustrie kampt met een enorme concurrentievervalsing op twee niveaus. In eerste instantie genieten reisdienstverstrekkers een verlaagd BTW-tarief of een nultarief. Onder meer de luchtvaartmaatschappijen genieten een nultarief. Touroperators en reisagenten die netto-tarieven verhogen met een marge of administratiekosten, dienen op deze marge 21 % BTW aan te rekenen. Dit wordt voornamelijk in het licht van de nulcommissie, die in België per 1 januari 2005 ingaat, een problematische factor. Andere reisdienstverstrekkers, onder wie de hoteliers genieten een verlaagd tarief. Ook hier dient de reissector 21 % BTW aan te rekenen op de marge.

Ten tweede ondervindt de reisbureausector concurrentie van de georganiseerde sector uit andere landen. Een aantal landen heft geen BTW op de marge; andere genieten een veel lager BTW-tarief. België rekent daarenboven, als enig land in heel Europa, BTW aan op de verkoop op reizen buiten Europa. Touroperatorenreizen naar niet EU- bestemmingen zijn hierdoor in ons land maar liefst 3,78 % duurder dan in de rest van Europa.

De toename van de georganiseerde reizen in België wordt door de belastingdruk afgeremd. Een gunstige fiscale behandeling kan nieuwe impulsen geven aan deze markt. Buitenlandse voorbeelden bevestigen dit. In Ierland, waar een BTW-vrijstelling geldt eveneens voor reizen binnen de Europese Unie, bedraagt de marktpenetratie van de georganiseerde reizen 60 %. De lage inkomsten inzake BTW worden in ruime mate gecompenseerd door de hoge penetratie van de georganiseerde reizen.

Dankzij de interessante prijs-kwaliteitsverhouding kende de georganiseerde reissector een groei. De Belgische economie profiteert enigszins van deze tendens. Het georganiseerd reizen zorgt voor werkgelegenheid bij reisagenten, luchtvaartmaatschappijen, verzekeringsmaatschappijen, drukkerijen, ... Bij het ontbreken van deze activiteit zouden deze geldstromen voorgoed verloren zijn voor onze economie.

De Europese reismarkt wordt beheerst door een aantal internationale spelers. In combinatie met de nieuwe technologieën, zorgt dit ervoor dat reizigers perfect bediend kunnen worden door organisaties die niet in België zijn gevestigd. Een WES-studie toont immers aan dat steeds meer Belgen hun vakantie boeken via het Internet. In 2000 werden amper 2 % van alle korte en lange vakanties, wat gelijk staat aan 328 000 vakanties, geboekt via het Internet. In 2002 werden ruim 1 159 000 (9 %) reizen op die manier

commandés de cette manière. Les consommateurs, qui déterminent de plus en plus le marché, se voient proposer via l'Internet une offre gigantesque qui s'avère souvent plus intéressante sur le plan financier.

L'arrivée de l'euro s'est traduite dans le secteur par une plus grande transparence des prix.

Une nouvelle détérioration des marges pourrait inciter les opérateurs internationaux à envisager de fermer leurs bureaux belges. En d'autres termes, l'emploi du secteur est directement menacé. Le risque est réel de voir les voyageurs étrangers tirer parti de leur position favorable par rapport à la Belgique au moyen, notamment, d'une campagne de marketing agressive.

J'aurais dès lors aimé obtenir une réponse de l'honorable ministre aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il conscient de ces effets de distorsion de concurrence au détriment de l'industrie belge du voyage ? Dans l'affirmative, est-il disposé à adapter le régime de la TVA aux directives européennes concernant la TVA, de manière à améliorer la position de l'industrie belge du voyage ?

2. L'honorable ministre est-il disposé à renoncer à la réserve visée à l'article 28, § 3, de la directive TVA, en ce qui concerne les voyages hors UE ? Dans l'affirmative, dans quel délai cette mesure pourrait-elle être prise ?

3. L'honorable ministre est-il disposé à faire bénéficier d'un taux réduit de TVA les intermédiaires qui fournissent des services de voyage ?

Question n° 3-1019 de M. De Clerck du 6 juillet 2004 (N.) :

Service des explosifs. — Artifices de joie. — Délivrance d'un certificat de classement provisoire (« numéro T »). — Retard.

En vertu de l'article 6 de l'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité relatives aux artifices de joie destinés aux particuliers, le service des explosifs, attaché au Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie, est chargé de délivrer un certificat d'affectation au groupe b, artifices de joie. Les commandes et les livraisons ne peuvent se faire que lorsqu'un tel numéro de certificat a été délivré.

Un régime différent et plus souple avait été élaboré pour les produits qui se trouvaient déjà sur le marché avant l'entrée en vigueur de cet arrêté ministériel. Ces articles pouvaient faire l'objet d'un classement provisoire (« numéro T »), initialement valable durant deux ans.

Le traitement des demandes de certificat d'affectation a accusé et accuse toujours un retard considérable. Les délais fixés pour le classement et l'étiquetage sont trop courts et des prolongations ont dès lors été consenties pour cette raison, éventuellement avec effet rétroactif.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise quel retard accumule actuellement le Service des explosifs et quelles mesures seront prises pour combler ce retard afin que les entreprises concernées ne soient plus dans l'incertitude.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-1004 de M. Vankrunkelsven du 29 juin 2004 (N.) :

Ordre des médecins. — Conseil provincial du Brabant. — Questionnaire sur les activités médicales. — Initiative superflue.

Un certain nombre de médecins de la province du Brabant flamand m'informent d'une circulaire émise par le conseil provincial du Brabant de l'Ordre des médecins.

geboekt. Consumenten, die steeds vaker de markt gaan bepalen, krijgen via het Internet een immens aanbod dat vanuit financieel oogpunt vaak interessanter blijken.

De komst van de euro zorgde in de sector voor een toegenomen transparantie op het vlak van prijzen.

Een verdere aantasting van de marges kan ervoor zorgen dat de internationale spelers een sluiting van de Belgische kantoren zouden overwegen. De tewerkstelling in de sector wordt met andere woorden rechtstreeks bedreigd. De kans dat de buitenlandse touroperators hun voordelige positie ten opzichte van België zullen uitspelen via ondermeer een agressieve marketing campagne, is reëel.

Daarom kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister zich bewust van deze concurrentievervalsende invloeden op de Belgische reisindustrie ? Zo ja, is hij bereid het BTW-systeem, aan de Europese BTW-richtlijnen aan te passen teneinde de positie van de Belgische reisindustrie te verbeteren ?

2. Is de geachte minister bereid het voorbehoud uit artikel 28, derde lid, van de BTW-richtlijn, met betrekking tot reizen buiten de EU te laten vallen ? Zo ja, binnen welke termijn kan dit worden gerealiseerd ?

3. Is de geachte minister bereid tussenpersonen die reisdiensten verstrekken, een verlaagd BTW-tarief te laten genieten ?

Vraag nr. 3-1019 van de heer De Clerck d.d. 6 juli 2004 (N.) :

Dienst der springstoffen. — Feestvuurwerk. — Afgifte van een certificaat van voorlopige indeling (« T-nummer »). — Achterstand.

In toepassing van artikel 6 van het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk bestemd voor particulieren, staat de Dienst der springstoffen, verbonden aan het federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, in voor de afgifte van een certificaat van indeling in groep b, feestvuurwerk. Pas na toekenning van een dergelijk certificaatnummer kan er besteld en geleverd worden.

Voor de producten die reeds voor de inwerkingtreding van het ministerieel besluit op de markt waren, werd een andere en soepele regeling uitgewerkt. Deze artikelen konden het voorwerp uitmaken van een voorlopige indeling (« T-nummer »), oorspronkelijk geldig gedurende twee jaar.

De behandeling van de aanvragen tot een indelingscertificaat kende en kent nog steeds een enorme achterstand. De termijnen voor de indeling en de etikettering zijn onvoldoende en om die reden werden verlengingen toegestaan, al dan niet met terugwerkende kracht.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke achterstand de Dienst der springstoffen momenteel kent en welke maatregelen zullen worden genomen om deze achterstand weg te werken, zodat de betreffende ondernemingen opnieuw zekerheid zouden krijgen.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-1004 van de heer Vankrunkelsven d.d. 29 juni 2004 (N.) :

Orde der Geneesheren. — Provinciale Raad van Brabant. — « Vragenlijst medische activiteiten ». — Overbodig initiatief.

Een aantal artsen uit de provincie Vlaams-Brabant hebben mij op de hoogte gebracht van een rondschrijven van de Orde der geneesheren van de Provinciale Raad van Brabant.

Dans cette circulaire, ledit conseil somme les médecins de compléter un document intitulé «Questionnaire sur les activités médicales». Par ce moyen, l'Ordre désire être mis au courant des activités médicales des médecins. Et il menace d'ouvrir une enquête à l'encontre de ceux d'entre eux qui refuseraient de remplir le questionnaire.

Cette demande de l'Ordre pourrait être justifiée s'il n'y avait pas d'autres moyens de connaître les activités médicales. Or, la loi du 29 janvier 2003 portant création de la banque de données fédérale des professionnels des soins de santé a pris l'initiative de créer un cadastre médical.

Dans ce contexte, on peut considérer que l'action de l'Ordre du Brabant est en réalité superflue et qu'il n'est dès lors pas vraiment nécessaire non plus de prendre des mesures disciplinaires en la matière.

Nous aimerions savoir si l'honorable ministre fera usage de son droit d'injonction pour faire triompher la logique et faire en sorte que le cadastre médical soit établi de manière identique pour l'ensemble des médecins de ce pays.

Question n° 3-1011 de Mme Laloy du 29 juin 2004 (Fr.):

Organisation mondiale de la santé. — Taiwan. — Candidature d'observateur. — Position de la Belgique.

Du 17 au 22 mai 2004, s'est tenue à Genève l'Assemblée générale de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) au cours de laquelle Taiwan défendra sa candidature d'observateur.

À l'heure où la lutte contre les épidémies demande une coordination internationale des moyens de chaque État, comme l'illustre la crise du SRAS qui, en 2003, s'est répandue dans de nombreux pays asiatiques, l'admission de Taiwan comme observateur à l'OMS participe de cette nécessaire coopération entre États.

Taiwan, dont les aéroports enregistrent 27 millions de voyageurs, a ainsi payé son tribut à cette épidémie, alors qu'elle est mise à l'écart de la coopération sanitaire internationale.

D'autre part, la profession médicale de Taiwan est exclue de fait de la communauté médicale internationale et des principaux réseaux de santé publique.

L'obtention de ce statut d'observateur apporterait une efficacité accrue aux activités de Taiwan pour la santé des populations.

Surtout, il s'agirait d'une mesure pragmatique qui ne préjugerait pas d'autres engagements diplomatiques.

L'honorable ministre pourrait-il me préciser la position de la Belgique dans ce dossier et la signification du vote prononcé par notre pays à Genève?

Ministre de l'Emploi

Emploi

Question n° 3-997 de M. Vandenhove du 18 juin 2004 (N.):

Demandeurs d'asile. — Mineurs d'âge. — Choix des études. — Indemnité d'apprentissage.

L'exécution de l'arrêté du gouvernement flamand relatif à l'enseignement d'accueil expérimental pour les primo-arrivants allophones dans l'enseignement secondaire professionnel à temps partiel et de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation de travailleurs étrangers crée en pratique des difficultés pour les centres d'accueil des demandeurs d'asile.

In dit schrijven manen ze de artsen aan een vragenlijst in te vullen: «Vragenlijst medische activiteiten». Met deze vragenlijst wenst de Orde inzicht te krijgen in de medische activiteiten van de artsen. De Orde dreigt ermee een onderzoek in te stellen naar de artsen die deze vragenlijst niet wensen in te vullen.

Deze vraag van de Orde zou gerechtvaardigd kunnen zijn als er geen andere middelen bestonden om een inzicht te krijgen in de medische activiteiten. Evenwel, volgens de wet van 29 januari 2003 houdende oprichting van de federale databank van de beoefenaars van de gezondheidszorgberoepen, wordt er een wettelijk initiatief genomen om een medisch kadaster op te stellen.

In dit kader kan men er van uit gaan dat de actie van de Orde van Brabant eigenlijk overbodig is en het bijgevolg ook niet echt nodig is om daar rond tuchtmaatregelen te nemen.

Daarom zou ik willen vernemen of de geachte minister zijn injunctierecht als minister zal gebruiken om de logica te laten zegevieren en het medische kadaster voor alle artsen in dit land op eenzelfde manier te laten opstellen.

Vraag nr. 3-1011 van mevrouw Laloy d.d. 29 juni 2004 (Fr.):

Wereldgezondheidsorganisatie. — Taiwan. — Kandidaatsstelling waarnemer. — Belgisch standpunt.

Van 17 tot 22 mei 2004 is in Genève de Algemene Vergadering gehouden van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO), waar Taiwan zijn kandidatuur als waarnemer heeft verdedigd.

Nu de bestrijding van epidemieën de internationale coördinatie vereist van de middelen van alle Staten — zoals is aangetoond tijdens de SARS-crisis, waarbij de ziekte zich in 2003 in vele Aziatische landen heeft verspreid — draagt de toetreding van Taiwan als waarnemer in de WHO bij aan die verhoopde samenwerking tussen de Staten.

Taiwan, waar de luchthavens 27 miljoen reizigers registreren, is zo van die epidemie niet gespaard gebleven, terwijl het land buiten de internationale samenwerking op het vlak van de gezondheidszorg werd gehouden.

Voorts worden de Taiwanese medici feitelijk geweerd uit de internationale medische gemeenschap en uit de belangrijkste netwerken voor de volksgezondheid.

Het feit dat Taiwan nu het statuut van waarnemer krijgt, betekent dat het land doeltreffender kan optreden op het vlak van de volksgezondheid.

Het gaat vooral om een pragmatische maatregel die andere diplomatieke verbintenissen niet zal beïnvloeden.

Kan de geachte minister mij het standpunt van België in dit dossier toelichten alsook de betekenis van de stem die ons land in Genève heeft uitgebracht?

Minister van Werk

Werk

Vraag nr. 3-997 van de heer Vandenhove d.d. 18 juni 2004 (N.):

Asielzoekers. — Minderjarige jongeren. — Studiekeuze. — Leervergoeding.

De uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering betreffende het experimenteel onthaalonderwijs voor anderstalige nieuwkomers in het deeltijds beroepssecundair onderwijs en het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende de uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers zorgt in de praktijk voor moeilijkheden bij de asielcentra.

En vertu de l'article 2, 22 §, a), de l'arrêté royal susmentionné, les élèves qui n'ont pas encore atteint l'âge de 18 ans peuvent être engagés dans les liens d'un contrat d'apprentissage ou de formation en alternance agréé par l'autorité qui en a la compétence.

Les centres d'accueil sont certainement favorables au principe de l'expérience professionnelle mais sont confrontés à de gros problèmes lorsque des élèves des centres recourent à ce système et perçoivent une indemnité d'apprentissage ou un salaire.

Si l'élève n'a pas encore les capacités professionnelles suffisantes, il se voit proposer un projet passerelle lui assurant une indemnité d'apprentissage d'environ 250 euros par mois. Si l'élève dispose déjà des capacités professionnelles suffisantes, il peut être engagé dans les liens d'un contrat de travail ordinaire, ce qui lui assure un salaire minimal qui est fonction du secteur dans lequel il travaille et de son âge. Le montant de ce salaire varie entre 375 et 500 euros par mois.

Il arrive ainsi que dans les centres d'accueil de demandeurs d'asile, un jeune dispose d'un revenu alors que ses parents ne peuvent travailler, l'Agence fédérale pour l'accueil des demandeurs d'asile (Fedasil) subvenant à l'ensemble de leurs besoins. Une telle situation n'est pas tenable.

En outre, les mineurs d'âge des centres d'accueil opteront pour ce système uniquement parce qu'il leur permet de gagner de l'argent. Cela aurait un impact négatif sur le choix des études que doivent opérer ces jeunes. Lors de la recherche d'un enseignement adapté, il convient que le choix de cette filière d'enseignement ne soit pas seulement dicté par la possibilité d'acquérir des revenus.

Même si le jeune choisit de mettre ses revenus de côté pour plus tard, il subsistera toujours une inégalité entre les jeunes qui choisissent ce système et les jeunes qui optent pour un autre enseignement. Est-il légitime que quelques jeunes puissent se constituer une épargne et d'autres non ?

Pour éviter des tensions au sein des familles, préserver la tranquillité au sein des centres d'accueil de demandeurs d'asile et faire primer un choix correct des études sur la possibilité de percevoir un revenu, il faut trouver d'urgence une solution.

Je voudrais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Quelles solutions peut-on, selon vous, apporter à ce problème ?

— Fedasil doit-elle assurer la gestion du salaire ou de l'indemnité d'apprentissage ou voyez-vous d'autres possibilités ?

— Quel est, selon vous, le rôle assigné au tuteur que doit désigner, depuis le 1^{er} mai 2004, le Service des tutelles pour le mineur non accompagné ?

Question n° 3-1002 de M. Istasse du 29 juin 2004 (Fr.) :

Travailleurs ALE. — Conditions de travail. — Sécurité. — Vêtements de travail et équipements de protection.

La présente question naît d'interrogations citoyennes et traite des travailleurs sous régime ALE et qui sont inquiets quant à leurs conditions de travail.

Ces travailleurs ALE bénéficient-ils des mêmes droits qu'un travailleur ordinaire en matière de vêtements de travail et d'équipement de protection ? Il s'agit de leur garantir des conditions de travail en toute sécurité.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

Question n° 3-998 de M. Vandenhove du 18 juin 2004 (N.) :

Demandeurs d'asile. — Mineurs d'âge. — Choix des études. — Indemnité d'apprentissage.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-997 adressée au ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs, et publiée plus haut (p. 1266).

In artikel 2, 22 §, a), van bovenvermeld koninklijk besluit staat dat leerlingen die de leeftijd van 18 jaar nog niet hebben bereikt, kunnen aangeworven worden met een leerovereenkomst of met een tussenkomst inzake alternerend leren, erkend door de bevoegde overheid.

De asielcentra staan zeker achter het principe van de werkervaring, maar zien grote problemen ontstaan wanneer leerlingen uit de asielcentra gaan instappen in dit systeem en een leervergoeding of loon gaan krijgen.

Is de leerling nog niet arbeidsrijp, dan wordt hem in dit systeem een brugproject aangeboden waarbij de leerling een leervergoeding van ongeveer 250 euro per maand krijgt. Is de leerling reeds afdoende arbeidsrijp dan kan hij tewerkgesteld worden met een gewoon arbeidscontract waardoor hij een minimumloon ontvangt, afhankelijk van de sector waarin hij werkt en rekening houdend met zijn leeftijd. Het bedrag schommelt tussen de 375 en 500 euro per maand.

Hierdoor komen de asielcentra in situaties terecht waarin een jongere over een inkomen beschikt terwijl zijn ouders niet mogen werken aangezien het Federaal Agentschap voor de opvang van asielzoekers (Fedasil) voor het volledige onderhoud instaat. Een dergelijke situatie is niet houdbaar.

Daarnaast zullen de minderjarige jongeren uit de asielcentra enkel voor dit systeem kiezen omdat ze geld kunnen verdienen. Dit zou een nefast effect hebben op de studiekeuze die deze jongeren dienen te maken. Bij deze keuze mag het zoeken naar gepast onderwijs niet ondergeschikt worden aan de mogelijkheid om te kiezen voor dit type onderwijs enkel omwille van het verwerven van inkomsten.

Mocht er gekozen worden om de inkomsten te reserveren voor latere tijden, dan blijft er nog ongelijkheid bestaan tussen de jongeren die wel instappen in dit systeem en degenen die voor ander onderwijs kiezen. Is het te rechtvaardigen dat enkele jongeren wel een « spaarpot » kunnen aanleggen en andere niet ?

Om spanningen binnen gezinnen te voorkomen, om de rust in de asielcentra te bewaren en om juiste studiekeuzes te laten primeren op de mogelijkheid een inkomen te verwerven, is een oplossing dringend nodig.

Ik zou dan ook de volgende vragen aan de geachte minister willen voorleggen :

— Welke oplossingen ziet u voor deze problematiek ?

— Dient Fedasil het loon of de leervergoeding in beheer te nemen of ziet u andere mogelijkheden ?

— Welke rol ziet u weggelegd voor de voogd die de Dienst voogdij sinds 1 mei 2004 dient aan te wijzen voor de niet-begeleide minderjarige vreemdeling ?

Vraag nr. 3-1002 van de heer Istasse d.d. 29 juni 2004 (Fr.) :

PWA'ers. — Arbeidsomstandigheden. — Veiligheid. — Werkkledij en beschermingsuitrusting.

Deze vraag is ingegeven door de bekommernis van onze medeburgers en betreft de werknemers in het PWA-stelsel die zich bezorgd maken over hun arbeidsomstandigheden.

Genieten die PWA'ers dezelfde rechten als een gewone werknemer inzake werkkledij en beschermingsuitrusting ? Zij moeten immers in veilige omstandigheden kunnen werken.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-998 van de heer Vandenhove d.d. 18 juni 2004 (N.) :

Asielzoekers. — Minderjarige jongeren. — Studiekeuze. — Leervergoeding.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-997 aan de minister van Werk en Consumentenzaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1266).

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1012 de Mme De Schamphelaere du 29 juin 2004 (N.):

Article 181 de la Constitution. — Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique. — Budget 2003.

En complément à ma question n° 3-613 (voir Bulletin des *Questions et Réponses* 3-12, pp. 741-746), j'aimerais obtenir encore les renseignements suivants:

La loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, met en œuvre l'article 181 de la Constitution.

1. À combien s'est élevé, en 2003, le budget consacré à la mise en œuvre de la loi précitée:

- a) pour les frais de fonctionnement du Conseil central laïque;
- b) pour les communautés philosophiques non confessionnelles et les centres d'assistance morale;
- c) pour les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral;
- d) pour les traitements annuels des délégués du Conseil central laïque?

2. Combien de délégués a-t-on désignés à ce jour dans les différentes échelles barémiques fixées à l'article 63 de la loi précitée?

Réponse: 1.a) Les frais de fonctionnement du Conseil central laïque figurent dans les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral.

b) Les frais de fonctionnement des communautés philosophiques non confessionnelles et les centres d'assistance morale sont à charge des provinces concernées et de la Région de Bruxelles-Capitale.

c) Pour le budget 2003, un crédit de 3 606 000 euros a été prévu. Conformément à l'article 51 de la loi du 21 juin 2002 relative au Conseil central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, des délégués et des établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnus, les deux premières tranches de 45% ont été payées. La troisième tranche de 10% sera mise en paiement possible après le contrôle des pièces justificatives se rapportant à l'année budgétaire. L'année 2003 a encore été considérée comme une année charnière parce qu'un certain nombre de frais qui normalement tombent à charge des provinces ou de la Région de Bruxelles-Capitale ont été encore supportés au niveau fédéral, en raison du fait que toutes les provinces n'avaient pas repris dans leur budget ces dépenses. Les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral sont établis pour 2004 à 1 929 000 euros et seront seulement encore indexés.

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1012 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 29 juni 2004 (N.):

Artikel 181 van de Grondwet. — Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België. — Budget 2003.

In opvolging van mijn vraag nr. 3-613 (zie Bulletin van *Vragen en Antwoorden* 3-12, blz. 741-746), zou ik ter aanvulling graag volgende gegevens ontvangen.

De wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen geeft uitvoering aan het artikel 181 van de Grondwet.

1. Wat was het budget dat in 2003 werd besteed bij de uitvoering van deze wet:

- a) Voor de werkingskosten van de Centrale Vrijzinnige Raad?
- b) Voor de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en de centra voor morele dienstverlening?
- c) Voor de werkingskosten van het federaal secretariaat?
- d) Voor de jaarwedden voor de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad?

2. Hoeveel afgevaardigden zijn er op dit moment aangesteld in de onderscheiden weddenschalen die zijn bepaald in artikel 63 van de bovenvermelde wet?

Antwoord: 1.a) De werkingskosten van de Centrale Vrijzinnige Raad vallen onder de werkingskosten van het federaal secretariaat.

b) De werkingskosten voor de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en de centra voor morele dienstverlening zijn ten laste van de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

c) Voor 2003 werd in de begroting een krediet voorzien van 3 606 000 euro. Overeenkomstig artikel 51 van de wet van 21 juni 2002 betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen werden de eerste twee schijven van 45% betaald. De laatste schijf van 10% zal mogelijk in betaling gesteld worden na de controle van de bewijsstukken over het betrokken dienstjaar. Het jaar 2003 werd nog als een scharnierjaar beschouwd omdat een aantal kosten die normaliter ten laste vallen van de provincies of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog op federaal niveau gedragen werden, omwille van het feit dat niet alle provincies deze uitgaven in hun begroting hadden opgenomen. De werkingskosten van het federaal secretariaat zijn voor 2004 vastgesteld op 1 929 000 euro en worden enkel nog geïndexeerd.

d) Pour l'année 2003, les traitements alloués aux délégués du Conseil central laïque représentent une somme de 5 404 190,03 euros.

2. Vous trouverez ci-après le nombre d'effectifs des délégués par fonction qui reçoivent un traitement sur la base de l'article 63 de la loi du 21 juin 2002.

Ceci donne au 1^{er} juillet 2004 les nombres suivants :

Article 63	
Conseiller moral-chef de service	4
Conseiller moral de première classe	3
Conseiller moral	46
Conseiller moral adjoint de première classe	11
Conseiller moral adjoint	17
Conseiller moral assistant de première classe	14
Conseiller moral assistant	11
Total	106

Ensuite, je souhaite attirer votre attention sur le fait que sur la base de l'article 70 de la loi susmentionnée, le nombre de délégués (cadre *ad hoc*) en service au 1^{er} juillet 2004 est le suivant :

Article 70	
Secrétaire général	2
Secrétaire général adjoint	2
Conseiller moral-chef de service	14
Conseiller moral de première classe	6
Conseiller moral	9
Conseiller moral-attaché (barème 1)	30
Conseiller moral-attaché (barème 2)	2
Conseiller moral adjoint	12
Premier conseiller moral-assistant	9
Conseiller moral-assistant de première classe	5
Conseiller moral-assistant de deuxième classe	1
Conseiller moral-assistant	6
Total	98

Au total, 204 délégués du Conseil central laïque sont en service au 1^{er} juillet 2004.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-994 de M. Destexhe du 18 juin 2004 (Fr.) :

Administration de la TVA et administration des Contributions directes. — Redressement des dossiers des assujettis. — Réponse des contribuables. — Délais.

Les agents de l'administration de la TVA procèdent au contrôle des dossiers des assujettis comme leurs collègues de l'administration des contributions directes procèdent au contrôle des dossiers des contribuables.

Les uns et les autres, au terme de leurs contrôles, estiment souvent devoir redresser les déclarations des personnes contrôlées.

En matière de contributions directes, les agents envoient un « avis de rectification » auquel les contribuables répondent dans un délai fixé par la loi à un mois (article 346 du Code des impôts sur les revenus 1992), délai pendant lequel la procédure d'établissement des cotisations est suspendue.

d) Voor 2003 bedragen de uitgaven voor de jaarwedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad 5 404 190,03 euro.

2. Hierna vindt u het aantal effectieven van de afgevaardigden per functie die een wedde ontvangen op basis van artikel 63 van de wet van 21 juni 2002.

Op 1 juli 2004 geeft dit de volgende aantallen :

Artikel 63	
Moreel consulent-hoofd van dienst	4
Moreel consulent eerste klasse	3
Moreel consulent	46
Adjunct moreel consulent eerste klasse	11
Adjunct moreel consulent	17
Assistent moreel consulent eerste klasse	14
Assistent moreel consulent	11
Totaal	106

Daarnaast wenst ik uw aandacht te vestigen op het feit dat op basis van artikel 70 van bovenvermelde wet de volgende aantallen van afgevaardigden, opgenomen in het kader *ad hoc*, in dienst zijn op 1 juli 2004 :

Artikel 70	
Secretaris-generaal	2
Adjunct-secretaris-generaal	2
Moreel consulent-hoofd van dienst	14
Moreel consulent eerste klasse	6
Moreel consulent	9
Attaché moreel consulent (barema 1)	30
Attaché moreel consulent (barema 2)	2
Adjunct moreel consulent	12
Eerstaanwezend moreel consulent	9
Assistent moreel consulent eerste klasse	5
Assistent moreel consulent tweede klasse	1
Assistent moreel consulent	6
Totaal	98

In totaal zijn er 204 afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad in dienst op 1 juli 2004.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-994 van de heer Destexhe d.d. 18 juni 2004 (Fr.) :

Administratie van de BTW en administratie van de Directe Belastingen. — Wijziging van de dossiers van de BTW-plichtigen. — Antwoord van de belastingplichtigen. — Termijn.

De BTW-ambtenaren controleren de dossiers van de BTW-plichtigen, hun collega's van de directe belastingen controleren de dossiers van de belastingplichtigen.

Na hun controle menen de enen en de anderen dikwijls de aangifte van de gecontroleerde personen te moeten wijzigen.

De ambtenaren van de directe belastingen sturen een « bericht van wijziging » waarop de belastingplichtigen antwoorden binnen de termijn die door de wet is vastgesteld op één maand (artikel 346 WIB 1992). Gedurende die termijn wordt de aanslagprocedure geschorst.

En matière de TVA, les agents envoient un «projet d'accord à l'amiable», auquel les assujettis se voient offrir un délai de réponse dont la longueur semble laissée à l'arbitraire total (il m'est rapporté 20 jours, 15 jours, 10 jours, 8 jours, ...)

En raison, de la complexité des propositions de l'administration de la TVA et des recherches qu'elles impliquent dans les archives des assujettis, tout délai inférieur à un mois est insuffisant. Un délai exigü est contraire au principe des droits de la défense, lequel doit être respecté par l'administration fiscale, ainsi qu'elle le reconnaît elle-même (circulaire de l'AFER n° Ci. RH. 863/530 827 du 18 septembre 2000).

La différence de régime entre les contributions directes et la TVA sur ce point précis donne une image malencontreuse d'incohérence, surtout lorsque les deux impôts font l'objet d'un contrôle concomitant.

L'honorable ministre, ne pense-t-il pas que le délai d'un mois devrait faire l'objet d'une harmonisation contributions directes/TVA ?

Réponse: En cas de contrôle fiscal polyvalent en matière d'impôts sur les revenus et de TVA, la procédure de vérification se solde, le cas échéant, respectivement par l'établissement d'un avis de rectification et d'un relevé de régularisation, lequel est toujours assorti d'une proposition de règlement à l'amiable.

En matière d'impôts sur les revenus, la rectification de la déclaration fait l'objet d'une procédure formelle définie à l'article 346 du CIR 1992. Il est notamment prévu qu'un délai d'un mois à compter de l'envoi de l'avis de rectification, ce délai pouvant être prolongé pour de justes motifs, est laissé au contribuable pour faire valoir ses observations par écrit.

Cette procédure ne trouve cependant pas son pendant en matière de TVA puisqu'il n'existe aucune disposition légale équivalente dans le Code de la TVA. Il appartient dès lors à l'agent contrôleur de fixer lui-même le délai dans lequel l'assujetti est invité à réagir à la proposition de règlement à l'amiable qui lui a été envoyée.

À cet effet, l'agent contrôleur se doit de déterminer un délai raisonnable pour la fixation duquel il doit être tenu compte de tous les éléments et circonstances de chaque cas en particulier et parmi lesquels on peut citer la nature, l'importance et la complexité du relevé de régularisation établi ou la garantie des intérêts du Trésor.

Nonobstant certaines circonstances particulières dans lesquelles le délai de réponse pourra être raccourci pour de justes motifs (remboursement sollicité par l'assujetti, droits du Trésor en péril pour cause de prescription imminente, procédure de tiers-saisi, ...), force est de constater qu'en pratique, le délai d'un mois constitue le délai le plus souvent proposé à l'assujetti pour faire valoir ses remarques et observations quant au contenu du relevé de régularisation.

Compte tenu de ce qui précède, l'harmonisation du délai de réponse à laquelle fait référence l'honorable membre, bien que non explicitement prévue dans les textes légaux, existe effectivement dans la plupart des cas de vérifications polyvalentes en matière d'impôt sur les revenus et de TVA.

Enfin, dans le cadre du principe des droits de la défense, il est souligné qu'il est également toujours loisible à l'assujetti de demander, tant en matière d'impôts sur les revenus qu'en matière de TVA, une prolongation de délai de réponse qui a été initialement fixé, pour autant que cela se justifie au vu des motifs invoqués dans sa requête.

Question n° 3-995 de M. Destexhe du 18 juin 2004 (Fr.):

Administration des Contributions directes. — Contribuables ayant personne à charge. — Réclamation. — Consultation du Registre national des personnes physiques par l'administration.

Les réclamations introduites par les contribuables contre leur impôt des personnes physiques portent, dans certains cas, sur des contentieux avec les agents taxateurs à propos du nombre, de l'identité, du lien parental, du lieu de résidence des personnes

De BTW-ambtenaren sturen een «voorstel tot minnelijke schikking». De termijn die de BTW-plichtigen krijgen om te antwoorden, lijkt volledig willekeurig (ik hoor spreken van 20 dagen, 15 dagen, 10 dagen, 8 dagen, ...).

De voorstellen van de BTW-administratie zijn zo complex en vereisen zodanige opzoekingen in het archief van de BTW-plichtigen dat een termijn korter dan één maand niet volstaat. Een krappe termijn is strijdig met het beginsel van de rechten van de verdediging. De belastingadministratie erkent trouwens zelf dat die rechten moeten worden geëerbiedigd (rondzendbrief van de AOIF nr. Ci. RH. 863/530 827 van 18 september 2000).

De verschillende aanpak van de directe belastingen en van de BTW wekt een indruk van incoherentie, zeker als de twee belastingen op hetzelfde ogenblik worden gecontroleerd.

Denkt u niet dat een termijn van één maand moet worden veralgemeend om de directe belastingen en de BTW op dit punt te harmoniseren ?

Antwoord: In geval van een polyvalente fiscale controle inzake inkomstenbelastingen en BTW resulteert de controleprocedure, in voorkomend geval, respectievelijk in het opstellen van een bericht van wijziging en van een regularisatieopgave, die altijd samengaat met een voorstel tot minnelijke schikking.

Inzake inkomstenbelasting is de wijziging van de aangifte het voorwerp van een formele procedure, vastgelegd in artikel 346 van het WIB 1992. Er is met name voorzien dat de belastingplichtige schriftelijk zijn opmerkingen kan inbrengen binnen de termijn van een maand na de verzending van dat bericht, welke termijn wegens wettige redenen kan worden verlengd.

Vermits er geen enkele gelijkaardige wettelijke bepaling bestaat in het BTW-Wetboek, is deze procedure niet voorzien inzake BTW. Het komt bijgevolg aan de controleagent toe zelf te bepalen binnen welke termijn de belastingplichtige gevraagd wordt te reageren op het voorstel tot minnelijke schikking dat hem werd toegezonden.

De controleagent moet bepalen wat een redelijke termijn is, rekening houdend met de elementen en de omstandigheden van elk individueel geval, waarbij men onder andere de aard, de belangrijkheid en de graad van moeilijkheid van de opgestelde regularisatieopgave of het vrijwaren van de rechten van de Schatkist kan citeren.

Niettegenstaande er bepaalde bijzondere omstandigheden bestaan waarvoor de antwoordtermijn kan worden ingekort om geldige redenen (teruggaaf gevraagd door de belastingplichtige, rechten van de Schatkist in gevaar wegens dreigende verjaring, procedure van derdenbeslag, ...), kan men in de praktijk vaststellen dat de termijn van een maand meestal die is welke men voorstelt aan de belastingplichtige om zijn opmerkingen en bemerkings met betrekking tot de inhoud van de regularisatieopgave in te brengen.

Rekening houdend met wat voorafgaat, bestaat de harmonisering van de antwoordtermijnen waarnaar het geachte lid verwijst, hoewel dit niet expliciet is voorzien in de wetteksten, reeds in de meeste gevallen voor de polyvalente controles inzake inkomstenbelastingen en BTW.

In het kader van het principe van het recht op verdediging, wordt tenslotte nog aangestipt dat het de belastingplichtige eveneens altijd is toegestaan, zowel inzake inkomstenbelastingen als inzake BTW, een verlenging van de initieel vastgelegde antwoordtermijn te vragen, voorzover dit verzoek met geldige redenen wordt omkleed.

Vraag nr. 3-995 van de heer Destexhe d.d. 18 juni 2004 (Fr.):

Administratie van de Directe Belastingen. — Belastingplichtigen met een persoon ten laste. — Bezwaarschrift. — Raadpleging van het Rijksregister van de natuurlijke personen.

In sommige gevallen hebben de bezwaarschriften van de belastingplichtigen tegen hun personenbelasting betrekking op een geschil met de taxatie-ambtenaren over het aantal, de identiteit, de verwantschap, de verblijfplaats van de personen waarvan de

physiques que les contribuables soutiennent être à leur charge pendant un exercice déterminé; contentieux également à propos du respect de la condition de déductibilité des rentes alimentaires selon laquelle on ne peut pas déduire une rente versée à quelqu'un avec qui l'on cohabite.

Dans ces dossiers, je constate que le directeur régional des contributions directes rejette ou réduit les prétentions des réclamants en leur affirmant que leurs prétentions sont contredites par le Registre national des personnes physiques, qu'il a consulté à cette fin.

Cette argumentation du directeur ne manque pas de troubler lorsque l'on sait que, d'une part, les contribuables réclamants n'ont pas accès à ce registre, et que, d'autre part, le principe de l'égalité des armes est une fraction du principe plus général des droits de la défense, lequel doit être respecté par l'administration fiscale, ainsi qu'elle le reconnaît elle-même (circulaire de l'AFER n° Ci. RH. 863/530.827 du 18 septembre 2000).

Que pense l'honorable ministre de cette situation ?

Réponse: Le Registre national rassemble un ensemble d'informations qui pour la plupart proviennent des propres déclarations de l'administré; la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel permet en outre à l'intéressé d'obtenir communication des données qui le concernent, ainsi que la rectification de celles qui s'avèreraient inexactes.

Il arrive cependant qu'une contradiction apparaisse entre les données reprises dans la déclaration fiscale du contribuable et celles qui ressortent de la consultation du Registre national.

Les données du registre national ne constituent certes pas une présomption qui ne peut être contredite par le contribuable, mais le directeur régional peut néanmoins légitimement rejeter l'avantage fiscal revendiqué à défaut pour l'intéressé d'avoir fourni la preuve que sa situation réelle diffère de celle révélée par la consultation dudit registre. À cet égard, il convient de souligner qu'il appartient en principe au contribuable qui revendique le bénéfice d'un avantage fiscal — en l'occurrence la majoration de la quotité exemptée d'impôt pour personnes à charge ou la déduction de rentes alimentaires — d'établir que les conditions d'octroi de cet avantage sont bien réunies dans son chef.

Je n'aperçois dès lors aucune atteinte au principe de l'égalité des armes dans la démarche du directeur régional.

Question n° 3-1023 de M. Vandenberghe H. du 13 juillet 2004 (N.):

Déclarations d'impôts. — Aide au remplissage. — Fiscobus.

Les déclarations d'impôts doivent être remplies pour la fin juillet. C'est une tâche difficile pour de nombreuses personnes, qui sont parfois très heureuses de pouvoir bénéficier d'une aide leur permettant de remplir correctement leur déclaration.

C'est pourquoi, à la mi-juin, le Service public fédéral Finances a lancé l'initiative «Fiscobus». L'objectif est de rapprocher le fisc du citoyen, d'informer celui-ci et de l'aider à remplir sa déclaration.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Où a-t-on pu ou peut-on avoir accès au «Fiscobus»? En d'autres termes, à quels endroits le «Fiscobus» a-t-il fait halte ces derniers mois?
2. Combien de personnes ont-elles eu recours à cette initiative?
3. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable d'élargir à l'avenir cette initiative «Fiscobus»?

belastingplichtigen beweren dat zij te hunnen laste waren tijdens een bepaald aanslagjaar. Het kan ook gaan om een geschil over het voldoen aan de voorwaarden van aftrekbaarheid van alimentatiegeld; het alimentatiegeld is niet aftrekbaar als het wordt betaald aan iemand met wie men samenwoont.

Ik stel vast dat de gewestelijk directeur van de directe belastingen in deze dossiers het bezwaarschrift geheel of gedeeltelijk verwerpt met het argument dat het bezwaarschrift wordt tegengesproken door het Rijksregister van de natuurlijke personen dat hij daartoe heeft geraadpleegd.

Deze argumentatie is verbijsterend, want de belastingplichtigen hebben geen toegang tot dat register en het beginsel van gelijke wapens is vervat in het meer algemene beginsel van de rechten van de verdediging. De belastingadministratie erkent trouwens zelf dat die rechten moeten worden geëerbiedigd (rondzendbrief van de AOIF nr. Ci. RH. 863/530 827 van 18 september 2000).

Wat vindt de geachte minister van deze toestand ?

Antwoord: Het Rijksregister verzamelt een geheel van inlichtingen die voor het merendeel voortkomen uit de persoonlijke verklaringen van de betrokkene; de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens verleent onder andere de belanghebbende het recht om kennis te nemen van de gegevens die hem aanbelangen en om die gegevens te doen verbeteren als die onjuist blijken.

Het gebeurt niettemin dat er een tegenstrijdigheid aan het licht komt tussen de gegevens opgenomen in de belastingaangifte van de belastingplichtige en de gegevens die blijken uit de raadpleging van het Rijksregister.

De gegevens van het rijksregister vormen zeker geen onweerlegbaar vermoeden zeker geen onweerlegbaar vermoeden tegenover de belastingplichtige maar de gewestelijk directeur kan niettemin wettelijk het gevraagde belastingvoordeel verwerpen bij gebrek aan voorlegging door de betrokkene van het bewijs dat zijn werkelijke toestand verschilt van die welke blijkt uit de raadpleging van het voormoemd register. In dat opzicht is het nuttig te benadrukken dat in beginsel de belastingplichtige die aanspraak maakt op het genot van een fiscaal voordeel — in dit geval de vermeerdering van de belastingvrije som voor personen ten laste of de aftrek van alimentatiegeld — moet bewijzen dat de voorwaarden tot de toekenning van dat voordeel in zijn hoofde verenigd zijn.

Ik bemerk bijgevolg geen enkele aantasting van het beginsel van de gelijkheid der wapens in de handelswijze van de gewestelijk directeur.

Vraag nr. 3-1023 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.):

Belastingaangiften. — Hulp bij het invullen. — Fiscobus.

Eind juli dienen de belastingaangiften ingevuld te zijn. Voor vele personen is dit een moeilijke opgave. Alle hulp voor een correcte aangifte is soms meer dan welkom.

Half juni lanceerde de Federale Overheidsdienst Financiën daarom de «Fiscobus». De bedoeling is om belastingen dichter bij de mensen te brengen en de mensen wegwijs te maken en te helpen bij het invullen van hun aangifte.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Waar konden of kunnen de mensen terecht voor de «Fiscobus»? Op welke plaatsen hield de «Fiscobus» de voorbije maanden met andere woorden halt?
2. Hoeveel personen maakten gebruik van dit initiatief?
3. Acht de geachte minister het wenselijk het initiatief van de «Fiscobus» in de toekomst uit te breiden?

Réponse: 1. Le «Fiscobus» s'est rendu le 16 juin 2004 de 9 heures à 18 heures simultanément à Hasselt (Kolonel Dusartplein), Leuven (Ladeuzeplein) et Gent (Woodrow Wilsonplein).

2. Grâce à cette initiative, 200 personnes ont pu être aidées dans le remplissage de leur déclaration (40 à Hasselt, 72 à Leuven et 86 à Gent).

3. Il entre dans mes intentions d'étendre le concept du «Fiscobus» à d'autres villes aussi bien en Flandre qu'en Wallonie en complément des actions qui se déroulent déjà dans des centres commerciaux.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-932 de M. Willems du 4 mai 2004 (N.):

SNCB. — Accessibilité des gares. — Handicapés.

En Belgique, chaque région a sa propre législation en matière d'accessibilité des bâtiments publics. En outre, les Nations unies ont édicté en 1993 des règles pour l'égalisation des chances des handicapés, fondées sur le droit de chacun à la participation et à l'intégration. L'Europe n'est pas davantage restée inactive sur ce plan, un aperçu de la législation européenne figurant dans le rapport «Accessibility legislation in Europe. Status report on building regulations, standards, design guidelines and other measures for ensuring access to the built environment for persons with disabilities», rédigé par l'ASBL «Toegankelijkheidsbureau» et la SPRL «Living Research and Development».

Dans toute l'Europe, on organise aujourd'hui des programmes et des activités visant à adapter les produits et les environnements aux besoins des handicapés (barrier-free design).

La législation belge part du principe que toutes les gares disposant de personnel doivent, à terme, être accessibles conformément aux articles 1^{er} et 2 de la loi du 17 juillet 1975 relative à l'accès des handicapés aux bâtiments accessibles au public et à l'article 2.12 de l'arrêté royal du 9 mai 1977 pris en exécution de la loi du 17 juillet 1975.

La plupart des gares ont toutefois été construites à une époque où le problème de l'accessibilité aux handicapés ne constituait pas une priorité.

Par conséquent, les gares ne satisfont pas aux critères précités en matière d'accessibilité. Par exemple, il n'est nulle part possible à un utilisateur en chaise roulante de franchir, sans l'aide de tiers, la distance qui sépare le quai du train.

Où en est l'accessibilité des gares aux handicapés ?

Est-ce une priorité pour la SNCB ?

Quel plan d'action la SNCB envisage-t-elle afin d'améliorer l'accessibilité ?

La SNCB n'est-elle pas en infraction à la loi de 1975 précitée, laquelle est aujourd'hui en vigueur depuis près de 29 ans ?

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1-3. Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à ce sujet à la réponse à la question n° 3-308 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (*Questions et Réponses*, Sénat, 30 mars 2004, n° 3-13, p. 822).

Antwoord: 1. De «Fiscobus» was op 16 juni 2004 van 9 uur tot 18 uur tegelijkertijd toegankelijk te Hasselt (Kolonel Dusartplein), te Leuven (Ladeuzeplein) en te Gent (Woodrow Wilsonplein).

2. Dankzij dit initiatief konden 200 personen worden geholpen bij het invullen van hun belastingaangifte (40 te Hasselt, 72 te Leuven en 86 te Gent).

3. Het ligt inderdaad in mijn bedoeling om het concept van de «Fiscobus» uit te breiden tot andere steden, zowel in Vlaanderen als in Wallonië, dit als aanvulling op de acties die nu reeds plaats hebben in een aantal handelscentra.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-932 van de heer Willems d.d. 4 mei 2004 (N.):

NMBS. — Toegankelijkheid van de stations. — Gehandicapten.

In België heeft ieder gewest een eigen wetgeving met betrekking tot de toegankelijkheid van openbare gebouwen. Daarnaast vaardigden de Verenigde Naties in 1993 standaardregels uit voor de gelijkstelling van mensen met een handicap, waarin wordt uitgegaan van het recht van iedereen op participatie en integratie. Ook Europa laat zich op dat vlak niet onbetuigd, namelijk een overzicht van deze Europese wetgeving wordt gegeven in het rapport «Accessibility legislation in Europe. Status report on building regulations, standards, design guidelines and other measures for ensuring access to the built environment for persons with disabilities» dat werd opgesteld door de VZW Toegankelijkheidsbureau en de BVBA Living Research and Development.

In gans Europa lopen heden programma's en activiteiten over «barrier free» design van producten en omgevingen.

In de Belgische wetgeving wordt uitgegaan van het principe dat alle door personeel bemande stations op termijn toegankelijk moeten worden volgens artikelen 1 en 2 van de wet van 17 juli 1975 betreffende de toegang van gehandicapten tot gebouwen toegankelijk voor het publiek en artikel 2.12 van het koninklijk besluit van 9 mei 1977 genomen in uitvoering van de wet van 17 juli 1975.

De meeste stations zijn echter gebouwd in een periode waar de problematiek van toegankelijkheid voor gehandicapten niet meteen aan de orde was.

De stations voldoen dan ook niet aan de hiervoor beschreven criteria inzake toegankelijkheid. Zo is het bijvoorbeeld nergens mogelijk om als rolwagengebruiker zonder hulp van derden de afstand tussen het perron en de trein te overbruggen.

Wat is de stand van zaken inzake toegankelijkheid van de stations voor gehandicapten ?

Is dit een prioriteit voor de NMBS ?

Welke actieplan heeft de NMBS voor ogen om de toegankelijkheid te verbeteren ?

Is de NMBS dan niet in strijd met de hierboven vermelde wet van 1975, welke heden bijna 29 jaar van kracht is ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1-3. Ik heb de eer het geachte lid hierover te verwijzen naar het antwoord op de vraag nr. 3-308 van de heer Vanhecke van 8 oktober 2003 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 30 maart 2004, nr. 3-13, blz. 822).

4. La SNCB s'efforce d'adapter son infrastructure aux lois existantes. Le plan dont question est exécuté en fonction des moyens budgétaires disponibles et les adaptations ont ainsi lieu graduellement.

Question n° 3-992 de M. Vanhecke du 8 juin 2004 (N.):

La Poste. — Journée portes ouvertes au bureau de poste de Genk. — Brochure. — Violation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Au cours de la semaine du 26 au 30 mai 2004, le bureau de poste de Genk a envoyé aux habitants de Genk une lettre les informant de l'organisation d'une journée portes ouvertes. Cette lettre, signée par le percepteur de la poste de Genk, était rédigée dans dix langues.

Cette lettre constitue manifestement une infraction aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative qui stipulent que les services situés dans la région de langue néerlandaise utilisent exclusivement le néerlandais pour leurs avis et communications au public. Il est donc clair que cette règle ne tolère aucune exception.

L'honorable ministre est-il d'avis que de telles infractions à la loi linguistique sont inadmissibles ?

a) Quelles mesures La Poste prend-elle pour attirer l'attention des bureaux de poste sur leurs obligations en matière d'emploi des langues dans le cadre de leurs services ?

b) Comment se fait-il que le percepteur de la poste de Genk ne connaisse pas cette législation ? Ou, ce qui est plus grave, s'il la connaît, pourquoi fait-il de sa propre initiative litière de cette loi d'ordre public ?

c) La Poste trouve-t-elle ce dernier fait acceptable ?

Étant donné qu'il s'agit d'une loi d'ordre public et que les fonctionnaires qui contournent la législation linguistique ou qui tentent, par leurs actes, de l'enfreindre, doivent faire l'objet de sanctions disciplinaires en vertu de l'article 57 des lois concernées, je voudrais être informé des sanctions que La Poste a prises à l'égard du percepteur responsable ou, à défaut, des sanctions que l'honorable ministre a prises en vertu du même article.

Réponse: Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La Poste me fait savoir que, dans ce cas, il n'est pas question de transgression des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative. Conformément au prescrit de la législation linguistique, le bureau de poste de Genk a effectivement adressé un courrier rédigé uniquement en néerlandais à l'ensemble des habitants de Genk par lequel était annoncée la «journée portes ouvertes» du 9 mai 2004.

Ce faisant, La Poste s'est tout à fait conformée aux exigences de la législation linguistique.

Par ailleurs, un courrier rédigé en plusieurs langues et annonçant la journée «portes ouvertes» précitée a effectivement été adressé aux habitants de Genk par le bureau de poste de Genk.

Ce dernier courrier ne doit toutefois nullement être considéré comme une «annonce au public» au sens de la législation linguistique mais comme un courrier qui a pour finalité de porter cette initiative aux habitants de Genk qui ne connaissent pas la langue néerlandaise.

En effet, La Poste ne doit pas uniquement veiller au respect de la législation linguistique mais doit de même veiller à garantir des prestations de service efficaces pour l'ensemble de la population.

2. a) Par le biais de directives internes, La Poste donne aux membres de son personnel les instructions nécessaires pour assurer une application correcte de la législation linguistique.

b) et c) Comme cela ressort de la réponse aux questions 1 et 2. a), le percepteur connaît les dispositions de la législation linguistique et les a bel et bien respectés.

3. Compte tenu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de prendre des mesures disciplinaires à l'égard du percepteur concerné.

4. De NMBS tracht zijn infrastructuur aan te passen aan de bestaande wetgevingen. De uitvoering van het vermelde plan is afhankelijk van de beschikbare budgettaire middelen en de aanpassingen zullen dus geleidelijk gebeuren.

Vraag nr. 3-992 van de heer Vanhecke d.d. 8 juni 2004 (N.):

De Post. — Opendeurdag van het postkantoor van Genk. — Folder. — Strijdigheid met de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Tijdens de week van 26 tot 30 mei 2004 verspreidde het postkantoor van Genk een brief onder de inwoners van Genk betreffende het organiseren van een opendeurdag. Deze brief was in tien talen opgesteld. Hij werd ondertekend door de postmeester van Genk.

Het taalgebruik in deze brief is manifest in strijd met de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken volgens welke diensten uit het Nederlandse taalgebied uitsluitend het Nederlands mogen gebruiken in hun berichten en mededelingen aan het publiek. Uitzonderingen op deze regel zijn dus duidelijk niet toegestaan.

Is de geachte minister het erover eens dat dergelijke overtredingen van de taalwet onaanvaardbaar zijn ?

a) Welke maatregelen neemt De Post om de postkantoren attent te maken op het taalgebruik dat zij moeten hanteren in hun dienstverlening ?

b) Hoe komt het dat de postmeester van Genk deze wetgeving niet kent ? Of erger, indien hij ze wel kent, waarom legt hij deze wet van openbare orde op eigen houtje naast zich neer ?

c) Vindt De Post dit laatste aanvaardbaar ?

Aangezien het hier een wet van openbare orde betreft en ambtenaren die door handelingen de taalwet omzeilen of pogen ongedaan te maken, overeenkomstig artikel 57 van de betrokken wetten, disciplinair moeten worden gestraft, had ik graag vernomen welke sancties tegen de verantwoordelijke postmeester door De Post werden genomen, of bij gebreke daarvan, welke sancties de geachte minister overeenkomstig hetzelfde artikel heeft genomen.

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

1. De Post laat mij weten dat er in dit geval geen sprake is van een overtreding van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in de bestuurszaken. Er werd immers wel degelijk, conform met de bepalingen van de taalwetgeving, door het postkantoor van Genk een eentalig Nederlandstalig schrijven gestuurd naar alle inwoners van Genk waarin de opendeurdag van 9 mei 2004 werd aangekondigd.

Hiermee is De Post volledig tegemoet gekomen aan de vereisten van de taalwetgeving.

Daarnaast werd door het kantoor van Genk inderdaad ook een meertalig schrijven verstuurd aan de bevolking van Genk met de aankondiging van deze opendeurdag.

Dit laatste schrijven dient echter geenszins te worden beschouwd als een «bericht aan het publiek» in termen van de taalwetgeving, maar als een schrijven dat tot doel heeft om dat gedeelte van de bevolking van Genk dat de Nederlandse taal onmachtig is eveneens van dit initiatief op de hoogte te brengen.

De Post dient immers niet enkel de taalwetgeving na te komen, maar dient eveneens een efficiënte dienstverlening naar alle lagen van de bevolking te garanderen.

2. a) De Post verleent in haar interne onderrichtingen de nodige instructies aan haar personeelsleden teneinde een correcte toepassing van de taalwetgeving te verzekeren.

b) en c) Zoals blijkt uit het antwoord op de vragen 1 en 2. a), is de postmeester van Genk wel degelijk op de hoogte van de voorschriften van de taalwetgeving en heeft hij deze ook gerespecteerd.

3. Gelet op het voorgaande, is het niet nodig om ten aanzien van de betrokken postmeester disciplinaire maatregelen te nemen.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-261 de M. Vandenhove du 11 septembre 2003 (N.) :

Fourons. — Élection du conseil du CPAS.

À Fourons, les ressortissants de l'Union européenne peuvent être candidats à un mandat au conseil du Centre public d'aide sociale (CPAS), mais ne peuvent pas participer au vote, contrairement à la procédure en vigueur pour l'élection du conseil communal. C'est là, en fait, une contradiction.

Envisagez-vous de prendre pour l'élection du conseil du CPAS de Fourons de nouvelles dispositions conformes aux mêmes principes que ceux en vigueur pour l'élection du conseil communal ?

Réponse : 1. Les citoyens non belges de l'Union européenne n'ont effectivement pas été admis, lors des élections communales du 8 octobre 2000 à participer à l'élection directe des membres du conseil de l'aide sociale et du bureau permanent dudit conseil dans les six communes de la périphérie bruxelloise ainsi que dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons.

2. Sous la précédente législature, mon honorable prédécesseur avait établi en cette matière un avant-projet de loi modifiant la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale en vue de reconnaître formellement aux citoyens non belges de l'Union inscrits à leur demande sur la liste des électeurs de l'une des huit communes concernées, le droit de vote actif pour l'élection directe du conseil de l'aide sociale et de son bureau permanent.

Les lignes de force de l'avis n° L. 30.118/VR donné le 13 juin 2000 par la section de Législation du Conseil d'État sur cet avant-projet de loi peuvent être synthétisées comme suit :

— Les mandats exercés au sein des organes des centres publics d'aide sociale relèvent des droits politiques au sens de l'article 8 de la Constitution, que ces mandats soient attribués par élection au suffrage universel direct comme c'est le cas dans les huit communes en cause, ou, indirectement, par les conseils communaux, comme c'est le cas dans les 581 autres communes où le conseil de l'aide sociale est élu au second degré par le conseil communal.

— Il revient au seul législateur fédéral d'autoriser les étrangers — citoyens de l'Union ou non — à participer — activement et passivement — à l'élection des membres du conseil de l'aide sociale et, le cas échéant, du bureau permanent.

— Conformément à l'article 8, alinéa 3, de la Constitution, le législateur fédéral ne peut légiférer en ce sens que si une disposition de droit international ou supranational l'y oblige envers les citoyens de l'Union n'ayant pas la nationalité belge. Une obligation de cette nature n'existe pas encore à ce jour.

— Sur la base de ce qui précède, le Conseil d'État conclut que la participation active des citoyens non belges de l'Union à l'élection des membres du conseil de l'aide sociale n'est admise que si cette élection se fait au second degré par le conseil communal et pour autant que ces citoyens aient préalablement été élus au mandat de conseiller communal.

Il ne m'est donc pas possible, constitutionnellement parlant, de prendre une initiative dans le sens que vous proposez.

Question n° 3-991 de M. Vandenhove du 8 juin 2004 (N.) :

Police de l'air. — Régularisation. — Intégration dans le cadre des officiers.

Vingt-cinq membres de la police de l'air, pour la plupart revêtus de la qualité d'officier de la police judiciaire ou d'officier de la

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-261 van de heer Vandenhove d.d. 11 september 2003 (N.) :

Voeren. — Verkiezing voor de OCMW-raad.

In Voeren mogen Euroburgers wel kandidaat zijn voor de openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn (OCMW)-raad, maar mogen zij zelf niet meestemmen, dit in tegenstelling tot de procedure die gehanteerd wordt bij de verkiezing van de Voerense gemeenteraad. In feite is dit contradictorisch.

Overweegt u om een nieuwe regeling te treffen voor de verkiezing van de Voerense OCMW-raad, waarbij dezelfde principes worden toegepast als voor de verkiezing van de gemeenteraad ?

Antwoord : 1. De niet-Belgische burgers van de Europese Unie mochten, bij de gemeenteraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 inderdaad niet deelnemen aan de rechtstreekse verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn en van het vast bureau van deze raad in de zes gemeenten van de Brusselse raad, alsook in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

2. Mijn geachte voorganger had te dezen tijdens de vorige legislatuur een voorontwerp van wet tot wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn opgesteld, teneinde aan de niet-Belgische burgers van de Unie, die op hun verzoek ingeschreven waren op de kiezerslijst van één van de acht betrokken gemeenten, het actief stemrecht toe te kennen voor de rechtstreekse verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn en van het vast bureau ervan.

Het door de Afdeling wetgeving van de Raad van State op 13 juni 2000 uitgebrachte advies L. 30.118/VR over dit voorontwerp van wet bevat de volgende krachtlijnen :

— De uitoefening van mandaten in organen van openbare centra voor maatschappelijk welzijn behoort tot de politieke rechten in de zin van artikel 8 van de Grondwet, ongeacht of die mandaten via algemene rechtstreekse verkiezing worden toegewezen, zoals dit het geval is in de acht voormelde gemeenten dan wel onrechtstreeks door de gemeenteraden, zoals dit het geval is in de 581 andere gemeenten, waar de raad voor maatschappelijk welzijn in de tweede graad door de gemeenteraad verkozen wordt.

— Het komt enkel de federale wetgever toe vreemdelingen — burgers van de Unie of niet — de mogelijkheid te geven — actief en passief — deel te nemen aan de verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn en in voorkomend geval van het vast bureau.

— Conform artikel 8, derde lid, van de Grondwet kan de federale wetgever alleen zo handelen wanneer een internationale of supranationale bepaling hem daartoe verplicht jegens de burgers van de Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben. Tot op heden bestaat zulke verplichting nog niet.

— Op grond hiervan heeft de Raad van State dan ook besloten dat de actieve deelname van niet-Belgische burgers van de Unie aan de verkiezing van de leden van de raad voor maatschappelijk welzijn slechts mogelijk is wanneer deze verkiezing in de tweede graad door de gemeenteraad gebeurt, en voorzover zij voorafgaandelijk verkozen werden voor het mandaat van gemeenteraadslid.

Derhalve is het mij grondwettelijk onmogelijk een initiatief voor te bereiden in de zin als door u gewenst.

Vraag nr. 3-991 van de heer Vandenhove d.d. 8 juni 2004 (N.) :

Luchtvaartpolitie. — Regularisatie. — Integratie in het officie-renkader.

Vijftientig leden van de luchtvaartpolitie, voor het merendeel bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke

police administrative, ont été intégrés dans le cadre de base de l'ancienne gendarmerie dans une première phase et dans le cadre de base de la nouvelle police dans une seconde phase.

Dans de nombreux arrêts, le Conseil d'État et la Cour d'arbitrage ont confirmé que ces agents devaient être intégrés d'abord dans le cadre des officiers de l'ancienne gendarmerie puis dans le cadre des officiers de la nouvelle police.

L'État belge, représenté par le ministre de l'Intérieur, ayant fait fi de ces arrêts, il a été condamné par le Conseil d'État au paiement d'une astreinte de huit millions d'euros.

Envisagez-vous de régulariser la situation de ces agents de police ?

Dans l'affirmative, quelle procédure appliquerez-vous pour opérer cette régularisation ?

Combien l'intégration de ces 25 agents dans le cadre des officiers coûtera-t-elle à l'État belge ?

Payerez-vous l'astreinte imposée à l'État belge et, dans l'affirmative, quand ?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-dessous la réponse à sa question.

Il relève naturellement de mon intention de régulariser de manière définitive la situation des membres du personnel concernés de l'ancienne police aéronautique. Cela se concrétisera d'ailleurs bientôt via un projet de loi, de sorte à apporter plus d'éclaircissements avant les vacances parlementaires. Nous saurons vers quoi cela va déboucher après les débats parlementaires. En tout cas, les membres du personnel concernés conserveront leur qualité d'OPJ et d'OPA.

Finalement, en ce qui concerne l'astreinte, il va de soi que, dans un État de droit, les arrêts doivent être exécutés de manière correcte. Se pose cependant la question de savoir si l'astreinte est due maintenant qu'un nouvel arrêté a été pris avant l'entrée en vigueur de cette astreinte, lequel arrêté a été annulé par le Conseil d'État sans une nouvelle demande de fixation d'astreinte. Ceci se trouve momentanément à l'analyse. De plus, il relève des compétences du ministre des Finances de recouvrer ces astreintes, pour autant qu'elles soient dues.

J'espère d'ores et déjà que grâce à la loi évoquée ci-dessus, ces péripéties transitoires pourront être réglées et que nous pourrons tous, ensemble avec les membres du personnel concernés, nous tourner vers l'avenir.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 3-857 de M. Van Overmeire du 24 mars 2004 (N.):

Union européenne. — Représentation permanente belge. — Bureaux.

La représentation permanente belge auprès des Nations unies, également composée de représentants des régions et des communautés, disposerait actuellement de quelque 3 500 m² de surface de bureau, ce qui est insuffisant. Il n'existerait notamment pas de salle permettant d'accueillir des réunions un tant soit peu importantes.

L'honorable ministre reconnaît-il que cette situation pose problème ?

Envisage-t-on d'élargir la surface disponible ?

Réponse: La représentation belge à l'Union européenne loue des bureaux situés Rond-point Schuman n° 6, et ce jusqu'au 1^{er} mai 2008. Ce contrat de location entrain en vigueur le 1^{er} mai 1999 pour une durée obligatoire de 9 ans.

En tenant compte des crédits budgétaires disponibles, il n'est pour le moment pas possible d'envisager de louer des bureaux supplémentaires dans ce bâtiment.

politie of officier van administratieve politie, werden geïntegreerd in het basiskader van de voormalige rijkswacht in een eerste fase en in het basiskader van de nieuwe politie in een tweede fase.

In tal van arresten, hebben zowel de Raad van State als het Arbitragehof bevestigd dat deze agenten dienden geïntegreerd te worden, eerst in het officierenkader van de voormalige rijkswacht en vervolgens in het officierenkader van de nieuwe politie.

Aangezien de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Binnenlandse Zaken, deze arresten naast zich heeft neergelegd, werd ze door de Raad van State veroordeeld tot de betaling van een dwangsom van acht miljoen euro.

Overweegt u de situatie van deze politieagenten te regulariseren ?

Indien ja, welke procedure zal u toepassen om deze regularisatie door te voeren ?

Hoeveel zal de integratie van deze 25 politieagenten in het officierenkader kosten aan de Belgische Staat ?

Zal u de dwangsom opgelegd aan de Belgische Staat betalen en zo ja, wanneer ?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

Uiteraard is het mijn betrachting om de toestand van de betrokken personeelsleden van de voormalige luchtvaartpolitie definitief te regelen. Dat zal trouwens weldra geschieden via een wetsontwerp, zodat er vóór het parlementair reces duidelijkheid is. In wat het uiteindelijk zal uitmonden, zal blijken na de parlementaire debatten. In ieder geval zullen de betrokken personeelsleden hun hoedanigheid van OGP en OBP behouden.

Wat ten slotte de dwangsom betreft, spreekt het voor zich dat in een rechtsstaat de arresten correct moeten worden uitgevoerd. Het is evenwel de vraag of de dwangsom verschuldigd is nu vóór de datum van het ingaan van die dwangsom, een nieuw besluit werd getroffen dat naderhand werd vermetigd door de Raad van State zonder een nieuw verzoek tot het opleggen van een dwangsom. Dit is momenteel in onderzoek. Bovendien behoort het tot de bevoegdheden van de minister van Financiën om dergelijke dwangsommen, voorzover ze verschuldigd zouden zijn, in te vorderen.

Ik hoop alvast dat met voormelde wet die overgangsprikelen definitief kunnen worden beslecht en dat we ons allen, inclusief de betrokken personeelsleden, op de toekomst kunnen richten.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 3-857 van de heer Van Overmeire d.d. 24 maart 2004 (N.):

Europese Unie. — Belgische Permanente Vertegenwoordiging. — Kantooruimte.

De Belgische Permanente Vertegenwoordiging bij de Europese Unie, die ook de vertegenwoordigingen van de gewesten en gemeenschappen omvat, zou op dit ogenblik over ongeveer 3 500 m² kantooruimte beschikken. Dit is blijkbaar onvoldoende, want er zou bijvoorbeeld geen zaal zijn waar vergaderingen van enige omvang kunnen worden gehouden.

Erkent de geachte minister dat er zich terzake een probleem stelt ?

Zijn er plannen om meer ruimte ter beschikking te stellen ?

Antwoord: De Belgische permanente vertegenwoordiging bij de Europese Unie huurt tot 1 mei 2008 een pand gelegen aan het Rondpunt Schuman nr. 6. Het huurcontract werd op 1 mei 1999 gesloten voor een vaste termijn van 9 jaar.

Binnen de beschikbare budgettaire kredieten is het momenteel niet mogelijk bijkomende kantooruimte te huren in dit gebouw.

Mon administration établit des propositions afin que certains services de la représentation belge puissent déménager dans un autre bâtiment.

Question n° 3-1010 de Mme Laloy du 29 juin 2004 (Fr.):

Organisation mondiale de la santé. — Taiwan. — Candidature d'observateur. — Position de la Belgique.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1011 adressée au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, et publiée plus haut (p. 1266).

Réponse: La Belgique comme les 24 autres membres de l'Union européenne a avalisé la recommandation du Comité général de l'OMS prônant le rejet d'une recommandation d'un groupe d'amis de Taiwan d'inscrire à l'ordre du jour de l'Assemblée un point supplémentaire relative au statut d'observateur de Taiwan.

L'Union européenne fonde sa politique sur le principe d'unicité de la Chine.

L'Union européenne note avec satisfaction que les experts de l'OMS se sont rendus à Taiwan durant l'épidémie de syndrome respiratoire aigu qui a affecté le Sud-Est asiatique en 2003. Les États membres espèrent que cette coopération ponctuelle pourra être élargie et renforcée pour que les questions de santé intéressantes Taiwan soient traitées efficacement dans le cadre de la politique mondiale de santé publique; l'Union européenne espère que le Secrétariat et les groupes techniques de l'organisation feront preuve de souplesse dans l'établissement de mécanismes institutionnels susceptibles de permettre aux représentants des médecins et aux responsables de la santé publique de participer à ces activités.

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Environnement

Question n° 3-990 de Mme De Roeck du 8 juin 2004 (N.):

Obligation de constituer des stocks de produits pétroliers. — Situation en Belgique.

La directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la Communauté économique européenne de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers, modifiée par la directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998, contraint les États membres à conserver un stock de pétrole brut et de produits pétroliers.

L'État belge a confié l'organisation de ces stocks aux compagnies pétrolières, lesquelles doivent garantir une réserve couvrant 90 jours de consommation. Elles obtiennent en échange une indemnité royale de stockage qui atteindrait 112 millions d'euros. De plus, notre pays leur permet de stocker 30% de ces réserves à l'étranger.

C'est surtout en période de tensions internationales et de prix pétroliers élevés sur le marché international, comme c'est le cas actuellement, qu'il importe de respecter correctement cette obligation de stockage.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse les précisions suivantes :

Mijn administratie doet momenteel voorstellen om bepaalde afdelingen van deze vertegenwoordiging over te hevelen naar een ander huurpand.

Vraag nr. 3-1010 van mevrouw Laloy d.d. 29 juni 2004 (Fr.):

Wereldgezondheidsorganisatie. — Taiwan. — Kandidaatstelling waarnemer. — Belgisch standpunt.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 1011 aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 1266).

Antwoord: Net als de 24 andere leden van de Europese Unie ging België akkoord met het advies van het Algemeen Comité van de WGO om de aanbeveling van de groep van de vrienden van Taiwan te verwerpen, namelijk om een bijkomend punt betreffende het statuut van Taiwan als waarnemer op de agenda van de Algemene Vergadering van de Wereldgezondheidsorganisatie in te schrijven.

Het beleid van De Europese Unie steunt op het principe van de ondeelbaarheid van China.

De Europese Unie stelt met tevredenheid vast dat WGO-experten Taiwan bezocht hebben gedurende de SARS-epidemie die in 2003 in Zuid-Oost-Azië woedde. De lidstaten hopen dat deze samenwerking uitgebreid en versterkt zal kunnen worden, opdat de gezondheidskwesties die Taiwan aanbelangen op een effectieve manier kunnen aangepakt worden in het kader van het mondiale gezondheidsbeleid. De Europese Unie hoopt dat het Secretariaat en de technische werkgroepen van de WGO blijk zullen geven van soepelheid bij de uitbouw van institutionele mechanismen die het de vertegenwoordigers van de artsen en de verantwoordelijken voor de volksgezondheid moeten toelaten deel te nemen aan de WGO-activiteiten.

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Leefmilieu

Vraag nr. 3-990 van mevrouw De Roeck d.d. 8 juni 2004 (N.):

Voorraadverplichting van aardolieproducten. — Stand in België.

Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, gewijzigd bij richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998, legde de lidstaten de verplichting op om een voorraad ruwe aardolie en aardolieproducten aan te houden.

De Belgische Staat gaf de organisatie hiervan in handen van petroleummaatschappijen die een voorraad van 90 dagen verbruik moeten garanderen. Ze ontvangen hiervoor een royale stockage-vergoeding van naar verluidt 112 miljoen euro per jaar. Bovendien verleende ons land hun de mogelijkheid om tot 30% van die voorraden in het buitenland op te slaan.

De correcte naleving van deze voorraadverplichting is vooral belangrijk in periodes van internationale spanningen en hoge aardolieprijzen op de internationale markt, zoals dit nu het geval is.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

— Quels montants exacts la Belgique a-t-elle accordés aux compagnies pétrolières au cours des cinq dernières années pour le maintien des stocks prévus ? Cette indemnité est-elle comparable à celle qu'accordent les pays voisins ?

— L'obligation de stockage a-t-elle été observée scrupuleusement au cours des cinq dernières années pour chacune des trois catégories de produits pétroliers prévues ? Dans la négative, quels sont les manquements observés et dans quelle catégorie ? Quelles sont les sanctions prises à l'égard des compagnies pétrolières concernées ? Ces sanctions ont-elles été effectivement appliquées ?

— Quel est le pourcentage des stocks stratégiques se trouvant *de facto* à l'étranger ? Comment notre pays se comporte-t-il à cet égard par rapport aux pays voisins ? Quelle est la fréquence des contrôles effectués dans ce domaine ?

— Les stocks pétroliers stratégiques satisfont-ils aux spécifications techniques ? Peuvent-ils, en cas de besoin, être utilisés immédiatement ou doivent-ils d'abord être raffinés ou faire l'objet d'un autre traitement ?

— Vérifie-t-on lors des contrôles si les stocks ordinaires des compagnies pétrolières sont, partiellement ou non, présentés comme des stocks stratégiques ? Si tel est le cas, ces compagnies sont-elles sanctionnées de l'une ou l'autre manière ou bien cette pratique est-elle considérée comme légale ?

— À combien de jours se montent les stocks de kérosène de notre pays ? Est-ce conforme au traité CE et aux directives européennes ?

— Est-il arrivé au cours des cinq dernières années qu'une partie des stocks stratégiques soit vendue lorsque les conditions du marché étaient favorables (c'est-à-dire en cas de prix élevés), pour n'être reconstituée que par la suite ? Dans l'affirmative, cette vente s'est-elle faite avec l'accord des autorités belges ? Nous connaissons actuellement une nouvelle période de prix particulièrement élevés dans le secteur pétrolier. Cela accroît-il la vigilance et les contrôles des services d'inspection ?

— À quelle fréquence les contrôles de l'obligation de stockage sont-ils opérés ? Ces contrôles sont-ils annoncés ou non ?

Réponse : Les questions posées par l'honorable membre à ce sujet sont multiples. Je vais y répondre dans l'ordre dans lequel elles ont été posées.

En ce qui concerne le financement des stocks obligatoires, je tiens tout d'abord à signaler que ce n'est pas l'État belge qui assure la subvention des stocks obligatoires mais bien le consommateur, par le biais d'une surtaxe prévue dans la structure du prix, telle que prévue par le Contrat de programme. Cette surtaxe varie en fonction de la catégorie de produits et chaque trimestre en fonction du taux d'intérêt et des prix internationaux du pétrole. En moyenne, la surtaxe est de 5,79 euros par mille litres. Étant donné que l'obligation de stockage est calculée sur la base de la vente sur le marché intérieur de l'année précédente — variant d'année en année autour des 15 millions de tonnes — une somme totale de 100 millions d'euros environ a été perçue pour le financement de l'obligation de stockage.

On peut admettre que cette rétribution est comparable à celle de nos pays voisins bien que la comparaison ne tienne pas puisque le régime régissant le respect de l'obligation de stockage diffère de pays en pays.

Ni dans le passé, ni à l'heure actuelle, la Belgique n'a rencontré de difficultés pour respecter son obligation internationale en tant qu'État membre pour les catégories de produits 1 et 3 (respectivement l'essence et le fioul oil). Il n'en va pas de même pour la catégorie 2 (diesel routier, gasoil domestique et kérosène). Dans ce cas, la Belgique frôle la limite des 90 jours, tant par rapport à la Commission européenne que par rapport à l'Agence internationale de l'énergie.

Quant au respect de l'obligation de stockage par les sociétés pétrolières individuelles, outre le contrôle administratif, sur une base annuelle, de l'obligation de stockage primaire et l'obligation de stockage secondaire ou final (compte tenu des couvertures mutuelles entre les opérateurs), il y a également des contrôles physiques effectués par les fonctionnaires délégués à cette fin.

— Welke exacte sommen kende België de voorbije vijf jaren toe aan de petroleummaatschappijen om de voorziene voorraden aan te houden ? Hoe verhoudt deze vergoeding zich tot hetgeen onze buurlanden toekennen ?

— Werd de verplichting tot stockage de voorbije vijf jaren stipt nageleefd in elk van de drie voorziene categorieën aardolieproducten ? Zoniet, welke inbreuken werden er vastgesteld in welke categorie ? Welke sancties werden ten aanzien van de betrokken petroleummaatschappijen genomen ? Werden deze sancties ook effectief uitgevoerd ?

— Welk percentage van de strategische voorraad bevindt zich *de facto* in het buitenland ? Hoe verhoudt ons land zich op dit punt ten opzicht van onze buurlanden ? Hoe vaak worden hierop controles uitgevoerd ?

— Voldoen de strategische petroleumvoorraden aan de technische specificaties ? Kunnen zij in geval van nood onmiddellijk aangewend worden of dienen zij dan eerst nog geraffineerd te worden of anderszins behandeld ?

— Wordt bij de controles nagetrokken of de gewone werkvoorraden van de petroleummaatschappijen ook, al dan niet gedeeltelijk, als strategische voorraad worden voorgesteld ? Worden in voorkomend geval deze maatschappijen op een of andere manier gesanctioneerd of wordt deze praktijk als wettig aangenomen ?

— Over hoeveel dagen voorraad kerosine beschikt ons land ? Is dit in overeenstemming met het EG-verdrag en de Europese richtlijnen ?

— Kwam het de voorbije vijf jaren voor dat een gedeelte van de strategische voorraden bij gunstige marktomstandigheden (met name hoge prijzen) verkocht werden om ze pas nadien weer aan te vullen ? Zo ja, gebeurde dat met goedkeuring van de Belgische overheid ? Momenteel kennen we opnieuw een periode met bijzonder hoge prijzen in de petroleumsector. Geeft dit bij de inspectiediensten aanleiding tot extra waakzaamheid en controles ?

— Hoe vaak vinden de inspecties naar de voorraadverplichting plaats ? Worden ze aangekondigd of niet ?

Antwoord : De vragen die het geachte lid me over dit onderwerp stelt zijn talrijk. Ik zal ze beantwoorden in de volgorde waarin ze gesteld zijn.

Qua financiering van de verplichte voorraad, wil ik er eerst en vooral op wijzen, dat het niet de Belgische staat is die de verplichte voorraden subsidieert, maar wel de consument, door een toeslag voorzien in de prijsstructuur, zoals bepaald door de Programma-overeenkomst. Deze toeslag verschilt al naargelang de categorie van producten en schommelt per kwartaal afhankelijk van de interestvoet en de internationale olieprijs. Gemiddeld bedraagt deze toeslag 5,79 euro per duizend liter. Aangezien de voorraadplicht berekend wordt op basis van de afzet op de binnenlandse markt van het voorbije jaar, en dit van jaar tot jaar in België schommelt rond de 15 miljoen ton, werd een totale som van ongeveer 100 miljoen euro voor het bekostigen van de opslagplicht door de voorraadplichtigen geïnd.

Men mag aannemen dat deze vergoeding vergelijkbaar is met deze van onze buurlanden, alhoewel een vergelijking niet opgaat omdat het regime dat geldt voor het vervullen van de opslagplicht verschillend is van land tot land.

Als lidstaat ondervindt België noch in het verleden, noch in het heden enig probleem met het vervullen van zijn internationale verplichting voor de productcategorieën 1 en 3 (respectievelijk de benzines en de zware oliën). Dat is niet het geval voor de categorie 2 (wegdiesel, huisbrandolie en kerosine) waar België met de 90 dagen de grens benadert en dit zowel ten opzichte van de Europese Commissie als het Internationaal Energie Agentschap.

Voor de naleving van de voorraadplicht door de individuele aardolie maatschappijen worden er, naast de administratieve controle, waarbij op jaarbasis zowel de primaire als de secundaire of uiteindelijke voorraadplicht (na inachtneming van de wederzijdse dekkingen tussen operatoren), ook fysieke controles uitgevoerd door de daartoe gemachtigde ambtenaren.

Lors de ces contrôles qui peuvent se faire de façon ponctuelle ou à large échelle, des infractions ont en effet été constatées. Le plus souvent, les volumes à détenir n'étaient pas respectés. En cas d'infraction, des procès-verbaux d'audition sont dressés et les intéressés sont sommés de se conformer dans les délais impartis. Si d'autres infractions sont constatées à l'occasion du contrôle suivant, une procédure en vue de la répression des infractions constatées est entamée.

La part des stocks stratégiques détenus à l'étranger dans le cadre des accords bilatéraux est limitée par arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers à 30% de l'obligation de stockage totale. Les accords bilatéraux prévoient que le contrôle des quantités se fera par les autorités de l'État membre où se situent les stocks et pas par les autorités belges.

En ce qui concerne les questions de l'honorable membre relatives à la qualité des stocks stratégiques, je peux lui communiquer que pour ce qui est de l'essence et du fioul oil, environ 40% de nos stocks obligatoires sont composés de pétrole brut ou de produit semi-fini localisé en Belgique et que par conséquent, en cas de crise, il y a lieu de poursuivre le raffinage. Pour les catégories du diesel routier, du gasoil domestique et du kérosène ce pourcentage se situe aux alentours de 25%, compte tenu du pétrole brut en Belgique ainsi que du pétrole brut d'Esso à Rotterdam. Les produits finaux dans les stocks stratégiques belges doivent être conformes aux spécifications techniques. Si ce n'est pas le cas, ils doivent être considérés comme des produits intermédiaires dans les stocks stratégiques.

La directive européenne 68/414/CEE du Conseil, du 20 décembre 1968, faisant obligation aux États membres de la CEE de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers ne distingue pas les stocks de fonctionnement normaux de l'industrie, d'une part, et les stocks détenus par l'État membre à titre de réserve stratégique, d'autre part. L'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers qui transpose la directive et qui transfère l'obligation de stockage aux raffineries et aux importateurs ne fait pas non plus de distinction.

Le kérosène n'est pas considéré comme une classe séparée mais ce produit est rassemblé dans la catégorie II dont il représente 10%. Cette situation est entièrement conforme aux obligations européennes en la matière.

Dans le dernier trimestre de 2002, le marché international a connu une situation de prix élevés où l'on s'attendait à une baisse des prix à court terme. En effet, à ce moment appelé «*backwardation*», une partie du stock stratégique belge a été vendue par un trader pétrolier. À la suite de cette vente, notre pays s'est vu confronté à un niveau de stockage de seulement 75 jours au lieu de 90 jours pour la catégorie critique II.

Il est clair que cette opération s'est effectuée sans approbation des autorités belges. Puisqu'il s'agissait de quantités sous ticket, les autorités ont immédiatement annulé les tickets et imposé la responsabilité des stocks manquants aux acheteurs des tickets. La lacune dans les stocks nationaux s'est très vite comblée. En effet, actuellement les services d'inspection sont plus vigilants, surtout par rapport aux traders qui ont des activités spéculatives. Apparemment, l'intervention des autorités en 2002 a eu des effets, puisque dans la période de *backwardation*, les traders ont arrêté la vente de tickets.

Ainsi qu'annoncé auparavant les contrôles administratifs ont lieu annuellement. Les contrôles physiques quant à eux ne sont naturellement pas annoncés.

Rijdens deze controles, die ofwel punctueel kunnen zijn ofwel op grote schaal, werden er inderdaad inbreuken vastgesteld. Meestal ging het om het niet aanhouden van de vereiste volumes. Ingeval inbreuken worden vastgesteld, worden processen-verbaal van verhoor opgesteld en worden de belanghebbenden aangeklaagd binnen de gestelde termijnen in regel te stellen. Indien bij de daaropvolgende controle verdere inbreuken worden vastgesteld, wordt een procedure ingesteld ter beteugeling van de vastgestelde inbreuken.

Het aandeel van de strategische voorraden die in het buitenland worden aangehouden in het kader van bilaterale akkoorden is beperkt bij koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten tot 30% van de totale voorraadplicht. De bilaterale akkoorden voorzien dat de controle van de hoeveelheden gebeurt door de overheid van de lidstaat waarin de stocks zich bevinden en niet door de Belgische overheid.

Wat de vragen van het geachte lid met betrekking tot de kwaliteit van de strategische voorraad betreft, kan ik haar melden, dat voor de benzines en de zware oliën, ongeveer een 40% van onze verplichte voorraad bestaat uit ruwe aardolie of halfafgewerkt product dat in België gelokaliseerd is en dat dus, bij crisis, inderdaad nog (verder) geraffineerd dient te worden. Voor de categorieën weg diesel, huisbrandolie en kerosine ligt dit percentage rond de 25%, rekening houdend met de ruwe aardolie in België én de ruwe aardolie van Esso in Rotterdam. De afgewerkte producten binnen de Belgische strategische voorraden dienen aan de technische specificaties te voldoen. Indien dit niet zo blijkt te zijn, dan dienen ze te worden beschouwd als intermediaire producten binnen de strategische voorraad.

De Europese richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968, houdende verplichting voor de lidstaten van de EEG om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, maakt geen onderscheid tussen de gewone werkvoorraden van de industrie en voorraden die de lidstaat als strategische voorraad aanhoudt. Het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten dat de richtlijn omzet en de voorraadplicht doorschuift naar de raffinaderijen en invoerders maakt ook geen onderscheid.

De kerosine wordt niet apart beschouwd, maar samengebracht onder de producten van de categorie II waarvan het ongeveer 10% uitmaakt. Dit is volkomen in lijn met de Europese verplichtingen terzake.

In het laatste kwartaal van 2002 kende de internationale markt een situatie van hoge prijzen, waarbij de markt op relatief korte termijn een prijsdaling verwachtte. Op dit moment van zogenaamd «*backwardation*» is een deel van de Belgische strategische voorraad inderdaad door een olietrader verkocht. Door deze verkoop zag ons land zich plots geconfronteerd met een voorraadvolume voor de kritieke categorie II van slechts 75 dagen in plaats van 90.

Natuurlijk gebeurde dit zonder de goedkeuring van de Belgische overheid. Gezien het hier over hoeveelheden onder ticket ging, heeft de overheid onmiddellijk de tickets geannuleerd en de kopers van de tickets verantwoordelijk gesteld voor de ontbrekende voorraden. Het gat in de nationale voorraad heeft zich zeer snel weer gedicht. De inspectiediensten zijn momenteel inderdaad waakzamer, ook en vooral naar traders toe die speculatieve activiteiten hebben. Het ingrijpen van de overheid in 2002 heeft blijkbaar effect gehad, want traders hebben in de *backwardation* periode hun verkoop van tickets gestaakt.

Zoals eerder vermeld vinden de administratieve controles jaarlijks plaats. De fysieke controles worden uiteraard niet aangekondigd.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-676 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.):

Prestataires de soins. — Comportement prescripteur.

Il ressort de différentes données que le comportement prescripteur des prestataires de soins peut diverger fortement selon leur lieu d'établissement.

1. Je souhaite recevoir de l'honorable ministre les données les plus récentes.

a) Pouvez-vous me communiquer, par province, le montant des prescriptions des médecins généralistes avec ou sans droits acquis ou en formation, d'une part, et des médecins généralistes agréés, de l'autre ?

b) Pouvez-vous me communiquer le montant moyen des prescriptions par province et par catégorie de prescripteurs reprise au point a) ci-dessus ?

c) Pouvez-vous me communiquer le montant moyen des prescriptions par habitant en fonction de l'adresse du prescripteur (par province et par catégorie de prescripteurs reprise au point a) ci-dessus) ?

2. En outre, je souhaite avoir un aperçu de l'évolution dans cette matière :

a) l'évolution durant ces cinq dernières années du montant moyen des prescriptions par habitant pour les médecins généralistes avec ou sans droits acquis ou en formation, d'une part, et des médecins généralistes, agréés, de l'autre (par province);

b) l'évolution durant ces cinq dernières années du montant moyen des prescriptions des médecins généralistes agréés (par province).

3. Quelle explication est-elle donnée aux différences constatées ? Est-il éventuellement question d'abus ?

4. Quelles mesures ont-elles été prises pour gommer ces différences et quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-il de prendre pour éliminer ces différences, en particulier pour ce qui concerne les abus éventuels ?

Réponse : 1 et 2. Sur la base des données enregistrées dans les cadres statistiques établis par les organismes assureurs et transmis au Service des soins de santé, en vertu de l'article 348 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance soins de santé et indemnités, les services de l'INAMI publient chaque année les statistiques similaires à celles demandées. Les données les plus récentes concernent l'année comptable 2002. La ventilation de ces données par province ou par région s'est effectuée sur la base de l'adresse du prescripteur telle que connue à l'INAMI.

(Vu l'ampleur de ces tableaux, ceux-ci ne sont pas publiés dans le Bulletin des *Questions et Réponses*. Ils sont disponibles au greffe du Sénat.)

3. Comme l'ont montré les différents rapports produits par le « Groupe de travail pour l'application uniforme de la législation dans le pays », l'essentiel des différences s'explique par diverses variables socio-économiques et sanitaires propres à la population. Il n'en reste pas moins vrai que, indépendamment du critère géographique, des différences de pratiques médicales restent inexplicables.

4. Ainsi que vous le savez, je compte déposer prochainement un rapport portant sur l'élimination des pratiques médicales injustifiées. Ce rapport comportera un inventaire critique des instruments existants en matière de promotion des bonnes pratiques médicales, accompagné des initiatives que je compte prendre dans ce cadre.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-676 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.):

Zorgverstrekkers. — Voorschrijfgedrag.

Uit verschillende gegevens is gebleken dat het voorschrijfgedrag van zorgverstrekkers sterk kan afwijken al naar gelang hun vestigingsplaats.

1. Graag kreeg ik hierover de meest recente gegevens van de geachte minister.

a) Kan u mij per provincie de voorgeschreven bedragen meedelen voor respectievelijk algemeen geneeskundigen met/zonder verworven rechten of in opleiding en voor erkende huisartsen ?

b) Kan u mij de gemiddelde voorgeschreven bedragen per provincie en per voorschrijver meedelen voor beide onder a) vernoemde categorieën ?

c) Kan u mij de gemiddelde voorgeschreven bedragen per inwoner volgens het adres van de voorschrijver meedelen (per provincie en voor de algemeen geneeskundigen met/zonder verworven rechten of in opleiding en de erkende huisartsen) ?

2. Bovendien kreeg ik graag een zicht op de evolutie in deze materie :

a) evolutie gedurende de laatste vijf jaar van het gemiddeld voorgeschreven bedrag per inwoner (per provincie en voor de algemeen geneeskundigen met/zonder verworven rechten of in opleiding en erkende huisartsen);

b) evolutie gedurende de laatste vijf jaar van het gemiddeld voorgeschreven bedrag per erkende huisarts (per provincie).

3. Welke verklaring valt te geven aan de vast te stellen verschillen ? Is hier eventueel sprake van misbruiken ?

4. Welke maatregelen werden getroffen om deze verschillen uit te vlakken en welke maatregelen overweegt de geachte minister verder te nemen om deze verschillen (in het bijzonder de eventueel voorkomende misbruiken) weg te werken ?

Antwoord : 1 en 2. Op basis van de gegevens uit de statistische tabellen, opgemaakt door de verzekeringsinstellingen en overgemaakt aan de Dienst voor geneeskundige verzorging zoals bepaald door artikel 348 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996, dat uitvoering geeft aan de wet op de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, publiceren de diensten van het RIZIV jaarlijks statistische gegevens die een antwoord op uw vraag inhouden. De meest recente gegevens betreffen het boekjaar 2002. De uitsplitsing van deze gegevens per provincie of gemeenschap is gebeurd op basis van het adres van de voorschrijvende geneesheer, dat bij het RIZIV bekend is.

(Gelet op de omvang van deze tabellen worden zij niet gepubliceerd in het Bulletin van *Vragen en Antwoorden*. Zij zijn beschikbaar op de griffie van de Senaat.)

3. Zoals in de verschillende verslagen van de « Werkgroep voor de eenvormige toepassing van de wetgeving in heel het land » werd aangetoond, kunnen de voornaamste verschillen verklaard worden door diverse sociaal-economische en gezondheidsvariabelen die eigen zijn aan de bevolking. Niettemin en afgezien van het geografische criterium, blijven er verschillen in de medische praktijk onverklaard.

4. Zoals u weet, ben ik van plan binnenkort een verslag voor te leggen over het bestrijden van onverantwoorde medische praktijken. Dit verslag zal een kritische inventaris bevatten van de bestaande middelen inzake bevordering van goede medische praktijken, alsook de initiatieven die ik in dit verband wil nemen.

Question n° 3-678 de M. Vanhecke du 6 février 2004 (N.) :

Soins desanté.—Différences entre les régions.—Initiatives du gouvernement fédéral.

On constate depuis de nombreuses années des différences inexplicables entre les régions en matière de soins de santé. Il est en l'occurrence question d'une surconsommation systématique en Wallonie et à Bruxelles. L'autorité fédérale a en conséquence pris à contrecoeur quelques mesures afin de cartographier le phénomène.

L'article 16, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dispose que le conseil général du service des soins de santé de l'INAMI transmet chaque année au gouvernement un rapport détaillé sur l'application uniforme de la législation dans l'ensemble du pays. Ce rapport contient une évaluation des différences injustifiées et des propositions pour les éliminer.

Afin de concrétiser cette mesure, un groupe de travail dit Jadot a été autrefois créé, lequel a déjà rédigé quelques rapports.

1. a) Ce groupe de travail existe-t-il encore et quelles ont été ses activités durant ces trois dernières années ?

b) Quels rapports ce groupe de travail a-t-il transmis au gouvernement et pouvez-vous m'en faire parvenir une copie ?

2. a) Quels sont les aspects étudiés par ce groupe de travail afin de cartographier les différences régionales et quelles conclusions principales en a-t-on tirées ?

b) Quelle est l'évolution constatée en matière de différences régionales ? Où se sont-elles accrues et où ont-elles diminué ?

c) Quelles sont les principales mesures préconisées par le groupe de travail pour éliminer les différences régionales observées ?

d) Lesquelles de ces propositions ont-elles été mises en pratique ?

3. Quelles mesures avez-vous prises et lesquelles comptez-vous encore prendre concrètement pour éliminer les différences constatées entre les régions ?

Réponse: 1. Le «Groupe de travail pour l'application uniforme de la législation dans tout le pays»; existe encore à ce jour. Cependant, ses activités ont été ralenties à l'issue de son quatrième Rapport déposé en novembre 1999. La priorité a été mise à ce moment sur la définition de mesures concrètes à prendre en vue de réduire les différences injustifiées de pratiques médicales.

Vu l'ampleur de ces rapports ceux-ci ne figurent pas en annexe mais peuvent être consultés au greffe de la Chambre des représentants (service des questions parlementaires).

2. Les questions posées appellent des réponses beaucoup trop longues et complexes pour pouvoir être traitées dans le cadre présent. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle chaque rapport a fait l'objet d'une présentation par le président du Conseil général devant le Parlement. Je vous invite dès lors à vous référer aux archives parlementaires pour en prendre connaissance.

3. Ainsi que vous le savez, je compte déposer prochainement un rapport portant sur l'élimination des pratiques médicales injustifiées. Ce rapport comportera un inventaire critique des instruments existants en matière de promotion des bonnes pratiques médicales, accompagné des initiatives que je compte prendre dans ce cadre.

Question n° 3-939 de Mme Van de Castele du 4 mai 2004 (N.) :

Parents d'enfants malades. — Maximum à facturer. — «Rooming-in». — Intégration éventuelle dans le ticket modérateur.

Les parents d'un enfant gravement malade (en phase terminale) sont souvent confrontés à d'énormes problèmes émotionnels mais aussi financiers.

Vraag nr. 3-678 van de heer Vanhecke d.d. 6 februari 2004 (N.) :

Gezondheidszorg.—Verschillen tussende gewesten.—Initiatieven van de federale regering.

Reeds vele jaren lang bestaan onverklaarbare regionale verschillen in de gezondheidszorg. Met name is er sprake van een systematische overconsumptie in Wallonië en Brussel. Ten gevolge hiervan werden door de federale overheid schoorvoetend enkele maatregelen genomen om deze regionale verschillen in kaart te brengen.

Artikel 16, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bepaalt dat de algemene raad van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV jaarlijks een omstandig rapport aan de regering toestuurde over de eenvormige toepassing van de wetgeving in heel het land. Dat rapport omvat een evaluatie van de ongerechtvaardigde verschillen en voorstellen om deze weg te werken.

Om dit concreet uit te werken werd in het verleden de zogenaamde werkgroep-Jadot opgericht die reeds enkele rapporten heeft opgesteld.

1. a) Bestaat deze werkgroep nog en welke zijn de werkzaamheden van deze werkgroep geweest gedurende de laatste drie jaar ?

b) Welke rapporten heeft deze werkgroep aan de regering overgemaakt en kan u mij een kopie van deze rapporten bezorgen ?

2. a) Welke aspecten werden door de werkgroep bestudeerd in het kader van het in kaart brengen van de regionale verschillen en welke waren de voornaamste besluiten daaruit ?

b) Wat is de evolutie die valt vast te stellen in de regionale verschillen ? Waar nemen ze toe en waar nemen ze af ?

c) Welke zijn de voornaamste maatregelen die de werkgroep heeft voorgesteld om de vastgestelde regionale verschillen weg te werken ?

d) Welke van deze voorstellen werden omgezet in de praktijk ?

3. Welke maatregelen heeft u genomen en overweegt u concreet nog te nemen om de vastgestelde regionale verschillen weg te werken ?

Antwoord: 1. De «Werkgroep eenvormige toepassing van de wetgeving in heel het land», bestaat nog tot op heden. Nadat in november 1999 de werkgroep zijn vierde Verslag had ingediend, werden de werkzaamheden evenwel op een laag pitje gezet. Voorrang werd toen gegeven aan het uitwerken van concrete maatregelen met het oog op de beperking van de onverantwoorde verschillen in de medische praktijken.

Gelet op de omvang van deze verslagen, werden ze niet als bijlage toegevoegd, maar kunnen ze op de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst parlementaire vragen) worden ingezien.

2. De gestelde vragen vereisen veel te lange en complexe antwoorden om ze in dit kader te kunnen behandelen. Dit is trouwens de reden waarom elk verslag door de voorzitter van de Algemene Raad voor het Parlement werd toegelicht. Ik verwijs u dan ook naar het parlementair archief om dit verslag in te zien.

3. Zoals u weet, ben ik van plan om binnenkort een verslag over het bestrijden van de onverantwoorde medische praktijken in te dienen. Dit verslag zal een kritische inventaris bevatten van de bestaande middelen inzake de bevordering van goede medische praktijken, alsook de initiatieven die ik in dit kader wil nemen.

Vraag nr. 3-939 van mevrouw Van de Castele d.d. 4 mei 2004 (N.) :

Oudersmetziekekinderen.—Maximumfactuur.—Rooming-in.—Eventuele opname in het remgeld.

Ouders met een ernstig (terminaal) ziek kind staan vaak voor enorme emotionele, maar ook financiële zorgen.

En dépit des quelques mesures supplémentaires prises par le gouvernement et du maximum à facturer appliqué en soins de santé, la facture est souvent très élevée, notamment parce que les coûts du «rooming-in», chambre partagée par l'enfant malade et ses parents, ne sont pas pris en compte dans le compteur ticket modérateur pour le maximum à facturer.

L'honorable ministre a-t-il connaissance de ce problème ?

À combien le coût total du «rooming-in» se monte-t-il ?

Est-il possible, pour certains cas, de tenir compte de ce coût dans le compteur ticket modérateur pour le maximum à facturer ?

Réponse: Je puis donner à l'honorable membre la réponse suivante à sa question.

Le maximum à facturer est une mesure prise dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé. Il contient une adaptation du montant global de l'intervention de l'assurance pour les prestations de santé remboursées par l'assurance obligatoire et pour lesquelles il est tenu compte des interventions personnelles dans le coût des prestations remboursables par l'assurance obligatoire. Les prestations remboursables précitées sont les prestations au sens de l'article 34 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Étant donné que le «rooming-in» des parents ne fait pas partie des prestations de soins visées par l'article 34 précité, il ne peut ainsi pas être pris en compte pour l'application du maximum à facturer.

Je pense que pour de tels coûts, qui sont bien entendu réels mais qui ne sont pas en soi des coûts médicaux, une solution ne doit pas nécessairement être trouvée dans l'assurance soins de santé, étant donné que cette assurance vise la couverture des soins préventifs et curatifs.

Santé publique

Question n° 3-965 de M. Vandenberghe H. du 17 mai 2004 (N.):

Malformations chez les nouveaux-nés. — Chiffres pour la région anversoise. — Chiffres pour les autres provinces. — Mesures souhaitables.

À Anvers, un enfant sur trente-sept (soit 2,7%) naît atteint d'une malformation. On peut lire ces chiffres dans un rapport du système d'enregistrement Eurocat Anvers.

Selon ce rapport, le nombre d'affections du système digestif et de malformations des membres observé dans la région anversoise serait supérieur à celui du reste de l'Europe.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

— Quels sont les chiffres comparables pour les autres provinces ?

— L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour s'attaquer aux causes de ces malformations ?

Réponse: 1. Pour répondre à cette question parlementaire l'Institut scientifique de Santé publique a demandé l'avis de deux experts dans la matière: Dr Nelen (EUROCAT Anvers) et Dr Gillerot (EUROCAT Hainaut/Namur).

Il n'y a que 2 systèmes d'enregistrement des malformations congénitales en Belgique un pour la province d'Anvers et un pour les provinces de Hainaut/Namur.

Selon Dr Gillerot, les chiffres concernant des malformations congénitales à Namur sont comparables à ceux d'Anvers (2,7%), mais ceux du Hainaut sont plus élevés (environ 3%). Rien ne permet de dire en tout cas que la fréquence des malformations en Belgique excède ce que l'on observe au niveau européen.

Il est vrai que 2 types de malformations congénitales semblent plus fréquentes à Anvers. La sténose du pylore est une anomalie

Ondanks een aantal bijkomende maatregelen die de regering heeft genomen en ondanks de maximale factuur in de gezondheidszorg loopt de factuur vaak zeer hoog op, onder andere door het feit dat de kosten voor «rooming-in» van de ouders niet meetellen in de remgeldteller van de maximumfactuur.

Kent de geachte minister dit probleem ?

Hoeveel bedragen de totale kosten van «rooming-in» ?

Is het mogelijk die eventueel voor bepaalde gevallen mee op te nemen in de remgeldteller van de maximumfactuur ?

Antwoord: Ik kan het geachte lid het volgende antwoorden op zijn vraag.

De maximumfactuur is een maatregel die werd genomen in het domein van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en houdt een aanpassing in van het globaal bedrag van de verzekeringstegemoetkoming voor geneeskundige verstrekkingen die vergoedbaar zijn in de verplichte verzekering, waarbij rekening wordt gehouden met persoonlijke aandelen in de kostprijs van verstrekkingen die vergoedbaar zijn in de verplichte verzekering. De voormelde vergoedbare verstrekkingen zijn de verstrekking bedoeld in artikel 34 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Aangezien de «rooming-in» van de ouders geen geneeskundige verstrekkingen zijn die beoogd worden in het voormelde artikel 34, kunnen zij als dusdanig ook niet in aanmerking komen voor de toepassing van de maximumfactuur.

Ik meen dat voor dergelijke kosten, die uiteraard reëel zijn, maar zelf geen medische kosten zijn, niet noodzakelijkerwijs binnen de verzekering voor geneeskundige verzorging een oplossing moet worden gevonden, aangezien deze verzekering de dekking van preventieve en curatieve verzorging beoogt.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-965 van de heer Vandenberghe H. d.d. 17 mei 2004 (N.):

Afwijkingen bij baby's. — Cijfers voor de Antwerpse regio. — Cijfers voor de andere provincies. — Wenselijke maatregelen.

In Antwerpen wordt één kind op de zevenendertig (of 2,7%) geboren met een afwijking. Deze gegevens staan te lezen in een rapport van het Antwerpse Eurocat-registratiesysteem.

In de Antwerpse regio zouden volgens het rapport in vergelijking met Europa meer aandoeningen van het spijsverteringsstelsel en afwijkingen van de ledematen voorkomen.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

— Wat zijn de vergelijkbare cijfers voor de andere provincies ?

— Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om de oorzaken van deze afwijkingen aan te pakken ?

Antwoord: 1. Voor het beantwoorden van deze parlementaire vraag heeft het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid advies gevraagd aan de specialisten ter zake, namelijk Dr. Nelen (EUROCAT Antwerpen) en Dr. Gillerot (EUROCAT Henegouwen/Namen).

In België bestaan er slechts 2 registratiesystemen voor aangeboren afwijkingen: één voor de provincie Antwerpen en één voor de provincies Henegouwen/Namen.

Volgens Dr. Gillerot zijn de cijfers betreffende aangeboren afwijkingen in Namen vergelijkbaar met die van Antwerpen (2,7%), maar die in Henegouwen zijn hoger (ongeveer 3%). Toch kan in het algemeen gesteld worden dat de frequentie van afwijkingen bij baby's in België zeker niet hoger ligt dan de Europese.

Het is waar dat er 2 typen van aangeboren misvormingen hoger lijken in Antwerpen. Pylorusstenosen is een aangeboren afwijking

congénitale du système digestif; elle entraîne des vomissements importants chez le nourrisson. Cette malformation n'est toutefois pas grave ni mortelle; c'est pourquoi elle n'est pas toujours enregistrée. À Anvers, le registre prend cette malformation en compte. Les malformations des membres sont aussi enregistrées avec plus de détails que dans d'autres registres. Voilà pourquoi les chiffres pour ces malformations congénitales sont plus élevés à Anvers.

2. Pour la sténose du pylore, quand les vomissements deviennent si graves que cela entrave la croissance du nourrisson, une opération chirurgicale pourrait être envisagée. Il n'y a pas de mesures préventives parce qu'on ne connaît pas encore la cause de cette malformation. Une étude européenne est en cours dans ce domaine; elle devrait permettre de découvrir les causes de certaines anomalies congénitales dans le futur.

La cause des malformations des membres n'est pas connue non plus. Il est donc difficile de prendre des mesures spécifiques.

Question n° 3-970 de M. Mahoux du 27 mai 2004 (Fr.):

Hygiène alimentaire. — Manifestations festives. — Contrôles de qualité et de conservation.

Une récente étude réalisée par l'association de défense du consommateur Test Achats a mis en évidence que les aliments servis sur le pouce dans notre pays lors de manifestations festives souffrent d'un manque d'hygiène et de méthodes de conservation adéquates.

Plus de 100 points de vente ont été testés, chacun des aliments a fait l'objet d'analyses gustatives, de température et bactériologiques.

Les résultats sont très insatisfaisants: dans plus de 75% des cas, les produits ne sont pas conservés à la température légale et adéquate.

La situation est alors idéale pour la prolifération des bactéries, pour lesquelles, dans certains cas, la réglementation ne souffre pourtant aucun degré de tolérance compte tenu de leur caractère fortement pathogène.

Votre département est-il attentif à ce problème sensible de santé publique? Quelles mesures particulières sont prises pour rassurer nos concitoyens dans ce dossier délicat? L'AFSCA dispose-t-elle de données chiffrées quant au nombre de contrôles effectués? Quel est le suivi de ces éventuels contrôles?

Réponse: 1. L'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire contrôle aussi bien les exposants sur les marchés publics que les stands alimentaires lors de manifestations. L'agence est donc consciente que les prescriptions d'hygiène et de température ne sont pas suivies par certains commerçants ambulants.

2. Afin de répondre à cette problématique l'Agence alimentaire a mis sur pied trois campagnes différentes, sous le slogan «été poutri? non merci!».

— Deux campagnes se situent sur le plan de la sensibilisation et s'adressent aussi bien au monde professionnel qu'au consommateur. Ces deux campagnes seront surtout basées sur des spots télévisés. Via les médias nationaux, l'attention particulière des consommateurs sera attirée sur les risques particuliers liés à l'impact des températures estivales. Via les chaînes de télévision régionales, une campagne sera menée s'adressant aux entreprises; ces spots référeront aux centres de formation pour les entrepreneurs indépendants et aux Unités provinciales de contrôle de l'AFSCA.

— La troisième est une campagne relative à l'hygiène et cible plutôt les festivals et autres manifestations.

Pendant la première quinzaine de juillet, dans une série d'attractions touristiques, des étudiants s'adresseront aux exploitants de différents commerces d'alimentation pour leur remettre une brochure. Cette brochure attire brièvement l'attention des exploitants sur l'existence de l'Agence alimentaire et sur un certain nombre de règles de base en matière de bonnes pratiques d'hygiène à respecter.

van het spijsverteringsstelsel dat zich uit in braken bij de zuigeling. Deze afwijking is niet levensbedreigend en wordt daarom in een aantal EUROCAT-registers niet geregistreerd. EUROCAT Antwerpen neemt deze afwijking wel op in hun register. Ook de afwijkingen van de ledematen worden in hun register uitgebreider geregistreerd. Dit is de reden waarom de cijfers voor deze aangeboren misvormingen hoger zijn in Antwerpen.

2. Bij pylorusstenosen, wanneer het braken zo ernstig wordt dat het de groei van de baby belemmert, kan een operatie als behandelingstechniek overwogen worden. Preventieve maatregelen kunnen nog niet genomen worden omdat men de oorzaak van deze afwijking nog niet kent. Momenteel wordt er een Europese studie uitgevoerd met als doel oorzaken van bepaalde aangeboren afwijkingen te ontdekken.

Ook voor de afwijkingen van de ledematen is de oorzaak niet gekend, het is dus niet onmiddellijk mogelijk om specifieke maatregelen te treffen.

Vraag nr. 3-970 van de heer Mahoux d.d. 27 mei 2004 (Fr.):

Voedselhygiëne. — Evenementen — Controle op de kwaliteit en de bewaring.

Uit een recente studie van de consumentenorganisatie Test Aankoop blijkt dat de hygiëne en de manier van bewaring van snacks die in ons land worden verkocht op evenementen te wensen overlaten.

In meer dan 100 verkooppunten werd elk product getest op smaak, temperatuur en aanwezigheid van bacteriën.

Het resultaat is bedroevend: in meer dan 75% van de gevallen worden de producten niet bewaard op de wettelijk voorgeschreven en gepaste temperatuur.

Deze toestand is ideaal voor de verspreiding van bacteriën. Bij sommige bacteriën staat de reglementering nochtans geen enkele tolerantie toe, vermits ze sterk ziekteverwekkend zijn.

Heeft uw departement aandacht voor dit probleem van volksgezondheid? Welke bijzondere maatregelen werden genomen om onze medeburgers gerust te stellen? Houdt het FAVV bij hoeveel controles het heeft uitgevoerd? Welk gevolg wordt aan die controles gegeven?

Antwoord: 1. Het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen controleert zowel standhouders op openbare markten als tijdelijke eetstandjes op evenementen. Het agentschap is er zich dus van bewust dat de hygiëne- en temperatuurvoorschriften door sommige ambulante handelaars niet steeds strikt opgevolgd worden.

2. Het voedselagentschap heeft drie verschillende campagnes opgezet om tegemoet te komen aan deze problematiek, onder het motto «Bederf je zomer niet!».

— Twee campagnes situeren zich op het vlak van de sensibilisering en richten zich zowel naar de bedrijfswereld als naar de consument. Beide campagnes zullen vooral steunen op TV-spots. Via de nationale media zal de bijzondere aandacht van de consument gevestigd worden op de bijzondere risico's gerelateerd aan zomerse temperaturen. Via de regionale TV-zenders zal een campagne gericht op de bedrijven gevoerd worden; bij deze spots zal onder meer verwezen worden naar de provinciale opleidingscentra voor zelfstandig ondernemers en naar de Provinciale Controle-eenheden van het FAVV.

— Een derde actie is een hygiëne-campagne gericht naar festivals en evenementen.

Tijdens de eerste helft van juli zullen in een aantal toeristische trekpleisters jobstudenten de uitbaters van uiteenlopende voedingszaken opzoeken en hen een brochure overhandigen. Deze brochure wijst de uitbaters in het kort op het bestaan van het Voedselagentschap en op een aantal basisregels inzake goede hygiënepraktijken.

Dans cette même brochure, on souligne l'importance d'une connaissance de base sur le plan de l'hygiène. L'Agence alimentaire met sur pied un projet expérimental en collaboration avec les centres de formation régionaux dans lequel un dossier de base est offert à l'exploitant d'un commerce d'alimentation afin de lui permettre notamment de se conformer à la réglementation et de « survivre » à un contrôle de l'Agence alimentaire.

Les formations sont programmées pour l'automne, mais il est envisagé d'attirer dès à présent l'attention des exploitants sur l'existence de ces projets afin de les motiver à y participer.

L'Agence alimentaire organise aussi une campagne autour du thème de l'hygiène pour les festivals et autres manifestations dans la période du 1^{er} juin 2004 au 30 septembre 2004 inclus. Les gouverneurs de chaque province ont reçu un courrier leur demandant d'informer les bourgmestres à propos de cette campagne, afin qu'ils puissent mettre les Unités provinciales de contrôle de l'AFSCA au courant des manifestations programmées dans la période de la campagne de manière à permettre à l'agence d'effectuer des contrôles ...

Les établissements du secteur HORECA qui sont situés dans les lieux d'attraction touristiques méritent également un surcroît d'attention pendant l'été.

Le 4 juin 2004, j'ai cette campagne dans une conférence de presse. Le communiqué de presse est publié sur le site web de l'Agence alimentaire : www.afsca.be.

3. En 2003, 1 517 contrôles ont été effectués contre 1 464 en 2002 et 1 948 en 2001.

4. Lors des contrôles de ce type d'activités ambulantes, on vérifie si les aliments sont correctement manipulés, stockés et exposés. On est attentif au respect des prescriptions de température, à l'hygiène personnelle et au matériel utilisé. En cas de constatation de manquement, l'AFSCA prend les mesures adéquates. Selon la nature de la constatation, ces mesures peuvent varier d'un avertissement à la rédaction d'un PV, la saisie et la destruction des produits et même l'arrêt immédiat des activités commerciales.

Question n° 3-982 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.) :

Élevages canins. — Réglementation. — Chiens agressifs.

La vente de chiens tend à devenir une pratique commerciale où tout est permis. Des vendeurs malveillants exploitent habilement les tendances du marché et bradent sans la moindre autorisation des « chiens à la mode », parfois dépourvus de pedigree ou d'autres documents d'identification. Les jeunes animaux, souvent arrachés trop tôt à leur mère, sont enfermés dans des conditions pitoyables et s'avèrent souvent porteurs des maladies les plus diverses. Ces excès peuvent incontestablement rendre ces animaux agressifs, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent. Les autorités fermeraient les yeux sur ces pratiques d'élevage sans scrupules, au grand dam de l'éleveur honnête et reconnu. Il est même question d'une véritable importation sauvage de chiens en provenance d'Europe de l'Est. Au début du mois de mars, vous avez annoncé un plan ambitieux imposant certaines restrictions à l'élevage et à la vente de chiens. Le client doit ainsi respecter une période de réflexion avant d'effectuer son achat et le vendeur est tenu de contrôler dans quel environnement vivra le chien et de reprendre les chiens agressifs.

1. De quelle manière l'élevage canin est-il réglementé actuellement? Dans quelle mesure les pratiques d'élevage peu scrupuleuses sont-elles tolérées? De quelle manière sont-elles contrôlées? Quels sont les services compétents dans ce domaine? Combien d'infractions a-t-on constatées ces dernières années? Quelles mesures a-t-on prises?

2. La loi néerlandaise relative au bien-être des animaux prévoit que les chiens qui ne disposent pas du pedigree correct sont considérés comme des « chiens agressifs ». Ceux-ci doivent être « abattus sur-le-champ ». Quelles mesures prend-on chez nous contre le commerce lucratif de chiens sans pedigree? Qu'advient-il des chiens sans pedigree?

In diezelfde brochure wordt verwezen naar het belang van een basiskennis op het vlak van de hygiëne. Het Voedselagentschap zet een proefproject op in samenwerking met de regionale opleidingscentra waarbij een basis opleidingspakket wordt aangeboden die de uitbater van een voedingszaak onder meer in staat moet stellen te beantwoorden aan de reglementering en met gunstig gevolg een controle te « overleven » van het Voedselagentschap.

De opleidingen worden gepland voor het najaar, maar de bedoeling is de uitbaters nu al te wijzen op het bestaan van deze opleidingen en hen er voor te motiveren.

Het Voedselagentschap organiseert ook een campagne rond het thema hygiëne voor festivals en andere activiteiten gedurende de periode 1 juni 2004 tot 30 september 2004. Alle provinciegouverneurs werden aangeschreven met de vraag de burgemeesters te informeren over deze campagne zodanig dat zij de respectieve Provinciale Controle-eenheden van het FAVV op de hoogte kunnen brengen van geplande manifestaties in bedoelde campagneperiode en het FAVV in de mogelijkheid te stellen gerichte controles uit te voeren.

De inrichtingen van de HORECA-sector gelegen in toeristische attractiepolen zullen eveneens een verhoogde aandacht krijgen gedurende de zomerperiode.

Op 4 juni 2004 heb ikzelf via een persconferentie deze campagne toegelicht. De persmededeling kan geraadpleegd worden op de website van het Voedselagentschap : www.favv.be.

3. In 2003 werden 1 517 controles uitgevoerd. Voor 2002 ging het om 1 464 controles en voor 2001 om 1 948 controles.

4. Bij controle van dergelijke ambulante activiteiten wordt nagegaan of de voedingsmiddelen op een correcte manier worden gemanipuleerd, bewaard en uitgesteld. Er wordt gelet op het naleven van de temperatuursvoorschriften, op de persoonlijke hygiëne en op de uitrustingen. Bij vaststelling van tekortkomingen neemt het FAVV de gepaste maatregelen. Deze maatregelen kunnen naargelang de aard van de vaststelling variëren van een waarschuwing tot het opstellen van een PV, de inbeslagname en de vernietiging van de producten en zelfs de onmiddellijke stopzetting van de handelsactiviteit.

Vraag nr. 3-982 vraag van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.) :

Hondenfokkerij. — Reglementering. — Agressieve honden.

De hondenverkoop neigt te evolueren naar een zich niets onziende handelspraktijk. Kwaadwillige verkopers spelen sluw in op de markt en verkopen zonder één enkele vergunning op zak « modehonden » in de uitverkoop, mogelijk zonder stamboom of zonder verdere identificatiedocumenten. De jonge dieren, veelal te vroeg van hun moeder weggehaald, worden in erbarmelijke omstandigheden opgesloten en blijken dragers van de meest uiteenlopende ziekten. Deze excessen kunnen bij deze dieren ongetwijfeld leiden tot agressiviteit, met alle gevolgen van dien. De overheid zou deze praktijken van broedfokkerij oogluikend toelaten, tot groot ongenoegen van de goedmenende en erkende fokker. Er is zelfs sprake van een heuse, ongecontroleerde hondenimport vanuit Oost-Europa. Begin maart kondigde u een ambitieus plan aan, waarin u een aantal beperkingen oplegt aan de hondenfokkerij en -verkoop. Zo moet de klant voor aankoop een bezinningsperiode ondergaan, moet de verkoper controleren in welke leefomgeving de hond terecht komt en is hij verplicht tot terugname van agressieve honden.

1. Hoe wordt de hondenfokkerij op heden gereguleerd? In hoeverre wordt broedfokkerij getolereerd? Hoe worden deze praktijken gecontroleerd? Welke diensten zijn hiervoor bevoegd? Hoeveel inbreuken werden de voorbije jaren reeds vastgesteld? Welke maatregelen werden getroffen?

2. De Nederlandse dierenwelzijnswet bepaalt dat honden die niet over de juiste stamboom beschikken, onder de noemer « agressieve honden » vallen. Ze moeten « per ommekeer gedood worden ». Wat gebeurt hier met de lucratieve handel in honden zonder stamboom? Wat gebeurt met de dieren zonder stamboom?

3. Dans quelle mesure le plan de l'honorable ministre est-il réalisable? Qui contrôlera dans quel environnement vit un chien après la vente et comment ce contrôle sera-t-il effectué? Qu'advient-il des chiens agressifs qui doivent être repris par le vendeur? Peuvent-ils à nouveau être vendus ultérieurement?

4. Quand ce plan sera-t-il concrètement mis en œuvre?

Réponse: 1. L'exploitation d'un élevage de chiens, où naissent annuellement plus de deux nichées, est soumise à l'agrément du ministre qui a le bien-être des animaux dans ses attributions, conformément à l'article 5 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Les conditions d'agrément sont définies dans l'arrêté royal du 17 février 1997 portant les conditions d'agrément des élevages de chiens, élevages de chats, refuges pour animaux, pensions pour animaux et établissements commerciaux pour animaux, et les conditions concernant la commercialisation des animaux.

Le contrôle du respect de cette législation est, à la suite de la restructuration des services de contrôle de l'ancien ministère de l'Agriculture, confié depuis le 1^{er} juillet 2003 à six inspecteurs vétérinaires appartenant au SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. Ceux-ci sont principalement chargés des contrôles relatifs au bien-être des animaux de compagnie, des animaux de laboratoire et des animaux exotiques.

En 2001, 2002 et durant les six premiers mois de 2003, ont été respectivement dressés 51, 137 et 112 procès verbaux pour des infractions à la législation en matière de bien-être des animaux de compagnie. Toutes les constatations ne donnent pas lieu à la rédaction d'un procès verbal. Souvent, un avertissement suffit comme moyen de pression pour corriger des situations existantes non respectueuses de l'animal.

2. Je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que, contrairement à ce qu'il prétend, aux Pays-Bas, les chiens ne disposant pas d'un pedigree ne sont pas considérés comme des chiens agressifs et certainement pas tués sur le champ. Dans notre pays, l'élevage par croisements de race est interdit dans les élevages agréés mais il n'y a cependant aucune obligation de pratiquer l'élevage uniquement avec des chiens munis de pedigree. Les règles relatives à la vente de chiens avec ou sans pedigree sont définies dans l'arrêté susmentionné.

3 et 4. À ma demande, un groupe de travail du Conseil du bien-être animal se penchant sur la problématique des agressions canines a été constitué. Je viens de recevoir l'avis de celui-ci sur mon «Plan de prévention des morsures canines». Après avoir attentivement examiné cet avis, je veillerai à déterminer quelles mesures pratiques et/ou législatives pourraient être prises afin de mieux lutter contre les agressions canines.

Question n° 3-986 de M. Vandenberghe H. du 7 juin 2004 (N.):

Moules de la Méditerranée. — Virus de l'hépatite A. — Contamination.

Une étude italienne a montré que 40% des moules provenant de la Méditerranée sont contaminées par le virus de l'hépatite A qui provoque la jaunisse. 20% des moules sont mêmes «hautement infectieuses».

L'université de Barcelone est arrivée aux mêmes conclusions pour les moules provenant de Grèce et d'Espagne.

Il vaut donc mieux que le touriste qui mange des moules dans les régions méditerranéennes s'assure qu'elles sont bien lavées et bien cuites, car le virus meurt à une température supérieure à 70 degrés.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse les informations suivantes:

1. Importe-t-on en Belgique des moules provenant de la Méditerranée? Dans l'affirmative, a-t-on connaissance de contaminations par le virus de l'hépatite A à la suite de la consommation de moules?

3. In hoeverre is het plan van de geachte minister te verwezenlijken? Hoe en wie gaat controleren in welke omgeving een hond terecht komt na verkoop? Wat gebeurt met agressieve honden die moeten teruggenomen worden door de verkoper? Kunnen deze honden nadien opnieuw worden verkocht?

4. Wanneer kent dit plan zijn concrete uitvoering?

Antwoord: 1. Voor de uitbating van een hondenkwekerij, waar jaarlijks meer dan twee nestjes worden geboren is, overeenkomstig artikel 5 van de dierenwelzijnswet van 14 augustus 1986, de erkenning door de minister bevoegd voor het dierenwelzijn vereist.

De erkenningsvoorwaarden zijn vastgelegd in het koninklijk besluit van 17 februari 1997 houdende de erkenningsvoorwaarden voor hondenkwekerijen, kattenkwekerijen, diere-nasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren, en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren.

Het toezicht op de naleving van deze wetgeving is ingevolge de herstructurering van de controlediensten van het vroegere ministerie van Landbouw sedert 1 juli 2003 toevertrouwd aan zes controleurs-dierenartsen van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu die terzelfdertijd hoofdzakelijk belast zijn met de controles op het welzijn van gezelschapsdieren, proefdieren en exotische dieren.

In 2001, 2002 en de eerste zes maanden van 2003 werden respectievelijk 51, 137 en 112 processen-verbaal opgesteld voor inbreuken op de wetgeving inzake het welzijn van gezelschapsdieren. Niet alle vaststellingen leiden tot de opstelling van een proces-verbaal. Dikwijls is een verwittiging voldoende om situaties waar het dierenwelzijn in het gedrang dreigt te komen, te corrigeren.

2. Ik wens het geachte lid erop te wijzen dat, in tegenstelling tot wat ze beweert, in Nederland honden die niet over een stamboom beschikken niet als agressieve honden beschouwd worden en zeker niet per ommegaande gedood worden. In ons land is het fokken van kruisingen in erkende kwekerijen verboden, er geldt evenwel geen verplichting om uitsluitend met honden met stamboom te kweken. De regels voor de verkoop van honden met of zonder stamboom zijn vastgelegd in voornoemd besluit.

3 en 4. Op mijn verzoek is in de schoot van de Raad voor dierenwelzijn een werkgroep opgericht die zich gebogen heeft over de problematiek van de agressie bij honden. Ik heb het advies van deze werkgroep bij mijn plan ter preventie van hondenbeten zopas ontvangen. Na grondige studie van dit advies zal ik een beslissing nemen over welke praktische of wettelijke schikkingen getroffen kunnen worden om agressie bij honden te bestrijden.

Vraag nr. 3-986 van de heer Vandenberghe H. d.d. 7 juni 2004 (N.):

Mosselen uit de Middellandse Zee. — Hepatitis A-virus. — Besmetting.

Italiaans onderzoek wees uit dat 40% van de mosselen afkomstig uit de Middellandse Zee besmet zijn met het hepatitis A-virus dat geelzucht veroorzaakt. 20% van de mosselen is zelfs «hooginfectieus».

De universiteit van Barcelona kwam tot identieke conclusies voor mosselen uit Griekenland en Spanje.

Wie als toerist rond de Middellandse Zee mosselen eet, is dan ook beter zeker dat ze goed gewassen én gekookt worden. Bij plus 70 graden wordt het virus immers gedood.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen:

1. Worden in België mosselen uit het Middellandse Zeegebied ingevoerd? Zo ja, zijn er in België gevallen van besmettingen met het hepatitis A-virus door het consumeren van mosselen bekend?

2. L'honorable ministre juge-t-il souhaitable, à la veille de la saison touristique, d'informer les nombreux touristes belges des dangers potentiels liés à la consommation de moules de la Méditerranée ?

Réponse: Non, les moules qui sont consommées en Belgique proviennent principalement des Pays-Bas (moules zélandaises). En plus petites quantités, les moules sont importées aussi du Danemark, de la France, de l'Irlande, de l'Espagne (Galice).

En Belgique, il n'y a pas de cas semblables connus. En 2003, 100 échantillons ont été prélevés dans le commerce pour la détection du virus de l'hépatite A. Ceux-ci étaient tous négatifs.

Je suis persuadé que les autorités des États membres concernés prennent les mesures nécessaires pour garantir la sécurité des aliments. De plus, une campagne de sensibilisation sous la forme de spots-radio a été effectuée ces dernières semaines où l'on conseillait de se faire vacciner contre l'hépatite A lorsque l'on se rend à l'étranger. On y conseille aussi le site web www.gezondheidspreventie.be où l'on peut trouver de plus amples explications sur ce sujet.

Question n° 3-987 de M. Vankrunkelsven du 8 juin 2004 (N.):

Reconnaisances médicales. — Chiffres.

J'aimerais savoir, avec une ventilation par province, combien de personnes ont obtenu une reconnaissance médicale concernant :

1. une réduction du revenu à un tiers ou moins;
2. une réduction d'autonomie;
3. une invalidité permanente d'au moins 50%, due directement aux membres inférieurs;
4. l'allocation forfaitaire pour maladies chroniques.

Réponse: En réponse aux questions de l'honorable membre, je puis faire connaître ce qui suit.

1, 2 et 3. Les éléments de cette question relèvent de la compétence de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées.

4. L'allocation forfaitaire annuelle pour les maladies chroniques est fixée à 247,89 euros.

2. Acht de geachte minister het wenselijk de vele Belgische toeristen, aan de vooravond van het toeristische seizoen in te lichten over de mogelijke gevaren van het consumeren van mosselen in het Middellandse Zeegebied ?

Antwoord: Neen, de mosselen die in België worden geconsumeerd zijn hoofdzakelijk afkomstig uit Nederland (Zeeuwse mosselen). In kleinere hoeveelheden worden ook mosselen aangevoerd uit Denemarken, Frankrijk, Ierland en Spanje (Galicië).

In België zijn geen dergelijke gevallen bekend. In 2003 werden 100 stalen genomen van mosselen in de handel voor onderzoek op het hepatitis-A-virus. Deze waren allemaal negatief.

Ik ben ervan overtuigd dat de overheid van de betrokken lidstaten de nodige maatregelen nemen om de voedselveiligheid te garanderen. Verder is er de laatste weken een sensibiliseringscampagne geweest onder de vorm van spots op de radio waarin werd aangeraden zich te laten vaccineren tegen het hepatitis-A-virus wanneer men naar het buitenland gaat. Er werd hierin ook verwezen naar de website www.gezondheidspreventie.be, waar verdere uitleg over dit onderwerp te vinden is.

Vraag nr. 3-987 van de heer Vankrunkelsven d.d. 8 juni 2004 (N.):

Medische erkenningen. — Cijfers.

Graag zou ik willen weten hoeveel personen, opgesplitst per provincie, een medische erkenning hebben bekomen in verband met :

1. een vermindering van de inkomens tot één derde of minder;
2. een vermindering van zelfredzaamheid;
3. een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en ten minste 50% bedraagt;
4. de forfaitaire toelage voor chronische zieken.

Antwoord: In antwoord op de vragen van het geachte lid, kan ik het volgende meedelen.

1, 2 en 3. De elementen van deze vraag vallen onder de bevoegdheid van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap.

4. De jaarlijkse forfaitaire toelage voor chronische zieken wordt aan 247,89 euro vastgesteld.

Euro	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Dépenses. — <i>Uitgaven</i>	6 548 603	13 342 864	15 731 822	33 860 622	31 956 889	48 362 538
Cas. — <i>Gevallen</i>	26 420	53 835	61 388	136 631	128 911	195 033
Coût moyen. — <i>Gemiddelde kosten</i>	247,87	247,85	256,27	247,83	247,9	247,97

Question n° 3-999 de M. Vandenhove du 18 juin 2004 (N.):

Syndromedefatiguechronique(SFC).—Priseenchargeettraitement des patients. — Centres de référence.

Le syndrome de fatigue chronique (SFC) n'est, sur le plan pathologique, reconnu et traité en tant que tel que depuis dix à quinze ans. En dépit des efforts énormes du monde médical, on sait encore peu de choses sur la cause et l'évolution capricieuse de ce syndrome.

Les patients souffrant de ce syndrome se sentent souvent incompris par leur entourage. En raison du caractère de la maladie, les patients souffrant de SFC ne peuvent souvent plus fonctionner normalement dans notre société. Confrontés à une incompréhension et une incrédulité marquées, les patients se sentent souvent abandonnés à leur sort.

Afin de pouvoir mieux cerner la maladie et de mieux adapter le traitement éventuel au patient, un certain nombre de centres de référence ont été créés où les patients atteints de SFC peuvent faire reconnaître et suivre leur maladie.

Vraag nr. 3-999 van de heer Vandenhove d.d. 18 juni 2004 (N.):

Chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS). — Opvang en behandeling van patiënten. — Referentiecentra.

Het chronisch vermoeidheidssyndroom (CVS) werd als verschijnsel, binnen de pathologie, pas de laatste tien tot vijftien jaar als dusdanig erkend en behandeld. Ondanks de enorme inspanningen van de medische wereld, werd tot op heden nog maar weinig ontrafeld over de oorzaak en het grillig verloop van het ziektebeeld.

Patiënten die lijden aan het syndroom, voelen zich vaak onbegrepen door hun omgeving. Door het karakter van de ziekte kunnen de CVS-patiënten dikwijls niet meer naar behoren functioneren in onze samenleving. Geconfronteerd met heel wat onbegrip en ongeloof voelen de patiënten zich vaak in de steek gelaten.

Om de ziekte beter in kaart te kunnen brengen en de eventuele behandeling beter af te stemmen op de patiënt, werden een aantal referentiecentra opgericht, waar CVS-patiënten terecht kunnen voor de erkenning en opvolging van hun ziekte.

Il est certain que ces centres contribuent à mieux adapter les méthodes de traitement et les programmes de réadaptation fonctionnelle aux besoins des patients. En dépit de cette amélioration de la prise en charge et de l'accompagnement, un malaise persiste chez les patients atteints de SFC. En dépit des efforts des prestataires de soins, il arrive souvent que les patients n'aient pas de véritable relation de confiance avec l'équipe de soins.

C'est pourquoi je voudrais demander à l'honorable ministre s'il est possible de prévoir, pour les patients atteints de SFC, un accompagnement et une prise en charge encore plus proches du patient. Dans cet ordre d'idées, un médecin de confiance, désigné par le patient lui-même, pourrait canaliser et optimaliser le contact et la relation avec le centre de référence. En outre, les centres travaillant sur la base de la médecine alternative pourraient également recevoir la possibilité de reconnaître et d'accompagner les patients.

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis répondre ce qui suit.

La finalité des centres de référence SFC comprend la mise au point des diagnostics et traitements du patient dont le médecin généraliste présume qu'il souffre du syndrome de fatigue chronique mais dont l'accompagnement par les prestataires de soins réguliers de première et deuxième ligne est insuffisamment adapté à ses besoins, ce qui est souvent dû au fait que la connaissance de la nature et de la méthode de traitement appropriée de cette affection complexe est encore insuffisamment répandue.

Les centres de référence SFC n'ont pas pour but d'assumer la prise en charge des patients de ces prestataires habituels. Dès que l'accompagnement du patient sera mis au point, le centre de référence transmettra à nouveau la prise en charge aux prestataires habituels, de façon progressive et en fournissant le soutien nécessaire.

Comme l'honorable membre, j'estime qu'il est important que le patient traité dans un centre de référence SFC soit accompagné dans son traitement par un prestataire de confiance de son entourage direct. Cela est important non seulement pour familiariser le patient avec la thérapie et développer sa confiance dans la chance de réussite du traitement, mais sûrement aussi afin de faciliter la continuité du traitement après le programme de rééducation dont la durée est de toute manière limitée.

Dans la convention entre l'INAMI et les centres de référence SFC, un rôle central pour cet accompagnement a été attribué au médecin de famille du patient. Pour plusieurs raisons, et en m'inscrivant dans le cadre de la politique générale de la revalorisation du rôle du médecin généraliste dans les soins de santé, j'estime que celui-ci est le mieux placé pour remplir cette fonction. À cet égard, la convention prévoit que le médecin généraliste est impliqué dans la prise en charge durant tout le parcours du patient dans le centre de référence SFC. La convention prévoit que dès le renvoi du patient vers le centre de référence SFC et jusqu'à la fin de son traitement dans le centre, le centre est tenu d'informer, de conseiller et de se concerter avec le médecin généraliste du patient.

Vu l'importance prêtée à l'implication étroite du médecin de famille dans le traitement de son patient dans le centre de référence, la convention prévoit des primes pour encourager ceci, tant pour le médecin généraliste qui participe à une réunion d'équipe dans le centre de référence au cours de laquelle il est question de son patient que pour les membres de l'équipe du centre de référence qui dispensent, dans des cercles médicaux locaux, une formation en ce qui concerne la nature et le traitement du syndrome de fatigue chronique aux médecins qui ont envoyé des patients au centre.

La mesure dans laquelle cet aspect de la finalité des conventions de rééducation de SFC sera réalisé en pratique fera également partie de l'étude de l'évaluation prévue à la fin de la première phase de ces conventions.

À la question de l'honorable membre de reconnaître comme centre de référence pour le traitement du syndrome de fatigue chronique également des centres qui traitent les patients sur la base des approches thérapeutiques alternatives, je souhaite sou-

Het is zeker zo dat deze centra ertoe bijdragen dat behandelingsmethoden en revalidatieprogramma's beter afgestemd worden op de noden en behoeften van de patiënten. Niettegenstaande deze betere opvang en begeleiding blijven de CVS-patiënten zitten met een onbehaaglijk gevoel. Ondanks de inspanningen van de zorgverstrekkers ontbreekt het de patiënten toch nog vaak aan een hechte vertrouwensband met het zorgteam.

Om die reden zou ik de geachte minister willen vragen of het mogelijk is de begeleiding en de opvang van CVS-patiënten nog korter bij de patiënt te brengen. In die zin is het misschien mogelijk dat een vertrouwensarts, door de patiënt zelf aangesteld, het contact en de relatie met de referentiecentra optimaliseert en kanaliseert. Daarenboven zouden centra die op basis van alternatieve geneeskunde werken, misschien ook de mogelijkheid moeten krijgen om patiënten te erkennen en te begeleiden.

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

Het opzet van de CVS-referentiecentra bestaat er in de diagnose en de behandeling op punt te stellen van patiënten waarvan de huisarts vermoedt dat hij of zij lijdt aan het chronisch vermoeidheidssyndroom maar waarvan de begeleiding door de reguliere eerste- en tweedelijnszorgverstrekkers, vaak doordat de kennis omtrent de aard en de geschikte behandelingswijze van deze complexe aandoening nog onvoldoende verspreid is, te weinig aangepast is aan de noden van de patiënt.

Het is niet de bedoeling dat de CVS-referentiecentra de tenlasteneming van de patiënten overnemen van de gewone verstrekkers. Zodra de begeleiding van de patiënt op punt staat zal het referentiecentrum de tenlasteneming geleidelijk en met de nodige rugges-teun terug overdragen aan de gewone verstrekkers.

Net zoals het geachte lid meen ik dat het belangrijk is dat de patiënt die behandeld wordt in een CVS-referentiecentrum door een vertrouwde verstrekker uit zijn directe omgeving als het ware begeleid wordt bij deze behandeling. Dit niet alleen om de vertrouwde van de patiënt met en zijn of haar vertrouwen in de slaagkansen van de behandeling te vergroten maar zeker ook om de continuïteit van de behandeling te bevorderen na afloop van het revalidatieprogramma dat dus sowieso beperkt is qua duur.

In de overeenkomst tussen het RIZIV en de CVS-referentiecentra wordt voor deze begeleiding een centrale rol toegekend aan de huisarts van de patiënt. Onder meer ook in het kader van de algemene politiek van de herwaardering van de rol van de huisarts in de gezondheidszorg, meen ik dat deze het best geplaatst is om die functie te vervullen. De overeenkomst voorziet in dat opzicht dat de huisarts gedurende het hele parcours van zijn of haar patiënt in het CVS-referentiecentrum betrokken is bij de tenlasteneming. Vanaf de verwijzing van de patiënt naar het CVS-referentiecentrum tot bij de afloop van zijn of haar behandeling in het centrum, worden de centra in hoofdte van de overeenkomst verplicht tot informatieverstrekking aan, advisering van een overleg met de huisarts van de patiënt.

Gezien het belang dat gehecht wordt aan een nauwe betrokkenheid van de huisarts bij de behandeling van zijn of haar patiënt in het referentiecentrum, voorziet de overeenkomst, zowel voor de huisarts die deelneemt aan een teamvergadering in het referentiecentrum waar zijn of haar patiënt besproken wordt als voor de teamleden van het referentiecentrum die in lokale huisartsenkringen vorming verstrekken over de aard en de behandeling van het chronisch vermoeidheidssyndroom aan huisartsen die patiënten verwezen hebben naar het centrum, ook financiële incentives om dit te bevorderen.

Ook de mate waarin dit onderdeel van het opzet van de CVS-revalidatieovereenkomsten effectief gerealiseerd is in de praktijk zal het onderwerp vormen van de evaluatiestudie bij afloop van de eerste fase van deze overeenkomsten.

Op de vraag van het geachte lid om ook centra te erkennen als referentiecentrum voor de behandeling van het chronisch vermoeidheidssyndroom die CVS-patiënten behandelen op basis van alternatieve geneeswijzen, wens ik allereerst uitdrukkelijk te

ligner d'abord explicitement que ni l'INAMI, ni les centres qui ont conclu une convention avec l'INAMI sont compétents pour «reconnaître» des patients. Cependant, les centres de référence conventionnés doivent avoir établi le diagnostic SFC chez un patient afin de le prendre en rééducation.

Il ne m'est pas connu de publications scientifiques valables en ce qui concerne le traitement du syndrome de fatigue chronique sur la base des approches thérapeutiques alternatives. Par conséquent, il n'est pas étonnant que les centres conventionnés qui, conformément à la convention, doivent avoir un lien avec une université, n'appliquent pas de telles approches.

Question n° 3-1000 de M. Thissen du 28 juin 2004 (Fr.):

Guidance vétérinaire.—Registre des médicaments.—Miseen vigueur de la nouvelle réglementation.

Les questions de la tenue du registre vétérinaire et de la guidance vétérinaire ont fait l'objet, en 2003, de toutes les controverses politico-administratives. Ces deux dossiers ont fait l'objet d'un accord politique début 2004, mais leurs traductions en arrêtés royaux ne sont toujours pas effectives.

Aussi, pour la question plus précise de la guidance, la Fédération wallonne de l'agriculture et l'Union professionnelle des vétérinaires ont-elles récemment exprimé leurs inquiétudes communes par rapport aux difficultés que la nouvelle réglementation risquerait d'engendrer, au point de demander récemment à leurs membres respectifs de ne plus signer de contrat de guidance et le cas échéant, de faire annuler les contrats déjà signés.

Cette situation est particulièrement dommageable, notamment à l'égard de l'objectif de sécurité alimentaire que ces deux législations poursuivent, puisqu'elles permettent notamment de justifier l'absence de résidus médicamenteux dans le circuit de la chaîne alimentaire.

Dans ce cadre, je souhaiterais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Le vétérinaire de guidance est responsable du contrôle de la correcte tenue du registre des médicaments. De notre point de vue, cette attribution, en plus de celle de conseil et de prestataire de soin, lui confère un double statut, celui de juge et de partie. Est-ce aussi votre analyse ? L'estimez-vous dénuée de tout risque ? Ne serait-il pas plutôt préférable de dissocier ces deux fonctions et de confier la fonction de contrôle de la tenue du registre des médicaments à l'autorité, en l'occurrence à l'Agence fédérale de la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) ? Au cas où cette proposition aurait votre soutien, comment comptez-vous l'organiser structurellement et budgétairement ?

2. Il est des voix, notamment dans le monde agricole, qui préconisent la possibilité d'une double guidance vétérinaire. Comment réagissez-vous par rapport à cette demande ? Ne voyez-vous pas, à travers cette proposition, une possibilité de favoriser les vétérinaires dits d'autoroute ? Si désignation de deux vétérinaires il devait y avoir, ne faudrait-il pas établir une hiérarchie entre eux et conditionner leur désignation à certains critères ? Si oui, lesquels envisageriez-vous ?

3. Quand prévoyez-vous la mise en vigueur de la nouvelle réglementation en matière de guidance et de registre des médicaments ?

Réponse: J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Puis-je rappeler en préliminaire que la guidance vétérinaire est un système volontaire et que les objectifs de traçabilité des médicaments et de sécurité alimentaire en matière de résidus ne dépendent absolument pas de celle-ci.

D'autre part, il est intéressant de voir que les objectifs de boycott sont tout à fait différents de la part de la Fédération wallonne de l'agriculture (FWA) et de la part de l'Union professionnelle vétérinaire (UPV). D'une part, des représentants des responsables d'animaux souhaitent pouvoir établir plusieurs conventions de guidance avec des vétérinaires différents dans le but de se procurer les médicaments qu'ils souhaitent auprès des

benadrukken dat noch het RIZIV noch de centra die met het RIZIV een overeenkomst hebben gesloten bevoegd zijn om patiënten te «erkennen». Wel dienen de geconventioneerde referentiecentra de diagnose CVS bij een patiënt vastgesteld te hebben om hem of haar in revalidatie te nemen.

Valabele wetenschappelijke publicaties met betrekking tot de behandeling van het chronisch vermoeidheidssyndroom op basis van alternatieve geneeswijzen zijn mij niet bekend. Hierdoor is het niet verwonderlijk dat de geconventioneerde centra die conform de overeenkomst gelinkt moeten zijn aan een universiteit, dergelijke behandelingswijzen niet toepassen.

Vraag nr. 3-1000 van de heer Thissen van 28 juni 2004 (Fr.):

Diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding — Geneesmiddelenregister—Inwerkingtredingvandenieuwewegementering

Over het diergeneeskundig register en de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding woedde in 2003 een grote politieke en administratieve controverse. Begin 2004 werd over beide dossiers een politiek akkoord gesloten, maar het is nog altijd wachten op de vertaling en op de koninklijke besluiten.

Wat betreft de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding hebben de *Fédération wallonne de l'agriculture et de l'Union professionnelle des vétérinaires* onlangs hun ongerustheid uitgesproken over de moeilijkheden die de nieuwe reglementering dreigt te veroorzaken. Zij hebben hun leden zelfs gevraagd geen overeenkomst van bedrijfsbegeleiding meer te ondertekenen en in voorkomend geval de reeds ondertekende overeenkomsten op te zeggen.

Deze toestand is bijzonder nefast voor de voedselveiligheid die door beide wetgevingen wordt nagestreefd. Die maken het mogelijk aan te tonen dat in de voedselketen geen geneesmiddelenresiduen aanwezig zijn.

In dit verband wou ik de geachte minister volgende vragen stellen :

1. De begeleidende dierenarts is verantwoordelijk voor het correct bijhouden van het geneesmiddelenregister. Als hij die taak uitoefent naast die van raadgever en zorgverstrekker wordt hij volgens ons rechter en partij. Bent u ook die mening toegedaan ? Vindt u dat dit geen enkel risico inhoudt ? Zou het niet beter zijn beide taken te scheiden en de controle op het bijhouden van het geneesmiddelenregister toe te vertrouwen aan de overheid, in dit geval het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) ? Als u dit voorstel zou steunen, hoe zal u dit dan structureel en budgettair organiseren ?

2. Sommige mensen, onder meer in landbouwkringen, bepleiten een dubbele diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Hoe reageert u daarop ? Ziet u hierin geen middel om de zogeheten snelwegdierenartsen te bevoordelen ? Als er dan toch twee dierenartsen moeten worden aangewezen, is het dan niet nodig een hiërarchie in te voeren tussen beide en hun aanwijzing aan bepaalde criteria te onderwerpen ? Zo ja, aan welke criteria denkt u ?

3. Wanneer denkt u dat de nieuwe reglementering op de bedrijfsbegeleiding en het geneesmiddelenregister in werking zullen treden ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Mag ik er u eerst aan herinneren dat de diergeneeskundige begeleiding een systeem is op vrijwillige basis en dat de objectieven van de traceerbaarheid van geneesmiddelen en de voedselveiligheid op het gebied van residuen hier geheel onafhankelijk staan.

Anderzijds is het interessant vast te stellen dat achterliggende motieven voor deze boycot van de *Fédération wallonne de l'agriculture* (FWA) enerzijds en *Union professionnelle vétérinaire* (UPV) anderzijds volledig verschillen. De vertegenwoordigers van de veehouders willen de mogelijkheid om verschillende overeenkomsten van diergeneeskundige begeleiding af te sluiten met als doel zich de geneesmiddelen die ze nodig hebben te kunnen

vétérinaires ou pharmaciens d'autoroute, d'autre part, il y a la crainte de l'UPV de voir l'obligation de moyens du vétérinaire de guidance se transformer en obligation de résultats.

Pour répondre à votre première question, il n'a jamais été dans les intentions de transformer le vétérinaire de guidance en un contrôleur. Ce rôle est celui de l'autorité. Ce qui est demandé au vétérinaire de guidance est bien celui de conseil, y compris et surtout en matière de médicaments.

Le vétérinaire, de par sa formation et son expérience, est en effet un professionnel du médicament. Le contrôle est assuré aux différents maillons de la chaîne de distribution par la Direction générale «médicaments» du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ainsi que, plus spécifiquement dans les exploitations agricoles, par l'AFSCA. Le financement de ces contrôles par l'AFSCA est assuré conformément à l'article 10 de la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'AFSCA.

Comme je le signalais plus haut, des représentants du monde agricole souhaitent effectivement une multiple guidance vétérinaire mais déjà actuellement, un responsable peut signer une convention avec un vétérinaire pour une espèce animale. Si ce responsable détient des animaux de plusieurs espèces, il peut contracter avec autant de vétérinaires que d'espèces différentes. Mais, lorsque pour l'espèce animale donnée, il existe un vétérinaire d'épidémiosurveillance, sur la base d'une réglementation sanitaire, en toute logique, puisqu'il a été choisi librement par le responsable pour effectuer la surveillance épidémiologique de son troupeau, c'est le même vétérinaire qui doit être choisi pour la guidance de ce troupeau.

Il convient de rappeler que le responsable peut toujours faire appel à un autre vétérinaire pour des actes autres que ceux portant sur les maladies réglementées et que ce n'est pas lui, prestataire ponctuel dans l'exploitation, qui alimente la réserve de médicaments. Je n'envisage pas de modifier ce principe.

La modification de l'arrêté royal portant des dispositions relatives à la guidance vétérinaire devrait entrer en vigueur au mois de septembre de cette année. Quant à la deuxième modification de l'arrêté royal du 23 mai 2000 «registres», elle devrait entrer en vigueur au début de l'année 2005, mais les contrôles portant sur les dispositions et selon les modalités décrites dans le communiqué de presse du 24 janvier 2005 seront effectués dès cette année.

Ministre de l'Emploi

Protection des consommateurs

Question n° 3-1026 de M. Vandenberghe H. du 13 juillet 2004 (N.):

Proton. — Baisse du nombre de transactions et de recharges.

Le nombre des transactions effectuées par le biais du portemonnaie électronique a diminué de 11,2% en 2003 par rapport à 2002. Le nombre de rechargements a également diminué de 7,7%.

Selon *Test-Achats*, il est possible que cette diminution soit due à l'absence de disponibilité de Proton dans de nombreux commerces, les clients étant par conséquent obligés de se munir en permanence d'argent liquide.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de commerces — classés par province — disposent-ils d'un appareil Proton ?

aanschaffen bij «snelweg dierenartsen of apothekers». Bij het UPV daarentegen leeft de vrees dat de verplichting van de diergeeskundige begeleiding tot aanwending van «middelen» verandert in een verplichting tot «resultaten».

In antwoord op de eerste vraag kan ik u meedelen dat het nooit de bedoeling is geweest van de begeleidingsdierenarts een controleur te maken. De controle is de taak van de overheid. Wat er wel van de begeleidingsdierenarts verwacht wordt is dat hij optreedt als raadgever ook op het gebied van de geneesmiddelen.

De dierenarts is door zijn opleiding en zijn ervaring inderdaad een professioneel op het gebied van geneesmiddelen. De controle wordt op de verschillende niveaus van de distributie verzekerd door de Directie Generaal «geneesmiddelen» van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en op het niveau van de landbouwbedrijven door het FAVV. De financiering van de controles door het FAVV is verzekerd door artikel 10 van de wet van 4 februari 2000 houdende de oprichting van het FAVV.

Zoals ik reeds hoger heb aangehaald wensen de vertegenwoordigers van de veehouders effectief een meervoudige diergeeskundige begeleiding. Maar reeds heden kan een verantwoordelijke een overeenkomst tekenen met een dierenarts voor een bepaalde diersoort. Indien de verantwoordelijke meerdere diersoorten houdt kan hij een contract maken met zoveel dierenartsen als hij diersoorten heeft. Maar indien voor een bepaalde diersoort op basis van een sanitaire wetgeving een dierenarts belast is met de epidemiologische bewaking is het logisch dat gezien hij op vrije basis gekozen werd door de verantwoordelijke voor deze epidemiologische bewaking, hij tevens dient aangeduid voor de diergeeskundige begeleiding van de betreffende diersoort van het bedrijf.

Het past hierbij eraan te herinneren dat de verantwoordelijke voor handelingen andere dan deze die betrekking hebben op de gereguleerde ziekten steeds beroep kan doen op een andere dierenarts maar dat het niet deze is die de reserve met geneesmiddelen bevoorraadt. Ik heb niet het inzicht dit principe te wijzigen.

De wijziging van het koninklijk besluit houdende bepalingen betreffende de diergeeskundige begeleiding zou in werking dienen te treden in de maand september van dit jaar. De tweede wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 2000 «registres» zou in werking dienen te treden in het begin van het jaar 2005, maar de controles met betrekking tot de bepalingen en volgens de modaliteiten beschreven in het persbericht van 24 januari 2004 zullen uitgevoerd worden vanaf dit jaar.

Minister van Werk

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-1026 van de heer Vandenberghe H. d.d. 13 juli 2004 (N.):

Proton. — Daling van het aantal transacties en herladingen.

Het aantal transacties via de elektronische portemonnee daalde in 2003 met 11,2% tegenover 2002. Het aantal herladingen ging eveneens achteruit met 7,7%.

Volgens *Test-Aankoop* is een mogelijke oorzaak van deze daling het feit dat Proton in vele handelszaken niet beschikbaar is. Daardoor zijn mensen verplicht om steeds cash op zak te hebben.

Graag had ik van de geachte minister het volgende vernomen :

1. Hoeveel handelszaken — uitgesplitst per provincie — beschikken over een Proton-toestel ?

2. Combien de transactions ayant recours au système Proton — classées par année et par province — a-t-on dénombrées ces 5 dernières années?

3. Combien de rechargements à l'aide du système Proton — classés par année et par province — a-t-on dénombrés ces 5 dernières années?

4. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable d'encourager l'utilisation du système Proton?

Réponse: Les rapports annuels de Banksys procurent certains chiffres quant à l'utilisation de différents instruments de paiement. Ces rapports annuels sont librement disponibles sur le site web de l'entreprise.

Ces rapports ne reprenant pas l'information détaillée souhaitée par l'honorable membre, Banksys m'a fourni l'information complémentaire suivante.

1. Pour des raisons commerciales, la répartition par province est considérée comme de nature confidentielle. Par contre, des chiffres ayant trait au nombre de terminaux par région ont été communiqués.

Région	Nombre de terminaux
Bruxelles	13 062
Flandre	56 351
Wallonie	26 768
Belgique	96 181

2. Le nombre de transactions durant les 5 dernières années.

Province. — Provincie	1999	2000	2001	2002	2003
Anvers. — Antwerpen	6 250 751	6 737 654	9 064 319	22 589 057	20 671 926
Brabant wallon. — Waals-Brabant	1 681 483	1 574 019	1 903 918	4 107 819	3 814 065
Bruxelles. — Brussel	12 211 476	19 470 493	22 116 911	29 362 912	27 982 001
Hainaut. — Henegouwen	3 156 587	2 400 310	2 381 612	6 003 540	5 172 084
Liège. — Luik	2 768 469	2 227 989	2 281 550	6 301 792	5 517 770
Limbourg. — Limburg	2 282 210	2 199 627	2 768 296	5 988 750	4 796 551
Luxembourg. — Luxemburg	624 546	332 234	285 631	898 800	758 943
Namur. — Namen	1 729 566	1 411 538	1 508 290	3 997 851	3 560 352
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	4 968 585	4 677 915	5 302 813	12 939 798	10 938 021
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	5 406 207	5 210 120	6 257 134	12 848 791	11 145 263
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	4 362 578	4 984 893	6 553 996	15 715 464	12 874 945
Flandre. — Vlaanderen	23 270 331	23 810 209	29 946 558	70 081 860	60 426 706
Wallonie. — Wallonië	9 960 651	7 946 090	8 361 001	21 309 802	18 823 214
Bruxelles. — Brussel	12 211 476	19 470 493	22 116 911	29 362 912	27 982 001
Pas connu. — Niet gekend	61 560	80 117	66 552	166 087	175 771
Belgique. — België	45 504 018	51 306 909	60 491 022	120 920 661	107 407 692

3. Le nombre de rechargements durant les 5 dernières années.

Province. — Provincie	1999	2000	2001	2002	2003
Anvers. — Antwerpen	301 912	333 455	464 811	768 987	639 676
Brabant wallon. — Waals-Brabant	126 979	132 944	167 830	260 809	233 003
Bruxelles. — Brussel	5 103 892	5 943 410	8 386 524	14 226 709	13 576 889
Hainaut. — Henegouwen	176 531	184 901	232 288	369 220	302 593
Liège. — Luik	166 245	166 389	205 508	380 372	313 091
Limbourg. — Limburg	131 840	130 710	173 833	255 977	206 056
Luxembourg. — Luxemburg	22 174	21 933	28 410	53 779	41 253
Namur. — Namen	98 757	107 007	132 250	228 773	187 390
Flandre orientale. — Oost-Vlaanderen	276 254	269 991	347 781	582 143	460 782
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	219 646	240 024	308 772	479 051	386 159
Flandre occidentale. — West-Vlaanderen	232 807	237 810	331 349	544 310	405 620

2. Hoeveel transacties — uitgesplitst per jaartal en per provincie — gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton?

3. Hoeveel herladingen — uitgesplitst per jaartal en per provincie — gebeurden de voorbij 5 jaar met Proton?

4. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen om het gebruik van Proton aan te moedigen?

Antwoord: De jaarverslagen van Banksys verschaffen een aantal cijfers over het gebruik van diverse betaalinstrumenten. Deze jaarverslagen zijn vrij beschikbaar op de website van de onderneming.

Daar deze verslagen niet het detail verstrekken dat het geachte lid wenst te bekomen, heeft Banksys mij de volgende informatie verstrekt.

1. De uitsplitsing per provincie wordt om commerciële redenen als vertrouwelijk beschouwd. Wel werden cijfers over het aantal terminals per gewest verstrekt.

Gewest	Aantals terminals
Brussel	13 062
Vlaanderen	56 351
Wallonië	26 768
België	96 181

2. Het aantal transacties over de voorbije 5 jaar.

3. Het aantal herladingen over de voorbije 5 jaar.

Province. — Provincie	1999	2000	2001	2002	2003
Flandre. — <i>Vlaanderen</i>	1 162 459	1 211 990	1 626 546	2 630 468	2 098 293
Wallonie. — <i>Wallonië</i>	590 686	613 174	766 286	1 292 953	1 077 330
Bruxelles. — <i>Brussel</i>	5 103 892	5 943 410	8 386 524	14 226 709	13 576 889
Belgique. — <i>België</i>	6 857 037	7 768 574	10 779 356	18 150 130	16 752 512

4. Banksys lui-même indique dans son rapport annuel 2003 que l'année 2002, l'année de l'introduction de l'euro fiduciaire, doit être considérée comme une année exceptionnelle. Je cite ce rapport littéralement :

«Proton conforme aux prévisions

Si nous excluons les performances exceptionnelles de 2002, dues à l'introduction de l'euro, Proton affiche, par rapport à 2001, la croissance prévue. L'action «Rechargez et gagnez» a donné à Proton un coup de pouce qui s'est traduit par 1,5 millions d'achats supplémentaires.»

Je suis donc d'avis qu'il n'est pas nécessaire de prendre des mesures afin d'encourager l'usage de Proton.

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-1042 de Mme de Bethune du 15 juillet 21004 (N.)

Droits des enfants. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du personnel au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou des services publics fédéraux.

J'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique / votre secrétariat

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique ou de ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

2. En ce qui concerne le Service public fédéral

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

Réponse : En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1.1. Au sein de ma cellule stratégique, personne n'est spécifiquement compétent pour le suivi de la politique des droits de l'enfant. Comme l'honorable membre l'affirme à juste titre, la politique fédérale des droits de l'enfant est une compétence horizontale. Ma compétence exige cependant une approche par

4. Banksys geeft in zijn jaarverslag 2003 zelf aan dat 2002, het jaar van de invoering van de chartale euro, als een uitzonderlijk jaar moet worden aangemerkt. Ik citeer uit dit jaarverslag :

«Proton op verwacht niveau

Wanneer we de uitzonderlijke prestatie van 2002 wegens de euro-introductie niet in rekening brengen, volgt Proton in vergelijking met 2001 het verwachte groeipatroon. De actie «Laad en win» gaf het Proton-gebruik een klein duwtje in de rug, met 1,5 miljoen extra aankopen als resultaat.»

Naar mijn oordeel is het dus niet noodzakelijk om maatregelen te nemen om het gebruik van Proton aan te moedigen.

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1042 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en/of in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de Federale Overheidsdienst

2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van un afhangt, bevoegd voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze ambtenaren/contractuelen ?

Antwoord : Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1.1. Binnen mijn beleidscel is er niemand specifiek bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid. Zoals het geachte lid terecht stelt is het federaal kinderrechtenbeleid een horizontale bevoegdheid. Mijn bevoegdheid vereist echter een projectmatige aanpak. Dit betekent dat ik, indien het project het toelaat, een

projets. Cela signifie que je donne, si le projet le permet, du contenu, dans le cadre du projet, à la politique des droits de l'enfant et une dimension favorable aux enfants. Mon administration FEDICT travaille de la même manière.

1.2. Vu ma réponse susmentionnée, il ne peut être donné ici de réponse unanime. Cela dépend en effet des projets qui me sont confiés.

1.3. Les projets sont toujours suivis dans la cellule stratégique par des experts. En ce qui concerne mon administration, les projets sont suivis par des chefs de projets. Les experts et les chefs de projets travaillent en concertation mutuelle.

2.1. Pour la réponse à la présente question, je vous renvoie à la réponse à la question 1.1.

2.2. Pour la réponse à la présente question, je vous renvoie à la réponse à la question 1.2.

2.3. Pour la réponse à la présente question, je vous renvoie à la réponse à la question 1.3.

Question n° 3-1063 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

Il faut, dès lors, regretter que l'accord de gouvernement ne fasse aucune référence aux droits de l'enfant.

J'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes vous avez prises en 2003 pour promouvoir les droits de l'enfant, et avec quel résultat?

2. Quelles dépenses vous avez effectivement engagées en 2003 (selon les comptes), globalement et par poste, pour promouvoir les droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

Réponse: En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Fin 2003, j'ai chargé ma cellule stratégique de vérifier quelles actions peuvent être entreprises dans le cadre de la protection des mineurs sur l'internet.

2. En 2003, aucun moyen financier n'a été consacré à la promotion des droits de l'enfant.

Question n° 3-1084 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Réalisations en 2003. — Dépenses en 2003.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de coopération au développement ambitieuse. Au chapitre XII, intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne

invulling geef, binnen het projectkader, van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie. Ook mijn administratie FEDICT werkt op dezelfde manier.

1.2. Gezien mijn hierbovenvermeld antwoord kan hierop geen eensluidend antwoord gegeven worden. Dit is immers afhankelijk van de projecten die mij worden toevertrouwd.

1.3. De projecten worden in de beleidscel steeds opgevolgd door experts. Wat mijn administratie betreft worden de projecten opgevolgd door projectleiders. De experts en de projectleiders werken in onderling overleg.

2.1. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik naar het antwoord op vraag 1.1.

2.2. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik naar het antwoord op vraag 1.2.

2.3. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik naar het antwoord op vraag 1.3.

Vraag nr. 3-1063 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast voorziet de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

Het valt dan ook te betreuren dat in het regeerakkoord niet verwezen wordt naar kinderrechten.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris vernomen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen ter bevordering van de rechten van het kind en met welk resultaat?

2. Hoeveel werd in 2003 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Einde 2003 heb ik aan mijn beleidscel de opdracht gegeven om na te gaan welke acties er kunnen ondernomen worden in het kader van de bescherming van de minderjarigen op het internet.

2. In 2003 werden er geen financiële middelen besteed aan de bevordering van de rechten van het kind.

Vraag nr. 3-1084 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Realisaties in 2003. — Uitgaven in 2003.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelings-samenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt

budgetaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les réaliser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. quelles mesures politiques concrètes vous avez prises et quelles actions vous avez menées en 2003 dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique, et avec quel résultat;

2. quels moyens vous avez inscrits à votre budget 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

3. Quels moyens vous avez effectivement dépensés selon les comptes de 2003, globalement et par poste, dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique.

Réponse : En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral ICT (FEDICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1, 2 et 3. Je vous renvoie à ma réponse à votre question n° 3-1105. En 2003, il n'y a pas eu de visites de délégations dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud.

Question n° 3-1105 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer à un développement durable de la planète, le gouvernement belge promet de mener une politique de coopération au développement ambitieuse.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit, en son chapitre XII intitulé «Un monde plus juste» : «Cette politique se fondera sur les objectifs convenus sur le plan international tels que ceux fixés entre autres dans la déclaration du Millénaire des Nations unies, dans les conclusions finales des conférences de Johannesburg et de Monterrey ainsi que dans les directives OCDE/CAD. Les moyens affectés à la coopération au développement seront en tout cas systématiquement augmentés pour atteindre 0,7% du BIP en 2010. Une série d'actions seront entreprises parallèlement afin d'accroître de manière radicale l'efficacité des moyens à affecter : — une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement (ligne budgétaire «ODA» — *Official Development Aid*) pour l'ensemble des départements de l'autorité fédérale et où sont globalisés tous les efforts consentis en la matière, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département sur les crédits concernés».

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque service public fédéral prenne des initiatives politiques dans le cadre de ses compétences et débloque les moyens pour les concrétiser. C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. quels sont les objectifs stratégiques de votre politique en matière de coopération au développement et de dimension Nord-Sud pour 2004;

2. quels sont les moyens que vous avez inscrits à votre budget 2004, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2004;

3. quels sont les moyens que vous avez inscrits pour 2004 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire «ODA» pour la coopération au développement, globalement et par poste.

vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2003 genomen in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid en met welk resultaat ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2003, in *globo* en per post, in het kader van ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen werden er effectief uitgegeven volgens de rekeningen van 2003, *in globo* en per post, in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid ?

Antwoord : Wat betreft de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst ICT (FEDICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1, 2 en 3. Ik verwijst u naar mijn antwoord op uw vraag nr. 3-1105. In 2003 vonden geen bezoeken van delegaties plaats in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie.

Vraag nr. 3-1105 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt onder hoofdstuk XII «Een rechtvaardiger wereld» : «Dat beleid zal steunen op de internationaal afgesproken doelstellingen zoals onder meer vastgelegd in de VN-Millenniumverklaring, de slotconclusies van de conferenties van Johannesburg en Monterey en de OESO/DAC-richtlijnen. De middelen voor ontwikkelingssamenwerking zullen in ieder geval stelselmatig worden verhoogd tot 0,7% van het BBP in 2010. Parallel hiermee zullen een aantal ingrepen worden doorgevoerd om de doelmatigheid van de te besteden middelen drastisch te verhogen — één horizontale begrotingslijn die de uitgaven voor publieke ontwikkelingssamenwerking samenbrengt («ODA»-begrotingslijn — *Official Development Aid*) voor alle departementen van de federale overheid, waarbij alle inspanningen terzake worden geglobaliseerd zonder dat geraakt wordt aan de beheersbevoegdheid van elk departement voor de betrokken kredieten».

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke federale overheidsdienst binnen zijn eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?

2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting 2004, *in globo* en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid voor 2004 ?

3. Hoeveel middelen hebt u voor 2004 ingeschreven in de horizontale begrotingslijn («ODA»-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, *in globo* en per post ?

Réponse : En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral ICT (FEDICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

Avant de répondre aux questions, je me permets d'abord de rappeler le rôle de FEDICT. FEDICT est le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication et a été créé en mai 2001. FEDICT initie, élabore et accompagne des projets d'e-government pour l'administration fédérale. Plus précisément, les responsabilités de FEDICT sont :

- de développer une stratégie commune en matière d'e-government et d'en surveiller le respect;
- de promouvoir et de veiller à l'homogénéité et à la cohérence de la politique à l'aide de cette stratégie commune;
- d'assister les services publics fédéraux lors de la mise en œuvre de cette stratégie commune;
- de développer les normes, les standards et l'architecture de base nécessaires pour une mise en œuvre efficace de la technologie de l'information et de la communication pour soutenir cette stratégie, et le suivi de son respect;
- de développer des projets et des services qui englobent potentiellement l'ensemble des services publics fédéraux et qui soutiennent cette stratégie commune.

L'e-government vise à offrir un meilleur service aux citoyens et entreprises et à repenser profondément les relations entre les pouvoirs publics, les citoyens et les entreprises en utilisant les opportunités offertes par les technologies modernes, l'internet et les nouveaux moyens de communication. Un des buts principaux de la stratégie e-government est de moderniser l'administration afin qu'elle puisse agir de manière proactive face aux besoins de la nouvelle société de l'information.

L'importance de l'informatisation de l'État en tant qu'élément indispensable pour continuer à développer une administration moderne, efficace et conviviale a été soulignée par le gouvernement par la désignation en juillet 2003 d'un secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État : un encadrement ICT poussé et sérieux doit aider notre pays à franchir le pas vers la société de la connaissance.

1. Comme décrit ci-dessus, la mission de FEDICT en tant que SPF horizontal consiste à définir et à mettre en œuvre la vision e-government pour l'administration fédérale. Afin de parvenir à un e-government de grande qualité, FEDICT échange, au moyen de la concertation intergouvernementale, des expériences et des connaissances avec les communautés et les régions. Dans ce cadre, FEDICT a déjà mis une série de fondements à la disposition notamment des communes.

Lors du développement de projets d'e-government, on ne prête pas immédiatement attention aux objectifs relatifs à la coopération au développement et à la dimension Nord-Sud, mais, tout comme à l'égard des communautés et des régions, FEDICT met son savoir-faire à la disposition de pays (tant au sein qu'à l'extérieur de l'UE) qui sont intéressés.

Ainsi, au début 2004, FEDICT a reçu une délégation de Lituanie dans le cadre de l'élargissement de l'UE; une présentation et un échange d'idées ont eu lieu concernant les différentes initiatives e-government. En juillet 2004, une délégation du Chili a été reçue; une présentation et une discussion similaires ont eu lieu, avec un intérêt spécifique pour l'organisation et les projets.

2 et 3. Le budget 2004 n'a pas prévu de dépenses spécifiques dans le cadre de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud.

Question n° 3-1126 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Coopération au développement. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique de coopération au développement à la cellule stratégique et au secrétariat.

L'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003 prévoit que l'ensemble du gouvernement belge mènera une politique de

Antwoord : Wat betreft de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst ICT (FEDICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

Vooraleer te antwoorden op de vragen, permitteer ik me eerst de rol van FEDICT toe te lichten. FEDICT is de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie die opgericht is in mei 2001 en heeft als taak het initiëren, uitwerken en begeleiden van e-governmentprojecten voor de federale overheid. Meer precies zijn de verantwoordelijkheden van FEDICT de volgende :

- het uitwerken van een gemeenschappelijke strategie inzake e-government, en het opvolgen van de naleving ervan;
- het bevorderen en bewaken van de homogeniteit en consistentie van het beleid met deze gemeenschappelijke strategie;
- het begeleiden van de federale overheidsdiensten bij de implementatie van deze gemeenschappelijke strategie;
- het uitwerken van de nodige normen, standaarden en basisarchitectuur voor een efficiënte inzet van informatie- en communicatietechnologie ter ondersteuning van deze strategie, en het opvolgen van de naleving ervan;
- het uitwerken van projecten en diensten die potentieel het geheel van de federale overheidsdiensten overkoepelen en deze gemeenschappelijke strategie ondersteunen.

E-government heeft als doel een betere dienstverlening aan te bieden aan de burgers en ondernemingen en de relaties tussen de overheden, de burgers en de ondernemingen grondig te herdenken door gebruik te maken van de mogelijkheden van de moderne technologieën, het internet en de nieuwe media. Een van de belangrijkste doelstellingen van de e-government strategie is de modernisering van de overheid zodat hij op pro-actieve manier kan optreden ten aanzien van de behoeften van de nieuwe informatiemaatschappij.

Het belang van de informatisering van de Staat als onmisbaar element in de verdere uitbouw van een moderne, efficiënte en klantvriendelijke overheid werd door de regering onderstreept door de aanstelling in juli 2003 van een staatssecretaris voor de Informatisering van de Staat: een gedreven en degelijke ICT-ondersteuning moet ons land helpen de stap te zetten naar de kennismaatschappij.

1. Zoals hierboven omschreven, bestaat de missie van FEDICT als horizontale FOD erin om de e-governmentvisie voor de federale overheid te definiëren en te implementeren. Om tot een volwaardig e-government te komen wisselt FEDICT via het intergouvernementeel overleg ervaringen en kennis uit met de gemeenschappen en gewesten. In dit kader stelde FEDICT reeds een aantal bouwstenen ter beschikking van onder andere gemeenten.

Bij de ontwikkeling van e-governmentprojecten wordt niet onmiddellijk aandacht geschonken aan doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie, maar net zoals ten aanzien van de gemeenschappen en gewesten stelt FEDICT zijn know-how ter beschikking van landen (zowel binnen als buiten de EU) die hiervoor interesse hebben.

Zo ontving FEDICT begin 2004 een delegatie uit Litouwen in het kader van de verruiming van de EU en vond een presentatie en gedachtenuitwisseling plaats rond verschillende e-government-initiatieven. In juli 2004 werd een delegatie uit Chili ontvangen waarbij een gelijkaardige presentatie en discussie plaatsvond met specifieke interesse voor organisatie en projecten.

2 en 3. In de begroting 2004 werden geen specifieke uitgaven voorzien in het kader van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie.

Vraag nr. 3-1126 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Ontwikkelingssamenwerking. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het ontwikkelingsbeleid binnende beleidscel en het secretariaat.

Het regeerakkoord van 1 juli 2003 bepaalt dat de volledige Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelings-

coopération au développement ambitieuse. Dans le chapitre XII intitulé «Un monde plus juste», on préconise la création d'une ligne budgétaire horizontale rassemblant les dépenses d'aide publique au développement, sans préjudice de la compétence de gestion de chaque département.

Une politique horizontale suppose que l'on engage également, pour la mener à bien, du personnel au sein des cellules stratégiques et des secrétariats des ministres et des secrétaires d'État et dans les services publics fédéraux.

C'est pourquoi j'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/secretariat :

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique/ce secrétariat, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud de votre politique;

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents.

2. En ce qui concerne le service public fédéral :

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral relevant de vos attributions, pour le suivi de la coopération au développement et la dimension Nord-Sud;

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la coopération au développement et de la dimension Nord-Sud;

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels.

Réponse : En ce qui concerne la cellule stratégique du secrétaire d'État à l'Information de l'État et le Service public fédéral ICT (FEDICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1, 1.1, 1.2 et 1.3. Au sein de ma cellule stratégique, personne n'est spécifiquement compétent pour le suivi de la politique relative à la coopération au développement et à la dimension Nord-Sud. Ma compétence exige plutôt une approche par projets. Cela n'exclut pas qu'un savoir-faire acquis dans le cadre d'un projet spécifique ou pendant le développement de la vision de l'e-gouvernement soit partagé avec d'autres pays dans le cadre de la dimension Nord-Sud. Je vous renvoie à ma réponse à la question n° 1105.

2, 2.1, 2.2 et 2.3. FEDICT travaille de la même manière que ma cellule stratégique. Voir ma réponse susmentionnée à votre question 1.

Question n° 3-1147 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Budget pour 2004. — Objectifs stratégiques pour 2004.

La Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant est en vigueur en Belgique depuis le 15 janvier 1992.

Par ailleurs, la loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (loi du 4 septembre 2002, *Moniteur belge* du 17 octobre 2002) prévoit que le gouvernement informe chaque année le Parlement fédéral sur sa politique en la matière.

Ce rapport est présenté sous la forme d'une note de suivi contenant un plan d'action spécifique et une évaluation des mesures qui ont été prises. Il comporte, outre un rapport global du gouvernement sur la politique des droits de l'enfant, des sous-rapports, établis par département, sur les mesures qui ont été prises et sur les possibilités d'action (article 2 de la loi du 4 septembre 2002).

Ce cadre légal indique à suffisance que la politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale. Chaque ministre fédéral, chaque membre du gouvernement, chaque secrétaire d'État et chaque service public assume, dans le cadre de ses compétences, la responsabilité de contrôler la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de celle-ci.

samenwerking zal voeren. In hoofdstuk XII «Een rechtvaardige wereld» lezen we dat er een horizontale begrotingslijn wordt vooropgesteld die de kredieten van alle departementen samenbrengt, maar dat elk departement zijn beheersbevoegdheid behoudt.

Een horizontaal beleid veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de beleidscellen/secretariaten van de minister of staatssecretaris en in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte staatssecretaris op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secretariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secretariaat bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie van uw beleid?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze personeelsleden?

2. Aangaande de Federale Overheidsdienst

2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en opdrachten van deze ambtenaren/contractuelen?

Antwoord : Wat betreft de beleidscel van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst ICT (FEDICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1, 1.1, 1.2 en 1.3. Binnen mijn beleidscel is er niemand specifiek bevoegd voor de opvolging van het beleid inzake ontwikkelingsamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie. Mijn bevoegdheid vereist eerder een projectmatige aanpak. Dit sluit niet uit dat know-how verworven in het kader van een welbepaald project of opgedaan tijdens de uitbouw van de e-goverment visie wordt gedeeld met andere landen in het kader van de Noord-Zuid-dimensie. Ik verwijs u naar mijn antwoord op uw vraag nr. 1105.

2, 2.1, 2.2 en 2.3. FEDICT werkt op dezelfde manier als mijn beleidscel. Zie mijn bovenvermeld antwoord op uw vraag 1.

Vraag nr. 3-1147 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Begroting voor 2004. — Strategische doelstellingen voor 2004.

Sinds 15 januari 1992 is in België het VN-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht.

Daarnaast bepaalt de wet tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (wet van 4 september 2002, *Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 2002), dat de regering het Federaal Parlement jaarlijks op de hoogte houdt van haar beleid terzake.

Dit verslag wordt uitgebracht in de vorm van een voortgangsnota met een specifiek actieplan en houdt een evaluatie in van de maatregelen die werden genomen. Het omvat, naast een verslag over het kinderrechtenbeleid van de regering in zijn geheel, ook deelverslagen per departementen over de maatregelen die werden genomen en de actiemogelijkheden (artikel 2 van de wet van 4 september 2002).

Dit wettelijk kader bepaalt voldoende dat het federale kinderrechtenbeleid een horizontaal beleid is. Elke federale minister, regeringslid, staatssecretaris en overheidsdienst heeft binnen het eigen bevoegdheidspakket de verantwoordelijkheid om het kinderrechtenbeleid te bewaken en een kindvriendelijke dimensie toe te passen.

J'aurais aimé savoir de l'honorable secrétaire d'État:

1. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière de droits de l'enfant pour 2004?
2. Quels moyens vous avez inscrits, globalement et par poste, à votre budget 2004 pour promouvoir la prise en compte des droits de l'enfant dans votre politique?

Réponse: En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. La problématique de la protection des mineurs sur l'internet comprend trois phases:

- la sensibilisation;
- la sécurisation;
- l'intervention répressive des autorités.

Vu le caractère international de ce problème (l'aspect mondial de l'internet), la solution est complexe et internationale.

En 2004, je vérifierai quelles mesures et/ou actions sont possibles pour améliorer la protection des mineurs sur l'Internet. Dans ce cadre, nous nous sommes déjà entretenus notamment avec la Federal Computer Crime Unit et ChildFocus.

À ma demande, ChildFocus, en tant qu'organisation, a été impliquée dans l'élaboration définitive du Plan d'action national pour les Droits de l'enfant, sous la direction de la ministre de la Justice.

2. Jusqu'à présent, aucun moyen financier n'a été prévu.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris vernomen:

1. Wat zijn uw strategische doelstellingen inzake kinderrechten voor 2004?
2. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2004, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Antwoord: Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik het geachte lid het volgende antwoorden.

1. De problematiek van de bescherming van de minderjarigen op het internet bestaat uit drie fases:

- de sensibilisering;
- de beveiliging;
- het repressief optreden van de overheid.

Gezien het internationaal karakter van dit probleem (het worldwide aspect van het internet) is de oplossing complex en internationaal.

In 2004 zal ik nagaan welke maatregelen en/of acties er mogelijk zijn om de bescherming van de minderjarigen op het internet te verbeteren. In dit kader hebben wij reeds een gesprek gehad met onder andere de Federal Computer Crime Unit en ChildFocus.

Op mijn vraag werd ChildFocus als organisatie toegevoegd aan de definitieve uitwerking van het Nationaal Actieplan voor de Kinderrechten, onder leiding van de minister van Justitie.

2. Tot op heden werden geen financiële middelen voorzien.